

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1979

17 MEI 1979

BEGROTING van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1979

WETSONTWERP houdende aanpassing van de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1978

VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET VERKEERSWEZEN, DE POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE ⁽¹⁾ UITGEBRACHT DOOR DE HEER BIEFNOT

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
A. — Begroting van de Regie van Telegrafie en Telefonie.	
I. — Uiteenzetting van de Minister	2
II. — Algemene bespreking	12
B. — Begroting van de Regie der Posterijen.	
I. — Uiteenzetting van de Minister	23
II. — Algemene bespreking	32
C. — Stemming over de artikelen	41

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Baudson.

A. — Leden : de heren Claeys, Tijl Declercq, M^{re} Demeulenaere-Dewilde, de heren De Mey, François, Kelchtermans, Marchal, Pierret, André Rutten, Smets. — Baudson, Biefnot, Bob Cools, Dejardin, Laridon, Scockaert, Van Elewyck. — De Cordier, Evers, Pans, Vreven. — Brasseur. — Somers.

B. — Plaatsvervangers : de heren Breyne, Desutter, Dupré, Hiance, le Hardy de Beaulieu. — Perdieu, Van Cauwenberghe, Vandenhove, Van Der Niepen. — Kempinaire, Pierard. — Fiévez. — Gabriels.

Zie :

4-XV (B.Z. 1979) — N° 1.

5-XV (B.Z. 1979) — N° 1.

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1979

17 MAI 1979

BUDGET des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année budgétaire 1979

PROJET DE LOI ajustant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année budgétaire 1978

RAPPORT FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES COMMUNICATIONS, DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES ⁽¹⁾, PAR M. BIEFNOT

SOMMAIRE

	Pages
A. — Budget de la Régie des Télégraphes et Téléphones.	
I. — Exposé du Ministre	2
II. — Discussion générale	12
B. — Budget de la Régie des Postes.	
I. — Exposé du Ministre	23
II. — Discussion générale	32
C. — Vote des articles	41

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M. Baudson.

A. — Membres : MM. Claeys, Tijl Declercq, M^{re} Demeulenaere-Dewilde, MM. De Mey, François, Kelchtermans, Marchal, Pierret, André Rutten, Smets. — Baudson, Biefnot, Bob Cools, Dejardin, Laridon, Scockaert, Van Elewyck. — De Cordier, Evers, Pans, Vreven. — Brasseur. — Somers.

B. — Suppléants : MM. Breyne, Desutter, Dupré, Hiance, le Hardy de Beaulieu. — Perdieu, Van Cauwenberghe, Vandenhove, Van Der Niepen. — Kempinaire, Pierard. — Fiévez. — Gabriels.

Voir :

4-XV (S.E. 1979) — N° 1.

5-XV (S.E. 1979) — N° 1.

DAMES EN HEREN,

A. — BEGROTING VAN DE REGIE VAN TELEGRAFIE EN TELEFONIE

I. — Uiteenzetting van de Minister

De Minister heeft die begroting als volgt ingeleid ⁽¹⁾ :

1. Inleiding

De krachtlijnen die aan de basis liggen van de begroting voor 1979 worden voornamelijk gekenmerkt door een zeer belangrijke accentverschuiving t.o.v. de drie vorige begrotingen.

Immers, de begrotingen 1976, 1977 en 1978 waren essentieel afgestemd op bezuinigingen, rationalisatie en toeneming van de produktiviteit. De Regering had daarenboven de budgettaire personeelssterkte van de Regie van Telegrafie en Telefonie voor 1976 en 1977 beperkt tot 28 173 eenheden, nl. de toestand op 31 december 1974. Er werd tevens besloten voor 1978 hetzelfde aantal budgettaire eenheden te behouden.

De optimale werking van de T.T.-diensten vergt evenwel een aanpassing van de personeelsformatie aan de behoeften en meer in 't bijzonder is een voorafgaande werving en vorming vereist. Een en ander zal worden bereikt door de verhoging van het aantal statutaire eenheden en de oprichting van een reservekader. Anderdeels wordt alles in het werk gesteld om de wervingsprocedures en de vormingscyclussen zoveel als mogelijk in te korten.

Voor 1979 wordt als belangrijkste optie gesteld het personeelscontingent te laten aangroeien tot minimum 29 365 eenheden en tot maximum 30 700 eenheden, wat een toename betekent met circa 1 600 à 2 900 personeelsleden. Op 31 december 1978 was het effectief gedaald tot 27 778 budgettaire eenheden.

Er mag daarenboven niet uit het oog verloren worden dat er jaarlijks een natuurlijke afvloeiing is van 400 personeelsleden die eveneens moeten vervangen worden.

Verder wordt voorzien in de aanwerving van 300 studenten voor de vacantiemaanden en in de tewerkstelling van 560 stagiairs en 629 werklozen.

Deze sterke tewerkstellingsimpuls die in de begroting 1979 ingebouwd wordt, past volledig in het kader van de tewerkstellingspolitiek van de Regering. Er was echter een grens die volstrekt in acht moest genomen worden, nl. het indienen van een begrotingsontwerp in evenwicht en dit zonder tariefverhoging. Ik ben daarin geslaagd aangezien de begroting een kleine winst voorziet van circa 9 miljoen frank zonder tariefverhoging.

De aanwerving van nieuw statutair personeel was dringend geworden na de jarenlange opgelegde beperkingen. Daarom moet de toename van het personeel enerzijds dienen om op bepaalde plaatsen waar het werkvolume de mogelijkheden van het huidige personeelsbestand te boven gaat, dit probleem op te lossen en anderzijds om bepaalde taken die nu naar de particuliere nijverheid gaan, zelf uit te voeren. Er zijn ook taken bij de Regie van Telegrafie en Telefonie waarvan het belang afneemt. Denken we bv. aan bepaalde werkzaamhe-

(1) In bijlage volgt een verklaring van de voornaamste technische termen die in deze uiteenzetting worden gebruikt.

MESDAMES, MESSIEURS,

A. — BUDGET DE LA REGIE DES TELEGRAPHES ET DES TELEPHONES

I. — Exposé du Ministre

Le Ministre a introduit ce budget en ces termes ⁽¹⁾ :

1. Introduction

Les lignes de force qui sont à la base du budget de 1979 sont caractérisées principalement par un glissement d'accent très important par rapport aux 3 budgets précédents.

Les budgets de 1976, 1977 et 1978 étaient axés principalement sur les économies, les rationalisations et l'accroissement de la productivité. Le Gouvernement avait en outre limité l'effectif budgétaire de la Régie des Télégraphes et Téléphones pour 1976 et 1977 à 28 173 unités, c'est-à-dire la situation au 31 décembre 1974. Pour 1978, il a également été décidé de maintenir le même nombre d'unités budgétaires.

Un fonctionnement optimal des services T.T. implique une adaptation permanente des effectifs aux besoins et exige, en particulier, un recrutement et une formation préalables. L'un et l'autre seront réalisés par l'augmentation du nombre d'unités statutaires et par la création d'un cadre de réserve. D'autre part, tout est mis en œuvre pour raccourcir autant que possible les procédures de recrutement ainsi que les cycles de formation.

L'option principale prise pour 1979 consiste à porter l'effectif du personnel à 29 365 unités au moins et 30 700 unités au plus, ce qui signifie un accroissement de quelque 1 600 à 2 900 unités. L'effectif était descendu à 27 778 unités budgétaires au 31 décembre 1978.

On ne peut oublier, en outre, que chaque année, 400 membres du personnel quittent la Régie et qu'ils doivent également être remplacés.

De plus un recrutement de 300 étudiants pour les mois de vacances et la mise au travail de 560 stagiaires et de 629 chômeurs sont prévus.

Cette impulsion vigoureuse de l'emploi que reflète le budget de 1979 s'accorde parfaitement à la politique de l'emploi du Gouvernement. Il y avait cependant une limite dont il fallait impérativement tenir compte, à savoir l'introduction d'un projet de budget en équilibre et ce sans augmentation des tarifs. J'y suis parvenu puisque le budget présente un bénéfice d'environ 9 millions de francs sans majoration de tarifs.

Le recrutement de nouveau personnel statutaire était devenu urgent après les restrictions imposées pendant plusieurs années. L'accroissement de l'effectif doit permettre d'une part de résoudre les problèmes nés du fait qu'à certains endroits, le volume de travail dépasse les possibilités de l'effectif actuel et, d'autre part, de faire effectuer par du personnel de la Régie certains travaux qui sont actuellement confiés à l'industrie privée. Il y a également à la Régie des Télégraphes et Téléphones des travaux dont l'importance

(1) En annexe sont définis les principaux termes techniques figurant dans cet exposé.

den in de kantoren van ontvangsten wegens de tussenkomst van de informatieverwerking en in de telegraafkantoren ten gevolge van de vermindering van het verkeer. Aanpassingen en verminderingen van het personeelsbestand moeten dan ook worden doorgevoerd waar het nodig is.

De tewerkgestelde werklozen werden totnogtoe beperkt tot 629 eenheden omdat de Regie van Telegrafie en Telefonie er volstrekt de voorkeur aan geeft statutair personeel aan te werven voor de uitvoering van normale niet tijdelijke taken.

Een uitbreiding van het aantal tewerkgestelde werklozen zal evenwel noodzakelijk zijn om tegemoet te komen aan dringende behoeften.

De andere belangrijke opties waarop de begroting 1979 stoelt zijn :

1. het vastleggingskrediet voor werken bedraagt 13 276,6 miljoen frank;
2. absolute voorrang voor de investeringen voor de verkeersafwikkeling en de telex;
3. aanpassing aan de technische evolutie inzake nieuwe behoeften, o.a. de datatransmissie;
4. verdere acties voor lagere aankooprijzen door een systematisch beroep op de concurrentie en grondige discussie met de constructeurs van telecommunicatie-apparatuur;
5. aangroei van het aantal abonnees met $\pm 130\,000$ telefoonaansluitingen;
6. uitbreiding van het aantal telefooncellen met de mogelijkheid lokaal, gewestelijk en internationaal te telefoneren;
7. zorg voor de minderbedeelden door verdere uitbreiding van het aantal sociale abonnees.

Oorspronkelijk werd er eveneens overwogen einde 1979 de gemiddelde nationale aansluitingstermijnen voor aspirant-telefoonabonnees van acht weken te doen dalen tot zes weken. Deze doelstelling zal evenwel niet in 1979 kunnen bereikt worden omdat er sedert 1978 een sterke toename van de vraag om aansluiting aan het telefoonnet ontstaan is zodat de wachtlijst van de aspirant-abonnees gestegen is van 57 787 eenheden einde 1977 tot 66 841 eenheden einde 1978 en dit niettegenstaande een stijgende bruto-productie van telefoonaansluitingen.

Het is derhalve bijna zeker dat de wachtlijst einde 1979 niet zal gedaald zijn. Dit kan enkel verholpen worden door de inzet van nieuw aan te werven personeel en door de nodige investeringskredieten om te vermijden dat de uitbouw van de noodzakelijke infrastructuur voor de telecommunicatie vertraging zou oplopen. Deze investeringskredieten zouden trouwens gunstige gevolgen hebben voor de werkgelegenheid zowel bij de Regie van Telegrafie en Telefonie als bij de particuliere nijverheid, vooral bij de constructeurs van telecommunicatie-apparatuur en bij de kabelfabrieken.

Ik vestig ook nog uw aandacht op het feit dat het begrotingsontwerp 1979 rekening houdt met een autofinanciering van $\pm 45\%$, dit is circa 4 % meer dan in de begroting 1978. Ik hecht een zeer groot belang aan dit punt omdat de toename van de financiële lasten die reeds 26 % van de totale lasten bedraagt, daardoor afgeremd wordt, wat volstrekt noodzakelijk is. Het percentage autofinanciering is nog te laag om de toekomst op langere termijn veilig te stellen. Het zou best 50 % bedragen. In de huidige moeilijke economische omstandigheden is het echter uitgesloten dit optimale percentage zonder tariefverhoging te bereiken.

diminue. Citons, par exemple, certaines attributions dans les bureaux de recettes, à la suite de l'introduction de l'informatique et dans les bureaux télégraphiques, en raison de la diminution du trafic. Des adaptations et des réductions de cadre doivent être apportées là où cela est nécessaire.

Le nombre de chômeurs mis au travail a été limité jusqu'ici à 629 unités parce que la Régie des Télégraphes et Téléphones a donné la préférence absolue au recrutement de personnel statutaire pour l'exécution de tâches normales non temporaires.

Une extension du nombre de chômeurs mis au travail sera toutefois nécessaire afin de pouvoir faire face aux besoins urgents.

Les autres options importantes sur lesquelles repose le budget 1979 sont :

1. un crédit d'engagement pour travaux qui s'élève à 13 276,6 millions de francs;
2. une priorité absolue aux investissements pour l'écoulement du trafic et pour le télex;
3. une adaptation à l'évolution technique en ce qui concerne les besoins nouveaux entre autres la transmission de données;
4. une poursuite des efforts pour obtenir des prix d'achat plus avantageux par un appel systématique à la concurrence et par des discussions approfondies avec les constructeurs de matériel de télécommunication;
5. un accroissement du nombre d'abonnés au téléphone de $\pm 130\,000$ unités;
6. une extension du nombre de cabines téléphoniques permettant le trafic zonal, interzonal et international;
7. une prévenance à l'égard des plus défavorisés par un accroissement du nombre d'abonnés sociaux.

Initialement, il était envisagé de ramener le délai de raccordement national moyen des candidats abonnés de huit à six semaines pour la fin de l'année 1979. Cet objectif ne pourra cependant être atteint en 1979 parce qu'une augmentation importante du nombre de demandes de raccordement s'est manifestée depuis le début de l'année 1978, de sorte que la liste d'attente des candidats abonnés s'est accrue de 57 787 unités à la fin de 1977 à 66 841 unités à la fin 1978 et ce, malgré une augmentation de la production brute des raccordements.

Il est d'ailleurs quasi certain que la liste d'attente à la fin 1979 n'aura pas baissé. Il ne pourra être remédié à cette situation que par l'utilisation de nouveau personnel à recruter et des crédits d'investissement nécessaires afin d'éviter des retards dans l'établissement de l'infrastructure des télécommunications. Ces crédits d'investissement auraient d'ailleurs une influence favorable sur l'emploi, tant à la Régie des Télégraphes et Téléphones que dans l'industrie privée, particulièrement chez les constructeurs d'appareillage de télécommunication et dans les fabriques de câbles.

J'attire également votre attention sur le fait que le projet de budget 1979 tient compte d'un autofinancement d'environ 45 %, soit quelque 4 % de plus que pour le budget 1978. J'attache une très grande importance à ce point, parce que l'accroissement des charges financières, qui représentent déjà 26 % des charges totales, s'en trouve ralenti, ce qui est tout à fait indispensable. Le pourcentage d'autofinancement est encore trop faible pour garantir l'avenir à long terme. Il devrait s'élever, de préférence, à 50 %. Dans les circonstances économiques difficiles que nous connaissons, il est cependant exclu d'atteindre ce pourcentage optimal sans augmentation des tarifs.

Tenslotte deel ik u mede dat binnen het raam van het sociaal telefoontarief de Regie van Telegrafie en Telefonie 278 miljoen frank zal spenderen aan de bejaarden boven de 70 jaar en aan sommige gehandicapten; hoewel die last normalerwijze door de gehele gemeenschap zou moeten worden gedragen zal de Regie van Telegrafie en Telefonie hem alleen op zich nemen. In 1978 bedroegen de werkelijke kortingen voor het sociaal telefoontarief 235 miljoen frank.

2. Algemeen overzicht van het werkingsprogramma

1. Commutatie.

De uitbreiding, de modernisering en de vernieuwing van de commutatieuitrustingen moet voortgezet worden ten einde het hoofd te kunnen bieden aan de aangroei van het verkeer en van het aantal abonnees.

Te dien einde zijn in het investeringsprogramma 1979 volgende werken opgenomen :

1. Bestellingen van 146 950 telefoonlijnen met inbegrip van allerlei aanpassingswerken voor een bedrag van circa 3,8 miljard frank.

2. Uitbreidings- en aanpassingswerken in de interzonale en internationale commutatiecentra evenals wijzigings- en verbeteringswerken in bestaande centra voor een bedrag van ongeveer 1,56 miljard frank.

Met het oog op het verlenen van nieuwe faciliteiten aan de abonnees zijn er in 1979 overeenkomsten voorzien om de aanpassing van de soft-ware te verzekeren in de centrales met geregistreerd programma. In het bijzonder kunnen worden vermeld :

- de verkorte nummering;
- de mogelijkheid om zelf van op afstand zijn lijn aan te sluiten aan de berichtendienst;
- de automatische wekdienst.

Werken zullen worden besteld met het oog op de wijziging van het nummeringsplan in de zone Antwerpen waar de stijging van het abonneeaantal de overgang van dit plan van 6 op 7 cijfers noodzakelijk maakt.

De eerste van op afstand gestuurde centrale met geringe capaciteit zal in 1979 in dienst gesteld worden.

Het internationaal centrum van Brussel gestuurd met geregistreerd programma zal uitgerust worden met een signalisatie langs semafoorkanaal voor de relatie België-Verenigde Staten van Amerika. Ons land zal aldus een van de eerste in Europa zijn die deze moderne signalisatietechniek zal gebruiken.

In het kader van de politiek van progressieve inplanting van centrales met tijdverdelingscommutatie zal in de loop van 1979 een eerste interconnectiecentrum, verwezenlijkt volgens industriële methodes, worden geïnstalleerd te Antwerpen. Er wordt overwogen deze uitusting nadien te bestellen indien de proeven, bij werkelijk verkeer waaraan zij zal worden onderworpen, voldoende geven.

2. Transmissie.

In 1979 zullen belangrijke investeringen, waarmee reeds werd gestart in 1977 en 1978, verder worden uitgewerkt of voltooid, wat een uitgave van 1,5 miljard frank zal vergen.

De analoge dragers van het nieuw internationaal verbindingen-net Brussel-Gent via Aalst, Brussel-Antwerpen via Me-

Pour terminer, je tiens à vous signaler que, dans le cadre du tarif téléphonique social, la Régie des Télégraphes et Téléphones allouera 278 millions de francs aux personnes âgées de plus de 70 ans et à certains handicapés ; bien que cette charge devrait normalement être supportée par la collectivité tout entière, la Régie des Télégraphes et Téléphones la prendra entièrement à son compte. En 1978, le tarif téléphonique social a donné lieu à des réductions effectives d'un montant de 235 millions de francs.

2. Aperçu général du programme d'activités

1. Commutation.

L'extension, la modernisation et le renouvellement des appareillages de commutation doivent être poursuivis en vue de faire face aux accroissements du trafic et du nombre d'abonnés.

A cet effet, les travaux suivants sont repris au programme d'investissement de 1979 :

1. La création de 146 950 lignes d'abonnés téléphoniques y compris les travaux relatifs à des adaptations diverses pour un montant d'environ 3,8 milliards de francs.

2. Des travaux d'extension et d'adaptation dans les centres de commutation interzonaux et internationaux ainsi que des travaux de modernisation et d'amélioration des centres existants pour un montant d'environ 1,56 milliard de francs.

En vue de fournir de nouvelles facilités aux abonnés, des marchés sont prévus en 1979 pour assurer l'adaptation du logiciel des centraux à commande par programme enregistré. On peut citer en particulier :

- la numérotation abrégée;
- la télécommande par l'abonné du raccordement de sa ligne au service des messages;
- le réveil matin automatique.

Des travaux seront commandés pour la modification du plan de numérotage de la zone d'Anvers où l'accroissement du nombre d'abonnés implique le passage de ce plan de 6 à 7 chiffres.

Le premier central de faible capacité télécommandé par un ordinateur situé à distance sera mis en service en 1979.

Le centre international à commande par programme enregistré de Bruxelles sera équipé d'une signalisation par canal sémaphore pour la relation Belgique-Etats-Unis d'Amérique. Ainsi, notre pays sera un des premiers pays européens à utiliser cette technique moderne de signalisation.

Dans le cadre de la politique d'implantation progressive de centraux à commutation temporelle, un premier centre d'interconnexion réalisé selon des méthodes industrielles sera installé à Anvers dans le courant de 1979. Il est envisagé de commander ultérieurement cet équipement si les essais en trafic réel auxquels il sera soumis donnent satisfaction.

2. Transmission.

En 1979, des investissements importants, déjà entamés en 1977 et 1978, seront continués ou achevés, ce qui exigera une dépense de 1,5 milliard de francs.

Les supports analogiques du nouveau réseau interzonal Bruxelles-Gand via Alost, Bruxelles-Anvers via Malines, Bru-

chelen, Brussel-Luik via Leuven en Brussel-Bergen zullen verder worden afgewerkt. De lijnuitrustingen voor de numerieke dragers zullen in 1979 worden besteld.

Er is een krediet van 100 miljoen frank voorzien voor de aanschaffing van de numerieke multiplex-uitrustingen die de exploitatie van deze numerieke verbindingen tegen hoge snelheden moeten mogelijk maken.

Als nieuwe realisaties zijn de verbindingen Luik-Duitsland en België-Nederland gepland, waarvoor thans besprekingen worden gevoerd met de betrokken administraties.

De experimentele glasvezelverbinding Brussel-Vilvoorde zal niet alleen worden uitgerust voor een numeriek debiet van 34 megabit per seconde, maar zal tevens worden voorzien van een systeem voor 140 megabit per seconde.

De R.T.T. voorziet tegen 1980-1981 de opstelling van een net van telemetingen voor de automatische kwaliteitscontrole van geleidingen voor numerieke overseining tussen telefooncentrales met ruimtecommunicatie.

In 1979 zal de vraag naar datakanalen van hoge snelheid (48, 56 en 64 kilobit per seconde) blijven stijgen. Op internationaal vlak werd vastgesteld dat verschillende gebruikers belangstelling hebben voor dergelijke geleidingen.

Op nationaal vlak zal het aantal hoge snelheidsverbindingen sterk worden uitgebreid, zowel om te beantwoorden aan de vraag van sommige gebruikers van punt-tot-punt-verbindingen als om te voorzien in de transmissiebehoeften van het openbare geschakelde datanet.

Het geleidelijk oppuntstellen van een infrastructuur voor datatransmissie zal verschillende transmissiemiddelen doen ontstaan die bijzonder geschikt zijn voor het overbrengen van telegrafische en datasignalen, beide van numerieke aard. De integratie van de transmissiemiddelen zal een rationalisatie mogelijk maken, zowel van de transmissieuitrustingen als van de exploitatiemethodes.

Het departement transmissie zal in 1979 de uitbouw voortzetten van de nationale infrastructuur voor het voeden van de kabeltelevisienetten met buitenlandse televisieprogramma's onder de gunstigste technische voorwaarden.

Daartoe zullen hertzbundelsystemen van een zeer verfijnde techniek worden gebruikt, die het mogelijk zullen maken tot acht televisieprogramma's tegelijk over een enkel systeem over te dragen.

De politiek van de R.T.T. inzake teledistributie behelst de aankoop van sommige private verbindingen die vroeger door de verdelers zelf zijn aangelegd. Behalve het overnemen van die bestaande installaties wordt ook het aanleggen van nieuwe juncielijnen voor TV (supertrunks) overwogen.

Tevens wordt voorzien te Libramont een nieuw eigen captatiestation voor vreemde TV-zenders op te richten.

In 1979 zal een nieuwe generatie van telecommunicatiesatellieten Intelsat V in gebruik worden genomen, ter vervanging van die welke nu in gebruik zijn. De capaciteit van deze nieuwe satellieten zal gevoelig worden opgedreven, enerzijds door het aanwenden van nieuwe frequentiebanden en anderzijds door gebruik te maken van de zend- en ontvangsttechniek voor gekruiste circulaire polarisatie op éénzelfde frequentie, wat in de praktijk neerkomt op het verdubbelen van de capaciteit van het Intelsatsysteem. Met het oog op het voortzetten van de omvorming van de antenne van het grondstation te Lessive, waaraan reeds werd begonnen in 1977, werd in november 1978 de installatie van de nodige uitrustingen verwezenlijkt. De proefnemingen en de inwerkingstelling mogen verwacht worden in juli/augustus 1979.

xelles-Liège via Louvain et Bruxelles-Mons sont en cours de réalisation. Les équipements de lignes pour les supports numériques seront commandés en 1979.

Un crédit de 100 millions de francs est prévu pour l'acquisition des équipements de multiplexage numérique, afin de pouvoir exploiter ces liaisons à hauts débits numériques.

Les liaisons Liège-Allemagne et Belgique-Pays-Bas sont projetées comme nouvelles réalisations au sujet desquelles des pourparlers ont lieu actuellement avec les administrations concernées.

La liaison expérimentale à fibres optiques Bruxelles-Vilvoorde ne sera pas uniquement équipée pour un débit numérique de 34 mégabits par seconde, mais sera également munie d'un système à 140 mégabits par seconde.

Pour 1980-1981, la R.T.T. prévoit l'installation d'un réseau de télémesures pour le contrôle automatique de la qualité des circuits de transmission numérique entre centraux téléphoniques à commutation spatiale.

En 1979, la demande de circuits de transmission de données à débit élevé (48, 56 et 64 kilobits par seconde) continuera à s'affirmer. Sur le plan international, on a constaté l'intérêt de divers clients pour de tels circuits.

Sur le plan national, le nombre des liaisons haute vitesse sera considérablement augmenté tant pour répondre à la demande de certains utilisateurs de circuits point à point que pour constituer les supports de transmission du réseau public commuté de transmission de données.

La mise en place progressive d'une infrastructure de transmission numérique fournira divers supports de transmission particulièrement bien adaptés au transport des signaux du type télégraphique et de données ayant par essence une nature numérique. L'intégration des moyens de transmission permettra une rationalisation tant des équipements de transmission que des méthodes d'exploitation.

Le département de la transmission devra poursuivre, en 1979, la réalisation de l'infrastructure nationale destinée à fournir aux télédistributeurs des programmes de télévision étrangers dans les meilleures conditions techniques.

Pour mener cette entreprise à bien, on utilisera des systèmes de faisceaux hertziens d'une technique très poussée permettant de transmettre simultanément, par un seul équipement, jusqu'à 8 programmes de télévision.

La politique de la R.T.T. en matière de télédistribution implique aussi le rachat d'un certain nombre de liaisons privées réalisées dans le passé par les télédistributeurs eux-mêmes. Outre la reprise de ces installations existantes, la réalisation de nouvelles liaisons de jonctions T.V. sera envisagée (supertrunks).

En outre, il est prévu d'ériger à Libramont une nouvelle station de captage pour les émetteurs de télévision étrangers.

En 1979, aura lieu la mise en service d'une nouvelle génération de satellites de télécommunication Intelsat V, appelée à remplacer ceux actuellement en exploitation. La capacité de ces nouveaux satellites sera considérablement accrue, d'une part par l'utilisation de nouvelles bandes de fréquences et, d'autre part, par la technique d'émission et de réception en polarisation circulaire croisée sur une même fréquence, ce qui revient en pratique à doubler le rendement du système Intelsat. En vue de continuer la transformation de l'antenne de la station terrienne de Lessive, entamée en 1977, l'installation des équipements nécessaires a été réalisée en novembre 1978. Les essais et la mise en application peuvent être attendus pour juillet-août 1979.

Op het gebied van de maritieme satellietssystemen wordt voorzien dat de R.T.T. in 1979 zal deelnemen aan een wereld-omvattend maritiem telecommunicatiesatellietstelsel in het raam van Inmarsat.

3. Datatransmissie : pakkettencommutatatie.

Aan de punt tot punt datatransmissiediensten, nuttig voor de gebruikers die quasi permanent gegevens wisselen tussen vaste eindapparatuur, zullen diensten, welke gegevens schakelen worden toegevoegd om te beantwoorden aan de behoeften van de gebruikers met geen continu verkeer of bestemd voor verschillende bestemmingen.

Dit vereist van deze diensten dat ze gebouwd worden volgens de internationale normen, zodat de compatibiliteit van de uitrusting der correspondenten verzekerd is.

Een eerste dienst, welke aan deze criteria beantwoordt, zal worden geopend in 1979 : het Belgisch toegangspunt tot Euronet, dat zal toelaten wetenschappelijke en technische databanken te raadplegen, verspreid over de landen van de Europese Gemeenschap.

Dit zou onvolledig zijn zonder het tot stand brengen van een nationaal net voor gegevenscommutatatie, dat de uitwisseling van gegevens van alle aard zou moeten toelaten tussen de Belgische gebruikers van teleinformaticauitrustingen en met correspondenten van vreemde landen waar dergelijke diensten heel binnenkort zullen worden aangeboden.

De dienst welke het vlugst beschikbaar zal zijn is de pakkettencommunicatie, waarvan de Regie de studie verderzet en die aan de gebruikers zal kunnen worden aangeboden in de periode 1980-1981.

De voornaamste voordelen van deze techniek zijn de gevoelige vermindering van de transmissiefouten, de debietcontrole welke verbindingen toelaat, tussen apparatuur die op verschillende snelheden werkt en de hoge graad van beschikbaarheid van het net dank zij de functionele structuur en de verdubbeling van de voornaamste apparatuur.

Dit diensttype beantwoordt in het bijzonder aan de expansiebehoefte inzake tele-informatica van de kleine en middelgrote ondernemingen en zal hun toelaten nieuwe beheersmethoden te ontwikkelen. Het kan ook de harmonisatie bevorderen van de datacommunicatie tussen de openbare diensten en vooral tussen de gemeenten en de gedecentraliseerde machten van het België van morgen.

4. Terreinen en gebouwen.

De voortdurende aangroei van het aantal abonnees zal ook in 1979, evenals trouwens in de daarop volgende jaren een grote reeks uitbreidingen en nieuwe gebouwen noodzakelijk maken.

Anderdeels weegt het tekort aan architecten nog steeds op de gebouwendienst, terwijl in sterke mate de weerslag wordt ondervonden van de steeds strenger wordende bouwverordeningen en van het feit dat de meeste uitbreidingen moeten gerealiseerd worden aan gebouwen in het hart van dicht bevolkte woon- en handelskernen, zwaartepunt van het telefoonnet, waaraan de R.T.T.-installaties noodzakelijkerwijze gebonden zijn.

In 1979 wordt verwacht een aanvang te kunnen maken met het optrekken van de nieuwe gebouwen o.m. te Gistel, Boendael (Brussel), Wachtebeke, Genk, Aarlen en Gembloux.

Dans le domaine des systèmes maritimes à satellites, il est prévu que la R.T.T. participera en 1979, dans le cadre d'Inmarsat, à un système de télécommunications par satellites maritimes englobant le monde entier.

3. Transmission de données : commutation par paquets.

Aux services de transmission de données point à point, utiles aux usagers qui échangent quasi en permanence des données entre des équipements terminaux, viendront s'ajouter des services de commutation de données pour répondre aux besoins des usagers dont le trafic est intermittent ou s'adresse à des destinataires variables.

Ceci exige de ces services qu'ils soient fondés sur des normes internationales, de telle sorte que la compatibilité des équipements des correspondants soit assurée.

Un premier service répondant à ces critères verra le jour en 1979 : c'est le point d'accès belge au réseau Euronet, lequel permettra la consultation de banques de données scientifiques et techniques disséminées dans l'ensemble des pays de la Communauté européenne.

Ceci serait incomplet sans la mise sur pied d'un réseau national de commutation de données, qui devrait permettre l'échange de données de toute nature entre les usagers belges d'équipements de téléinformatique, ainsi qu'avec des correspondants des pays étrangers où de tels services seront offerts très prochainement.

Le service qui apparaît comme le plus rapidement disponible est celui de la commutation par paquets, dont la Régie poursuit actuellement l'étude et qui pourrait être offert aux usagers durant la période 1980-1981.

Les principaux avantages de cette technique sont la réduction sensible des erreurs de transmission, le contrôle du débit permettant les communications entre équipements qui fonctionnent à des vitesses différentes, et l'obtention aisée d'un taux élevé de disponibilité du réseau, grâce à la structure maillée de celui-ci et à la redondance de ses équipements principaux.

Ce type de service répondra particulièrement aux besoins d'expansion de la téléinformatique dans les petites et moyennes entreprises, et permettra à celles-ci le développement de nouvelles méthodes de gestion; il pourrait également favoriser l'harmonisation des communications de données entre les services publics et particulièrement entre les communes et les pouvoirs centralisés de la Belgique de demain.

4. Terrains et bâtiments.

L'accroissement continu du nombre d'abonnés nécessitera également en 1979, comme d'ailleurs au cours des années ultérieures, la réalisation d'un grand nombre de constructions (agrandissements de bâtiments et nouveaux bâtiments).

D'un autre côté, la pénurie d'architectes continue à peser sur le fonctionnement du service des bâtiments. A noter également que, dans une large mesure, la Régie doit se soumettre à des exigences de plus en plus strictes sur le plan de l'urbanisme, à l'occasion de la délivrance du permis de bâtir. Cela tient au fait que la plupart des agrandissements à réaliser, concernent des bâtiments situés à la fois, au cœur de quartiers résidentiels et commerciaux et à proximité du centre de gravité du réseau téléphonique, auquel les installations de la R.T.T. sont nécessairement liées.

En 1979 est notamment envisagée la construction de nouveaux bâtiments à : Gistel, Boendael (Bruxelles), Wachtebeke, Genk, Arlon et Gembloux ainsi que l'extension des centraux

en met de uitbreiding van de belangrijkste bestaande centrales en zone-centra, o.m. te Lier, Hoeilaert, Ninove, Hornu, Nijvel en Stavelot.

De gebouwdienst van de Regie van Telegrafie en Telefonie zal ook zonder verwijl de nodige maatregelen treffen om van het voorgenomen gebouwencomplex te Brugge reeds een eerste fase te verwezenlijken die zal moeten toelaten de lokale abonnee-aangroei zonder onderbreking op te vangen.

5. Lokale kabelnetten, telefoon-, eind- en bijzondere apparatuur.

Tijdens het jaar 1978 steeg het aantal telefoonaansluitingen met 126 796 eenheden tegen 109 325 in 1977.

De voor 1978 verwachte stijging van de aansluitingen met 118 000 eenheden werd dus ruimschoots overtroffen; alhoewel er tijdens voorbedoeld jaar meer aansluitingen werden tot stand gebracht dan voorzien, heeft de Regie het aantal hangende aanvragen om nieuwe aansluitingen niet kunnen stabiliseren.

Het aantal telexaansluitingen klonk van 17 461 einde 1977 naar 18 638 tijdens 1978. In 1979 kan men een stijging met zowat 1 000 nieuwe abonnees verwachten.

Om het hoofd te bieden aan de steeds snellere aangroei van het aantal aansluitingen en ten einde de aanzienlijke vertraging in hun verwezenlijking en in de uitvoering van de verhuizing van bestaande installaties op te siorpen, werden in 1978 ongeveer 680 000 km-paar kabels voor de uitbreiding en de modernisering van de lokale netten besteld. Met het oog op de voortzetting van deze inspanning omvat de begroting voor 1979 kredieten voor de bestelling van 720 000 km-paar kabels. Voor het leggen en het lassen van deze kabels door de private nijverheid, heeft de Regie van Telegrafie en Telefonie op haar programma 1979 een krediet van 1 361 miljoen frank uitgetrokken.

De R.T.T. zal verder gebruik maken van draaggolfuitrustingen 1 + 1 met elektronische componenten. Deze apparatuur, behorend tot een nieuw type, is zowel geschikt voor klassieke centrales als voor die met geregistreerd programma. De prijs ervan is zeer voordelig.

Zowel op het gebied van de lijnconcentratoren voor abonnee-aansluitingen als op dat van andere apparatuur voor telecommunicatie (openbare centrales, huiscentrales, telefoon-toestellen) is er een snelle en aanzienlijke technologische evolutie aan de gang.

De elektromechanische uitrustingen worden vervangen door elektronische apparatuur, met inbegrip van de micro-processoren. Deze uitrustingen, die hoogst bedrijfszeker zijn, een beperkte omvang hebben en een vereenvoudigd onderhoud vergen, waarborgen een goede werking en een uitstekende dienstverlening aan de abonnees.

Rekening houdend met de voordelen die zij bieden, en met de bezorgdheid om haar apparatuur te normaliseren, zal de Regie voortaan nog slechts lijnconcentratoren van het elektronisch type aanschaffen.

Bijgevolg zal een bestelling van 300 concentratoren worden geplaatst.

Ten einde aan haar cliënteel een steeds grotere waaier van dienstverstrekingen te kunnen aanbieden en aldus aan de behoeften en aan de vraag tegemoet te komen, zal de R.T.T. in 1979 verder gaan met het ontwikkelen van de faciliteiten geboden door het in 1976 aangeschaft universeel telefoon-toestel waarmee de abonnees geleidelijk worden uitgerust.

et centres de zone importants de : Lierre, Hoeilaert, Ninove, Hornu, Nivelles et Stavelot.

Le Service des Bâtiments de la Régie des Télégraphes et Téléphones prendra dans le plus bref délai les mesures nécessaires en vue de réaliser une première phase du complexe de bâtiments prévu à Bruges, qui devra permettre de faire face sans interruption à l'accroissement local du nombre d'abonnés.

5. Réseaux de câbles locaux, appareillages téléphoniques, terminaux et spéciaux.

Pendant l'année 1978 le nombre de raccordements au réseau téléphonique s'est accru de 126 796 unités contre 109 325 en 1977.

L'augmentation de 118 000 raccordements prévue pour l'ensemble de l'année 1978 a donc été dépassée largement. Bien que les réalisations pendant l'année précitée aient donc été supérieures aux prévisions, la Régie n'a pu stabiliser le nombre de demandes de nouveaux raccordements en instance.

Quant au nombre de raccordements au réseau télex, de 17 461 à la fin 1977, il est passé à 18 638 au cours de l'année 1978. Une augmentation de quelque 1 000 nouveaux abonnés peut être attendue en 1979.

Afin de faire face à l'augmentation toujours plus rapide du nombre de raccordements et de résorber le retard important dans leur réalisation et dans l'exécution des transferts des installations existantes, il a été commandé en 1978 environ 680 000 km-paires de câbles pour la réalisation et la modernisation des réseaux locaux. En vue de poursuivre le même effort, le budget de 1979 comporte des crédits pour la commande d'une quantité égale à 720 000 km-paires de câbles. Pour la pose et le jointage de ces câbles à exécuter par l'industrie privée, la Régie des Télégraphes et Téléphones a inscrit à son programme 1979 un crédit d'un montant de 1 361 millions de francs.

La R.T.T. continuera à faire usage d'équipements à courant porteurs 1 + 1. En même temps, elle aura recours à des équipements pour lignes partagées à composants électroniques. Cet appareillage d'un type nouveau convient tant aux centraux classiques qu'à ceux à programmes enregistrés. Ils sont d'un prix très avantageux.

Dans le domaine des concentrateurs de lignes pour raccordements d'abonnés, au même titre que pour d'autres appareillages de télécommunication (centraux publics, centraux domestiques, postes téléphoniques), on assiste à une évolution technologique rapide et importante.

L'appareillage électromécanique fait place à l'appareillage électronique, y compris les microprocesseurs. D'une grande fiabilité, d'un volume réduit et d'une maintenance simplifiée, ces équipements garantissent le meilleur fonctionnement et les meilleurs services aux abonnés.

Compte tenu des avantages qu'ils présentent et dans un souci de normalisation de son appareillage, la Régie ne s'équiperait plus à l'avenir que de concentrateurs de lignes de type électronique.

En conséquence, une commande de 300 concentrateurs sera passée.

Dans le souci de doter sa clientèle d'un éventail de services toujours plus grand et de répondre ainsi aux besoins et à la demande, la R.T.T. poursuivra et développera en 1979 les facilités offertes par le poste téléphonique de type universel acquis en 1976 et dont les abonnés sont progressivement équipés.

In de loop van 1979 zal de abonnee, op zijn verzoek en mits een bijkomend abonnement te betalen, kunnen beschikken over :

- een bijkomend luisterapparaat, dat aan het toestel kan worden toegevoegd, voor het bilateraal luisteren door een hardhorig gebruiker of door iemand die zich in een vertrek bevindt waar veel lawaai heerst; het is eveneens geschikt om een derde de gelegenheid te geven een gesprek te volgen;
- een telefoontoestel met versterkte ontvangst, voornamelijk ten behoeve van de hardhorigen;
- toestellen waarvan het omhulsel en het deksel van de hoorn met leder zijn bekleed.

Tijdens hetzelfde dienstjaar zullen de volgende intercommunicatietoestellen beschikbaar zijn :

- 1 lijn/5 toestellen;
- 2 lijnen/2 toestellen (directeur-secretaresse);
- multilijnen, nl. 4 lijnen/1 toestel en 2 lijnen/1 toestel.

Met deze laatste kunnen verschillende lijnen door een enkel toestel worden bediend, wat van groot belang kan zijn in de gevallen waarin een enkel persoon verschillende simultane oproepen moet beantwoorden (commerciële agentschappen bijvoorbeeld).

Bovendien zal de Regie een telefoontoestel « Telehulp » voorstellen. Dit toestel kan het nummer van politie-hulp 906 memoriseren en biedt de gelegenheid deze dienst op te roepen door af te haken en op de (oranjekleurige) dienstknop te drukken; de openbare telefooncentrale zorgt dan voor de identificatie van het oproepend nummer. De R.T.T. wil aldus bijdragen tot het oprichten van een net voor telehulp ten behoeve van de bejaarde of minder-valide personen die zich thuis alleen bevinden.

De telefooncellen die zich op de openbare weg bevinden zijn nog vaak het voorwerp van vandalenstreken. Deze daden van vandalisme zijn tweesoortig : de ene gericht op het behalen van voordeel door het stelen van de geldinhoud en het vandalisme waarbij enkel materieel vernield wordt zonder dat aan de ontvangst geraakt wordt.

Bekommerd om dit probleem alsook om die van de fraude, het onderhoud en de vrijwaring van de ontvangsten, zal de Regie eerlang gebruik maken van steviger munttelefoontoestellen opgevat om aan deze nieuwe vereisten te kunnen voldoen.

Deze toestellen zullen moeten worden opgevat om op de openbare weg te worden geïnstalleerd, met de mogelijkheid in open cabines op een betonnen voetstuk en onder een plexiglas-kap te worden geplaatst. Hierdoor zullen de minder-validen gemakkelijk toegang tot die toestellen hebben.

In dezelfde gedachtengang heeft de R.T.T. de mogelijkheden nagegaan van een nieuwe technologie op gebied van munttelefoontoestellen waarbij men het gebruik van muntstukken kan opgeven ten gunste van dat van vooraf betaalde kaarten. Zij bieden een grotere veiligheid tegen fraude, omdat de kaarten moeilijk kunnen worden nagemaakt en gewijzigd.

Twintig, bij wijze van proef bestelde toestellen, zullen binnenkort worden opgesteld in complexen waar veel vraag naar internationale verbindingen is. Met het oog op een normale exploitatie wordt voor 1979 het sluiten van een overeenkomst betreffende een hoeveelheid van 500 toestellen overwogen.

Dans le courant de 1979, l'abonné qui en fera la demande pourra, moyennant une redevance supplémentaire, disposer :

- d'un écouteur supplémentaire, susceptible d'être adjoint au poste, aux fins de permettre une écoute bilatérale dans le chef d'un usager handicapé de l'ouïe ou situé dans un local à bruit élevé; il permet également l'écoute par un tiers de la communication téléphonique en cours;
- d'un poste téléphonique doté d'une réception amplifiée, service principalement destiné aux handicapés de l'ouïe;
- de postes dont la coiffe et le couvercle du combiné sont recouverts de cuir.

Au cours du même exercice, seront disponibles les postes d'intercommunication :

- 1 ligne/5 postes;
- 2 lignes/2 postes (directeur-secrétaire);
- multilignes, à savoir 4 lignes/1 poste et 2 lignes/1 poste.

Ces derniers permettent de desservir plusieurs lignes à l'aide d'un seul poste et peuvent présenter un grand intérêt dans les cas où une seule personne doit satisfaire plusieurs appels simultanés (agences commerciales, par exemple).

En outre, la Régie présentera un poste téléphonique « télé-assistance ». Ce poste, susceptible de mémoriser le numéro de police-secours 906, permettra d'appeler ce service en décrochant et en appuyant sur le bouton de service (orange); le central téléphonique public réalisant alors l'identification du numéro appelant. La R.T.T. veut de la sorte contribuer à la mise en place d'un réseau de télé-assistance en faveur des personnes âgées ou handicapées se trouvant seules à domicile.

Les cabines téléphoniques installées sur la voie publique sont toujours l'objet d'actes de vandalisme fréquents. Ceux-ci se manifestent de deux manières à savoir, le vandalisme intéressé, axé sur le vol de la caisse à monnaie et le vandalisme gratuit provoquant la détérioration du matériel sans vol de recette.

Soucieuse de résoudre ce problème ainsi que ceux de la fraude, de la maintenance et de l'encaissement, la Régie s'équipera prochainement de postes téléphoniques à préparation plus solides et conçus pour répondre à ces nouvelles exigences.

Ces appareils devront être conçus pour être installés sur la voie publique avec la possibilité d'être placés dans des cabines ouvertes sur un socle en béton et recouverts d'une hotte en plexiglas. Ils seront de ce fait facilement accessibles aux handicapés.

Poursuivant dans le même esprit, la R.T.T. s'est intéressée à une nouvelle technologie de postes téléphoniques à préparation visant à délaissier l'emploi de pièces de monnaie au profit de l'utilisation de cartes prépayées. Leur caractéristique principale est d'assurer une sécurité élevée contre les fraudes, en ce sens que les cartes sont difficiles à imiter, reproduire et modifier.

Vingt postes commandés à titre d'essai seront implantés sous peu dans des complexes où la demande de communications internationales est élevée. Pour une exploitation normale, un marché portant sur une quantité de 500 appareils est envisagé pour 1979.

Een meer evenwichtige spreiding van de munttelefoon-toestellen zal een betere implantatie mogelijk maken en de controle op de werking van de munttelefoon-toestellen op de openbare weg zal worden opgevoerd.

Inzake de telexdienst zullen semi-elektronische verreschrijvers vermoedelijk vanaf einde 1979 in dienst worden gesteld. Deze toestellen zijn bedrijfszeker en maken minder lawaai dan het thans in dienst zijnde elektromechanisch materieel.

Om aan de vraag naar einduitrustingen voor datatransmissie te beantwoorden, zullen 1 100 modems 2 400 bits per seconde worden besteld.

Om ten slotte te voldoen aan de steeds nieuwe behoeften van haar cliënteel op gebied van binneninstallaties en haar te laten genieten van de nieuwe mogelijkheden geboden door de jongste technologische evolutie, zet de Regie haar opzoekingen voort in het domein van de uitrustingen met zeer moderne en geperfectioneerde faciliteiten.

Aldus beproeft zij thans een toestel met automatische zender van 10 vooraf geregistreerde nummers alsook voor de herhaling van het laatste manueel gekozen nummer.

6. Informatieverwerking.

Door het veralgemeend gebruik van de televerwerking zal de informatieverwerking een geheel van informaties ter beschikking van de diensten stellen, dat systematisch wordt bijgehouden en op ieder ogenblik beschikbaar is.

De voor 1978 vastgestelde objectieven noodzaakten een uitbreiding van 68 video's wat het aantal terminals van dit type bij het einde van dit dienstjaar op 416 bracht.

Voor 1979 zijn volgende realisaties voorzien :

- Voortzetting van de rechtstreekse inleiding van de gegevens voor het systeem « werkbulletins ».
- Invoering van het systeem « Inlichtingen » te Brussel. De samenstelling van het zonale bestand per video zal rond de maand mei 1979 starten. De raadpleging van de zonale inlichtingen zal kunnen geschieden vanaf medio 1980.
- Uitbreiding van het systeem « Aansluitingen » met opzeggingen en wijzigingen, teneinde de procedures in verband met de installatie van de abonnees volledig te kunnen automatiseren. De eerste proeven zullen plaatshebben in 1979.
- Samenstelling van een basisabonneebestand dat de nodige gegevens groepeerd voor de toepassingen « Inlichtingen », « Aansluitingen » en « Jaarboek ». De samenstelling en de raadpleging van dit basisbestand met terminals zal uitgetest worden in 1979.
- Interconnectie van de informatieverwerkingscentra Luik en Gent met het informatieverwerkingscentrum Brussel om de wederzijdse raadpleging van de inlichtingen mogelijk te maken.
- Verwezenlijking op Time-sharing van een systeem dat de optimalisering van de interconnectie van de telefooncentrales van Brussel zal mogelijk maken.

De dienst Time-sharing werd begin 1979 overgeheveld van Namen naar Brussel. Bij deze gelegenheid werd de configuratie van het centrum aangepast. Die overheveling heeft een rationalisatie van deze dienst mogelijk gemaakt.

Une dispersion mieux équilibrée des postes à prépaiement permettra d'en réaliser une meilleure implantation et le contrôle du fonctionnement des postes à prépaiement sur la voie publique sera intensifié.

En ce qui concerne le service télex, des téléimprimeurs semi-électroniques pourront probablement être mis en service à partir de fin 1979. Il s'agit d'appareils très fiables et moins bruyants que le matériel électro-mécanique actuellement en service.

En matière d'équipements terminaux pour transmission de données 1 100 modems 2 400 bits par seconde seront commandés pour répondre à la demande.

Enfin, pour satisfaire les besoins toujours nouveaux de sa clientèle en matière d'installations intérieures et la faire bénéficier des nouvelles possibilités offertes par les dernières évolutions technologiques, la Régie des Télégraphes et Téléphones poursuit ses investigations en matière d'équipements à facilités très modernes et perfectionnés.

C'est ainsi, notamment, qu'un poste avec expéditeur automatique pour 10 numéros préenregistrés ainsi que pour la répétition du dernier numéro formé manuellement est actuellement testé par la Régie.

6. Informatique.

Par l'usage généralisé du télétraitement, l'informatique mettra à la disposition des services un ensemble d'informations tenu systématiquement à jour et utilisable à tout moment.

Les objectifs fixés pour 1978 ont nécessité une extension de 68 vidéos portant ainsi à 416 le nombre de terminaux de ce type en service à la clôture de cet exercice.

Pour 1979, les réalisations suivantes sont prévues :

- Poursuite de l'introduction directe des données pour le système « Bulletins de travail ».
- Introduction du système « Renseignements » à Bruxelles. La constitution du fichier zonal par vidéo débutera aux environs du mois de mai 1979. L'interrogation des renseignements zonaux pourra s'effectuer à partir de 1980.
- Extension du système « Raccordements » aux renoncations et modifications afin de pouvoir automatiser complètement les opérations relatives aux installations des abonnés. Les premiers tests auront lieu en 1979 dans les services utilisateurs.
- Constitution du fichier de base des abonnés regroupant les données nécessaires aux applications « Renseignements », « Raccordements » et « Annuaire ». La constitution et l'interrogation de ce fichier de base par terminaux seront testés en 1979.
- Réalisation sur Time-sharing d'un système qui permettra l'optimisation de l'interconnexion des centraux téléphoniques l'interrogation des renseignements.
- Réalisation sur time-sharing d'un système qui permettra l'optimisation de l'interconnexion des centraux téléphoniques de Bruxelles.

Le service Time-Sharing a été transféré de Namur à Bruxelles début 1979. A l'occasion de ce transfert, la configuration du centre a été adaptée. Ce déménagement a permis une rationalisation de ce service.

7. Public relations.

Als openbare dienst heeft de Regie van Telegrafie en Telefonie de plicht haar cliënteel op grote schaal voor te lichten omtrent de diensten die ze ter beschikking stelt.

Deze informatie zal o.a. slaan op :

- de mogelijkheid voor de abonnee om de bijzondere- en week-endtarieven te genieten;
- het kwijten van het kijk- en luistergeld vóór de vervaldata teneinde de betaling van een bijtaks te voorkomen.

Brochures zullen de cliënteel inlichten over :

- de aanwendingsmogelijkheden van alle modellen van semafonen;
- de installaties met drukknop toestellen voor allerlei types van intercomsystemen;
- de modern opgevatte en technisch vooruitstrevende U/77 toestellen.

R.T.T.-Lessive zal natuurlijk verder het essentiële centrum voor public relations van de Regie van Telegrafie en Telefonie blijven. De rol ervan bestaat er inderdaad in de Belgische bevolking in het algemeen en de gebruikers van telecommunicatiemiddelen in het bijzonder, informatie te verstrekken over alle ter beschikking gestelde diensten.

8. Conjunctureel krediet van 1 600 miljoen frank.

Ingevolge de beslissing van het M.C.E.S.C. dd. 8 november 1978 werd het vastleggingskrediet van artikel 12 « Werken van oprichting aan derden toevertrouwd » verhoogd met 1 600 miljoen frank. Daardoor werd het oorspronkelijk bedrag groot 11 676,6 miljoen frank verhoogd tot 13 276,6 miljoen frank.

De bestellingen welke met dit krediet kunnen geplaatst worden, zullen de structurele en de conjuncturele tewerkstellingsproblemen in deze sector verlichten.

Door het M.C.E.S.C. werd tevens beslist dit krediet te verdelen onder vier belangrijke constructeurs van telecommunicatie-apparatuur, nl. Bell, Atea, Siemens en M.B.L.E.

Het krediet zal aangewend worden om de modernisering van de infrastructuur van de telecommunicatie van ons land te versnellen. Ongeveer de helft ervan zal aangewend worden voor de bestelling van transmissie-apparatuur, de andere helft voor communicatie-apparatuur.

In de punten 1 tot 7 van hoofdstuk II (Algemeen overzicht van het werkingsprogramma) werd geen rekening gehouden met dit conjunctureel krediet. Immers, de besprekingen met de constructeurs zijn nog aan de gang.

In de volgende hoofdstukken III en IV werd er wel rekening gehouden met dit bijkomend conjunctureel krediet.

3. Exploitatieuitgaven

De totale exploitatieuitgaven worden voor 1979 geraamd op 19 280 miljoen, wat ten opzichte van de begroting 1978 een toeneming betekent met 989 miljoen, hetzij 5,41 %. Deze stijging is voor 71 % te wijten aan de personeelslasten (met inbegrip van de pensioenen) en voor het overige (d.w.z. 29 %) aan de andere uitgaven van de exploitatierekening.

De uitgaven voor het personeel in actieve dienst stijgen met 518 miljoen of 3,3 % t.o.v. 1978. Die stijging is het

7. Relations publiques.

En tant que service public, la Régie des Télégraphes et Téléphones se doit de procéder à une large information de la clientèle des services qu'elle met à sa disposition.

L'information portera notamment sur les matières ci-après :

- possibilités pour l'abonné de bénéficier de tarifs spéciaux et de week-end;
- acquittement avant échéance des taxes de radio et de télévision et ce dans le but d'éviter des surtaxes au redevable.

Des brochures informeront la clientèle sur :

- les possibilités d'utilisation des sémaphones de tous modèles;
- les installations à postes à boutons pour intercommunications de divers types;
- les postes U/77 de conception et de technique modernes.

R.T.T.-Lessive restera, bien sûr, le centre de relations publiques essentiel de la Régie des Télégraphes et Téléphones. Son rôle est, en effet, de donner à la population belge en général et aux usagers des télécommunications en particulier, des informations sur tous les services mis à leur disposition.

8. Crédit conjoncturel de 1 600 millions de francs.

Par suite d'une décision du C.M.C.E.S. en date du 8 décembre 1978, le crédit d'engagement pour l'article 12 « Travaux d'établissement confiés à des tiers » a été augmenté de 1 600 millions de francs. Ainsi, le montant initial de 11 676,6 millions de francs a été porté à 13 276,6 millions de francs.

Les commandes qui pourront être placées grâce à ce crédit, allégeront les problèmes structurels et conjoncturels en matière d'emploi dans le secteur.

Le C.M.C.E.S. a décidé par la même occasion de répartir ce crédit entre quatre constructeurs importants d'appareillage de télécommunications; à savoir : Bell, Atea, Siemens et M.B.L.E.

Le crédit sera utilisé pour accélérer la modernisation de l'infrastructure des télécommunications dans notre pays. La moitié de ce crédit environ sera utilisé pour l'acquisition d'appareillage de transmission et l'autre moitié pour celle d'appareillage de communication.

Dans les points 1 à 7 du chapitre II (Exposé général du programme d'activité), il n'a pas été tenu compte de ce crédit conjoncturel car les discussions avec les constructeurs ne sont pas encore terminées.

Il a bien été tenu compte de ce crédit supplémentaire conjoncturel dans les chapitres III et IV qui suivent.

3. Dépenses d'exploitation

Pour 1979, les dépenses d'exploitation sont estimées à 19 280 millions, ce qui représente une augmentation de 989 millions par rapport au budget de 1978, soit 5,41 %. Cette augmentation affecte pour 71 % les dépenses du personnel (pensions comprises), les 29 % restant se répartissent sur les autres éléments du compte d'exploitation.

Les dépenses relatives au personnel en activité augmentent de 518 millions ou 3,3 % par rapport à 1978. Cette aug-

rechtstreeks gevolg van de geplande personeelsuitbreidingen en de toepassing van de sociale programmatie in overheidsdienst.

De pensioenlast stijgt met 14,8 %. Die meeruitgave is toe te schrijven aan de verwachte aangroei van het aantal gepensioneerden o.m. ingevolge de toepassing van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen.

De andere elementen van de exploitatierekening zijn met 287 miljoen gestegen ten opzichte van de begrotingsramingen voor 1978, wat neerkomt op 9 %.

De voornaamste oorzaken hiervan zijn :

- de stijging van de uitgaven inzake elektriciteitsverbruik, onderhoud en herstelling van gebouwen;
- de uitbreiding van het aantal gehuurde internationale telecommunicatiegeleidingen en de kosten voor het aanvoeren van buitenlandse televisieprogramma's;
- de vergoedingen te betalen aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (tewerkstelling van werklozen).

4. Analyse van de exploitatie- en resultaatrekening

a) Ontvangsten :

De exploitatieontvangsten, zoals ze hieronder zijn weergegeven, werden geraamd steunende op de huidige tarieven en rekening houdend met een netto aangroei van 122 000 telefoonabonnees en 1 000 telexabonnees in de loop van 1979.

De samenstelling van de totale ontvangsten d.w.z. die voortkomend van de exploitatie verhoogd met de financiële inkomsten ziet er uit als volgt :

30 757 miljoen telefoonontvangsten;
817 miljoen telegraafontvangsten;
2 382 miljoen telexontvangsten;
781 miljoen datatransmissie-ontvangsten;

1 341 miljoen allerlei exploitatieontvangsten;
596 miljoen financiële inkomsten.

36 674 miljoen.

b) Uitgaven :

De vooropgestelde totale uitgaven belopen 36 665 miljoen en kunnen als volgt uitgesplitst worden :

- 19 280 miljoen aan eigenlijke exploitatieuitgaven, welke reeds hiervoor werden besproken;
- 7 647 miljoen als jaarlijkse dotatie voor het afschrijvingsfonds.

Voor het geheel van de investeringen bedraagt het afschrijvingspercentage 4,70 % van de oprichtingswaarde van de inrichtingen in dienst, wat hetzelfde percentage betekent als in 1978;

- 100 miljoen tot stijving van het verzekeringsfonds;
- 9 638 miljoen aan financiële lasten, die op zichzelf reeds 26 % van de totale lasten vertegenwoordigen.

Ten opzichte van de ramingen in de begroting 1978 bedraagt de aangroei 1 331 miljoen of 16 %.

De resultaatrekening 1979 zal aldus kunnen afgesloten worden met een batig saldo van 9 miljoen.

mentation est la conséquence directe des extensions prévues en matière de personnel et de l'application de la programmation sociale dans les services publics.

La charge des pensions s'accroît de 14,8 %. Cette dépense supplémentaire est due à l'accroissement prévisible des pensionnés, notamment en application de la loi du 5 août 1978 portant réformes économiques et budgétaires.

Les autres éléments du compte d'exploitation augmentent de 287 millions par rapport aux prévisions budgétaires de 1978, soit approximativement 9 %.

Les causes principales sont les suivantes :

- l'augmentation des dépenses de consommation d'électricité, d'entretien et de réparation des bâtiments;
- l'extension du nombre de circuits internationaux loués pour les télécommunications, et les frais de fourniture de signaux de programmes étrangers de télévision;
- les indemnités à payer à l'Office National de l'Emploi (mise au travail de chômeurs).

4. Analyse du compte d'exploitation et de résultat

a) Recettes :

Les recettes d'exploitation, telles que présentées ci-après, ont été estimées en se basant sur les tarifs actuels et en tenant compte d'un accroissement de 122 000 abonnés au téléphone et de 1 000 abonnés au service télex pendant l'exercice 1979.

La synthèse des recettes totales, c'est-à-dire celles provenant de l'exploitation augmentées des revenus financiers, se présente ainsi :

30 757 millions de recettes d'exploitation téléphonique;
817 millions de recettes d'exploitation télégraphique;
2 382 millions de recettes d'exploitation télex;
781 millions de recettes d'exploitation pour la transmission de données;
1 341 millions de recettes diverses d'exploitation;
596 millions de revenus financiers.

36 674 millions au total.

b) Dépenses :

L'estimation des dépenses totales atteint 36 665 millions ; leur répartition est la suivante :

- 19 280 millions de dépenses d'exploitation directes déjà détaillées ci-avant;
- 7 647 millions à titre de dotation annuelle au profit du fonds d'amortissement.

Par rapport au total des investissements, le taux d'amortissement atteint 4,70 % de la valeur d'établissement des installations en service, ce taux ne varie pas par rapport à 1978;

- 100 millions pour alimenter le fonds d'assurance;
- 9 638 millions de charges financières, représentant 26 % du total des charges.

Par rapport aux prévisions reprises au budget de 1978, elles augmentent de 1 331 millions, soit 16 %.

Le compte de résultat de 1979 sera clôturé avec un bénéfice de 9 millions.

II. — Algemene bespreking

Vraag.

Een lid vraagt om hem, per gewest, de verdeling op te geven van :

- het aantal in dienst zijnde personeelsleden ;
- het aantal stagiairs en tewerkgestelde werklozen ;
- het bedrag van de investeringen ;
- de weerslag van de korting ingevolge het sociaal telefoon tarief ;
- de bestellingen van telefoonlijnen ;
- het aantal kandidaat-abonnees (telefoon en telex) ;
- het exploitatieresultaat.

Antwoord.

a) en b)

II. — Discussion générale

Question.

Un membre demande que lui soit fournie la répartition, par circonscription :

- du nombre d'agents en service ;
- du nombre de stagiaires et de chômeurs mis au travail ;
- du montant des investissements ;
- du montant des avantages accordés dans le cadre du tarif téléphonique social ;
- des commandes de lignes téléphoniques ;
- du nombre de candidats abonnés (téléphone et télex) ;
- du résultat d'exploitation.

Réponse.

a) et b)

Gewest	Personeelsleden R.T.T. — Agents R.T.T.	Stagiairs — Stagiaires	Werklozen — Chômeurs	Circonscription
Radiomaritieme diensten	305	6	—	Services radiomaritimes.
Telegraafgewest Brussel	853	5	1	Circonscription télégraphique de Bruxelles.
Telegrafie en telefonie-gewesten :				Circonscriptions Télégraphes et Téléphones :
Brussel	4 941	78	186	Bruxelles.
Antwerpen	2 711	30	44	Anvers.
Brugge	1 612	17	20	Bruges.
Gent	1 807	56	18	Gand.
Hasselt	1 253	24	18	Hasselt.
Kortrijk	1 075	26	9	Courtrai.
Mechelen	1 779	28	33	Malines.
Charleroi	1 347	30	19	Charleroi.
Libramont	839	20	27	Libramont.
Luik	1 801	18	35	Liège.
Bergen	1 841	34	34	Mons.
Namen	1 268	36	20	Namur.
Verviers	781	4	11	Verviers.

c)	In miljoenen frank	c)	En millions de francs
Charleroi	265,5	Charleroi	265,5
Gent	433,5	Gand	433,5
Mechelen	496,5	Malines	496,5
Libramont	169,7	Libramont	169,7
Brugge	303,7	Bruges	303,7
Bergen	533,6	Mons	533,6
Namen	316,4	Namur	316,4
Kortrijk	205,3	Courtrai	205,3
Verviers	240,4	Verviers	240,4
Hasselt	351,4	Hasselt	351,4
Brussel	804,9	Bruxelles	804,9
Antwerpen	444,3	Anvers	444,3
Luik	344,7	Liège	344,7
d)		d)	
Antwerpen F	35 059 000	Anvers F	35 059 000
Brugge F	18 959 000	Bruges F	18 959 000
Gent F	20 791 000	Gand F	20 791 000
Hasselt F	7 363 000	Hasselt F	7 363 000
Kortrijk F	12 163 000	Courtrai F	12 163 000
Mechelen F	14 937 000	Malines F	14 937 000
Brussel F	47 282 000	Bruxelles F	47 282 000
Charleroi F	16 259 000	Charleroi F	16 259 000
Namen F	10 396 000	Namur F	10 396 000
Luik F	20 968 000	Liège F	20 968 000
Bergen F	17 989 000	Mons F	17 989 000
Verviers F	6 481 000	Verviers F	6 481 000
Libramont F	6 077 000	Libramont F	6 077 000

e)		e)	
Antwerpen	7 400	Anvers	7 400
Brugge	7 000	Bruges	7 000
Brussel	5 600	Bruxelles	5 600
Charleroi	2 300	Charleroi	2 300
Gent	13 800	Gand	13 800
Kortrijk	6 200	Courtrai	6 200
Libramont	5 600	Libramont	5 600
Luik	12 000	Liège	12 000
Mechelen	11 300	Malines	11 300
Namen	6 400	Namur	6 400
Hasselt	6 000	Hasselt	6 000
Bergen	15 050	Mons	15 050
Verviers	4 400	Verviers	4 400
f)		f)	

	Telefoon — Téléphone	Telex — Télex	
Brussel	9 432	1	Bruxelles.
Antwerpen	9 603	8	Anvers.
Gent	5 478	2	Gand.
Luik	6 404	5	Liège.
Mechelen	9 643	4	Malines.
Bergen	9 491	1	Mons.
Brugge	3 874	5	Bruges.
Charleroi	4 538	2	Charleroi.
Hasselt	7 283	9	Hasselt.
Namen	2 626	7	Namur.
Kortrijk	2 304	1	Courtrai.
Verviers	983	1	Verviers.
Libramont	1 540	—	Libramont.
	73 199	46	

g)

De boekhouding van de Regie zelf wordt centraal gehouden voor geheel het land, zonder onderverdeling van de resultaten per gewest.

De boekhouding der ontvangsten is niet georganiseerd per gewest, inzonderheid wat betreft de ontvangsten van het interzonaal en internationaal verkeer.

Bijgevolg is het niet mogelijk exploitatieresultaten op te geven per gewest.

Vraag.

a) Een ander lid wenst, voor de industriële ondernemingen, de toewijzing te kennen van de door de Regie van Telegrafie en Telefonie geplaatste bestellingen en hij spreekt zijn bezorgdheid uit voor een billijke verdeling tussen de verschillende ondernemingen.

b) Verleent de Regie van Telegrafie en Telefonie een voorkeurbehandeling aan de nationale ondernemingen?

c) Wat zal het aandeel van het Waalse gewest zijn in de verdeling van het bijkomend vastleggingskrediet van 1,6 miljard frank?

Antwoord.

a) De bestellingen van de R.T.T. worden geplaatst bij Belgische firma's die uitrustingen en materieel voor telecommunicatie vervaardigen. De constructeurs van commutatie- en transmissie-uitrustingen zijn traditioneel vooral in het Noorden van het land gevestigd. De kabelfabrieken daarentegen bevinden zich in hoofdzaak in het Zuiden van het land.

De verdeling der bestellingen gebeurt naar gelang van de behoeften van de R.T.T.

g)

La comptabilité de la Régie des T.T. est centrale pour l'ensemble du pays, sans subdivision des résultats par circonscription.

La comptabilité des recettes n'est pas organisée par circonscription, notamment en ce qui concerne les recettes du trafic interzonal et international.

Dès lors, il n'est pas possible de dégager des résultats d'exploitation par circonscription.

Question.

a) Un autre membre souhaite connaître les retombées, pour les entreprises industrielles, des commandes placées par la Régie des Télégraphes et Téléphones et il exprime son souci d'une répartition équitable entre ces diverses entreprises.

b) La Régie des Télégraphes et Téléphones entretient-elle des rapports privilégiés avec les entreprises nationales?

c) Quelle sera la part du crédit d'engagement supplémentaire de 1,6 milliard de francs, qui sera accordée à la région wallonne?

Réponse.

a) Les commandes de la R.T.T. sont placées auprès des firmes belges qui construisent les équipements et le matériel de télécommunications. Traditionnellement, les constructeurs des équipements de commutation et de transmission sont surtout implantés dans le nord du pays. Les câbleries, par contre, sont essentiellement situées dans le sud du pays.

La répartition des commandes se fait en fonction des besoins de la R.T.T.

b) Het antwoord is bevestigend in die zin dat de Regie gebonden is door conventies welke, in principe, slechts de aankoop toelaten bij de volgende firma's : Bell Telephone en ATEA voor het commutatiematerieel, en, in zekere gevallen, voor transmissiemateriaal, alsmede met een pool van Belgische kabelfabrieken voor de levering van lokale, interzonale en junctiekabels.

c) Vermits de verdeling van het conjunctureel krediet nog steeds ter studie is, kan er thans nog geen bestemming aan gegeven worden. Ze zal afhankelijk zijn van de vestigingsplaats van de begunstigde firma's.

Vraag.

Neemt de Regie van Telegrafie en Telefonie deel aan wetenschappelijk onderzoek? Zou men deze sector geen voorkeurbehandeling moeten verlenen?

Antwoord.

Voor 1979 is er 3,8 miljoen voorzien voor de K.U.L. en 1,2 miljoen voor de U.C.L.

Anderzijds werd een studiecontract voor een bedrag van 2,5 miljoen met betrekking tot de kabels in glasvezel afgesloten met de V.Z.W. Opticable, die de polytechnische faculteit van Bergen en de kabelfabrieken groepeerde.

Ten slotte zal de Regie van Telegrafie en Telefonie voor 660 000 frank — dit is het Belgisch aandeel — tussenkomen in een studie op Europees niveau, over de behoefte aan data-transmissie.

Vraag.

Inzake teledistributie :

a) overweegt men bijkomende programma's uit te zenden of er af te schaffen;

b) hoe staat het met de reclame-uitzendingen;

c) overweegt men de kabel-TV in handen van de private sector te laten of gaat de Regie van Telegrafie en Telefonie ze overnemen;

d) zouden de kredieten voor de aankoop van sommige private verbindingen niet nuttiger voor andere doeleinden kunnen worden aangewend;

e) waaraan is het te wijten dat de hertzverbinding Brussel-Antwerpen, alhoewel aangelegd, nog niet werkt;

f) is er geen tegenstrijdigheid tussen de wet, die reclame verbiedt, en de aanleg en de exploitatie, door de Regie van Telegrafie en Telefonie, van verbindingen voor de afwikkeling van uitzendingen waarin reclame voorkomt;

g) hoe zou de kwestie van de auteursrechten zich stellen moest het overnemen van de B.B.C. programma's (Verenigd Koninkrijk), doorheen het land, worden overwogen;

h) zal men, wanneer men terzake wetgevend zal optreden, geen aandacht moeten schenken aan het probleem van de rechten van de filmverdelers (zie aanhangig proces bij het Hof van Straatsburg);

i) zou het niet nuttig zijn duidelijk te omschrijven wat de bevoegdheid is van de ministers die toezicht uitoefenen inzake teledistributie (Cultuur, Binnenlandse Zaken, P.T.T., zelfs Economische Zaken voor de tarieven);

j) waarom wil de Regie nog een nieuw ontvangststation voor buitenlandse zenders te Libramont oprichten?

b) La réponse est affirmative en ce sens que la Régie est liée par convention, accordant en principe une exclusivité, aux firmes suivantes : Bell Telephone et ATEA pour le matériel de commutation et, dans certains cas, de transmission et avec un pool de câbleries belges pour la fourniture de câbles locaux, interzonaux et de jonction.

c) La répartition du crédit conjoncturel étant toujours à l'étude, il n'est pas possible d'en donner la destination à ce jour. Elle sera fonction de l'implantation des firmes bénéficiaires.

Question.

La Régie des Télégraphes et Téléphones participe-t-elle à la recherche scientifique? Ne devrait-on pas privilégier ce secteur?

Réponse.

Pour 1979, il est prévu 3,8 millions pour la K.U.L. et 1,2 million pour la U.C.L.

D'autre part, un contrat d'étude d'un montant de 2,5 millions, portant sur les câbles en fibre de verre, a été conclu avec l'A.S.B.L. Opticable, qui groupe la faculté polytechnique de Mons et les câbleries.

Enfin, la Régie des Télégraphes et Téléphones interviendra pour 660 000 francs à titre de participation de la Belgique à une étude au niveau européen sur les besoins en transmission de données.

Question.

En matière de télédistribution :

a) envisage-t-on de relayer des chaînes supplémentaires ou d'en supprimer;

b) où en est le problème des émissions publicitaires;

c) envisage-t-on de laisser la distribution aux mains du secteur privé ou la Régie des Télégraphes et Téléphones compte-t-elle la reprendre;

d) les crédits prévus pour le rachat d'un certain nombre de liaisons privées ne pourraient-ils être affectés plus utilement à d'autres fins;

e) pourquoi la liaison hertzienne Bruxelles-Anvers, qui est cependant construite, ne fonctionne-t-elle pas encore;

f) n'y a-t-il pas contradiction entre, d'une part, la législation qui interdit la publicité et, d'autre part, la construction et l'exploitation, par la Régie des Télégraphes et Téléphones, de liaisons permettant l'acheminement d'émissions comprenant de la publicité;

g) comment se poserait la question des droits d'auteurs au cas où il serait envisagé de relayer les émissions de la B.B.C. (Royaume-Uni) à travers le pays;

h) ne conviendrait-il pas, lorsqu'on légifèrera en la matière, de prêter une attention particulière au problème des droits des distributeurs de films (cf. procès pendant devant la Cour de Strasbourg);

i) ne serait-il pas utile de définir avec précision la compétence des ministres qui exercent la tutelle en matière de télédistribution (Culture, Intérieur, P.T.T., voire Affaires économiques pour les tarifs);

j) pourquoi la Régie veut-elle encore ériger à Libramont une nouvelle station de captation pour les émetteurs étrangers?

Antwoord.

a) Vrijwel alle kabel TV-verdelers zenden de twee bijkomende Belgische programma's (R.T.Bis en B.R.T. 2) in de basisbanden uit, hetgeen voor de TV-kijkers geen enkel probleem stelt.

Deze oplossing gaf geen aanleiding tot afschaffing van enig programma, in het uiterste geval is een convertor nodig om de programma's in de interband te ontvangen.

b) Een snelle oplossing moet worden gevonden voor het probleem van de eventuele afschaffing van de reclame in de TV-distributie.

De kwestie hangt niet uitsluitend af van de Minister van P.T.T., doch vooral van de Ministers van Cultuur.

c) en d) De nationale infrastructuur zal volledig door de Regie van Telegrafie en Telefonie moeten worden overgenomen. Thans is er geen sprake van de lokale netten over te nemen.

e) Deze verbinding werkt voor de verdelers die zouden wensen programma's via deze verbinding te ontvangen.

f) Zie hierboven het antwoord op vraag b.

g) Het overnemen van de B.B.C. programma's is technisch mogelijk. De kwestie van de auteursrechten moet nog op het administratief vlak worden geregeld (overeenkomst van Straatsburg).

h) Dit probleem wordt niet uit het oog verloren.

i) De Minister zal overleg plegen met zijn terzake bevoegde collega's.

j) Het ontvangstation Libramont moet inderdaad dienen voor de ontvangst van o.m. Tele-Luxemburg doch ter vervanging van twee private ontvang-inrichtingen.

Vraag.

Waarom zijn de grote moeilijkheden te wijten die Limburg kent inzake telefoonverkeer en aansluitingstermijnen?

Antwoord.

Het telefoongewest Hasselt telt een relatief groot aantal aanvragers die wachten op de uitvoering van hun telefoon-aansluiting, aantal dat nog steeds toeneemt wegens de aanhoudende toevloed van nieuwe vragen. Dit is te begrijpen vermits het telefoongewest Hasselt einde 1978 nog steeds het kleinste aantal aansluitingen per 100 inwoners telde van het ganse land, nl. 14,6 tegenover een gemiddelde van 22 voor het land.

In 1978 bedroeg de netto-aangroei 10 990 abonnees. De procentuele groei (10,5 %) is in het gewest Hasselt de hoogste van het hele land (gemiddelde 6,2 %). Dit fenomeen verklaart grotendeels de lange wachttijden voor sommige kandidaat-abonnees. Daarenboven zijn de verzadiging van de aansluitingskabels en het tekort aan personeel de voornaamste oorzaken van de belangrijke wachtlijst.

Het aantal hangende aanvragen in het Telegrafie en Telefoniegewest Hasselt, dat nagenoeg overeenstemt met het grondgebied van de provincie Limburg, bedroeg einde 1978, 6 138, waarvan 3 106 met een wachttijd van minder dan 3 maanden, 1 149 van 3 tot 6 maanden, 694 van 6 tot 9 maanden, 562 van 9 tot 12 maanden, en 627 met een wachttijd van meer dan 12 maanden. Het aantal hangende aanvragen einde maart 1979 beliep 8 154.

Réponse.

a) La quasi-totalité des télédistributeurs transmettent les deux chaînes belges supplémentaires (R.T.Bis et B.R.T. 2) dans les bandes de base, ce qui ne pose pas de problèmes pour les téléspectateurs.

Cette solution n'a entraîné la suppression d'aucune chaîne ; tout au plus un convertisseur est-il parfois nécessaire pour recevoir les programmes transmis dans l'interbande.

b) Une solution rapide doit être trouvée pour le problème de la suppression éventuelle de la publicité à la TV-distribution.

Le problème ne dépend pas exclusivement du Ministre des P.T.T. mais surtout des Ministres de la Culture.

c) et d) L'infrastructure nationale devra être reprise entièrement par la Régie des Télégraphes et Téléphones. Pour le moment, il n'est pas question de reprendre les réseaux locaux.

e) Cette liaison fonctionne effectivement pour les distributeurs qui souhaiteraient recevoir des programmes via cette liaison.

f) Voir ci-dessus la réponse à la question b.

g) La retransmission des programmes de la B.B.C. est techniquement possible. La question des droits d'auteur reste à régler sur le plan administratif (accord de Strasbourg).

h) Ce problème ne sera pas perdu de vue.

i) Le Ministre se concertera avec ses collègues compétents en la matière.

j) La station de captation de Libramont doit effectivement servir à capter entre autres Télé-Luxembourg mais en remplacement de deux postes de captation privés.

Question.

A quoi sont dues les grandes difficultés que connaît le Limbourg en matière de délais de raccordement et de trafic téléphonique ?

Réponse.

La circonscription des Télégraphes et Téléphones de Hasselt compte un nombre relativement élevé de demandeurs qui attendent la réalisation de leur raccordement téléphonique. Le nombre continue à croître par suite du flux ininterrompu de nouvelles demandes. Ceci est compréhensible puisque la circonscription de Hasselt était, de toutes les circonscriptions du pays, celle qui, à la fin de 1978, comptait le plus petit nombre de raccordements par 100 habitants, soit 14,6 contre 22 de moyenne pour le pays.

En 1978, l'accroissement net a été de 10 990 abonnés. Le pourcentage d'augmentation (10,5 %) est le plus élevé de tout le pays (moyenne 6,2 %). Ce phénomène explique dans une large mesure les longs délais d'attente imposés à certains candidats abonnés. De plus, la saturation des câbles de raccordement et la pénurie de personnel sont les causes principales de l'importante liste d'attente.

Le nombre de demandes en instance pour la circonscription des Télégraphes et Téléphones de Hasselt, qui couvre à peu de chose près le territoire de la province du Limbourg, s'élevait, fin 1978, à 6 138 dont 3 106 avec un délai d'attente de moins de 3 mois, 1 149 avec un délai d'attente allant de 3 à 6 mois, 694 avec un délai compris entre 6 et 9 mois, 562 avec un délai variant de 9 à 12 mois et 627 avec un délai d'attente supérieur à 12 mois. Fin mars 1979, il y avait 8 154 demandes en instance.

Wat betreft de moeilijkheden bij het afwikkelen van het telefoonverkeer, dient opgemerkt te worden dat de louter lokale verbindingen d.w.z. tussen gebruikers die op dezelfde centrale aangesloten zijn probleemloos verlopen.

Op bepaalde verbindingen tussen de centrales in de zones Hasselt, Diest en Tongeren zijn er op dit ogenblik onvoldoende geleidingen beschikbaar om een vlotte afwikkeling van het verkeer te verzekeren.

Belangrijke uitbreidingswerken zijn thans in uitvoering en zullen omstreeks het midden van dit jaar kunnen beëindigd worden.

De problemen doen zich vooral voor bij de afwikkeling van het internationaal verkeer en zijn hoofdzakelijk te wijten aan de werking van de automatische schakelapparatuur in de zonecentra Hasselt en, in mindere mate, Diest en Tongeren.

Het gebrek aan onderhoudspersoneel belet de grondige en tijdige uitvoering van het preventief en het effectief onderhoud van de apparatuur.

Overbelasting van het internationale verkeer is te wijten aan een tekort aan internationale ketens. Aan de uitbreiding hiervan wordt intens gewerkt. Er wordt evenwel nog steeds niet voldoende gebruik gemaakt van de dienst 951 om het aan Limburg grenzend gedeelte van Nederland te bereiken.

Daarenboven spelen inzake de kwaliteit van de aangeboden dienst het belangrijk aantal kabelstoringen een grote rol. De voornaamste oorzaak hiervan is het enorme aantal wegniswerken over het geheel van de provincie.

De formatie uitvoerend personeel bestaat op dit ogenblik uit 600 eenheden. Globaal ontbreken er ongeveer 10 %.

Er worden thans inspanningen gedaan om tijdens het jaar 1979 de personeelstoestand te Hasselt in gunstige zin te doen keren.

Inzake de uitbouw van de telecommunicatie-infrastructuur in Limburg mag gezegd worden dat de uitbreiding van de bestaande elektromechanische schakelaars de ontwikkeling van de aangroei van de aansluitingen zal kunnen volgen.

Verder is de oprichting voorzien van nieuwe semi-elektronische schakelaars ter vervanging of ter aanvulling van de bestaande elektromechanische schakelaars, alsmede de uitbreiding van de bestaande semi-elektronische en elektronische schakelaars.

Voor de periode 1979-1985 worden investeringen gepland die het mogelijk moeten maken de jaarlijkse aangroei van het aantal abonnees van 11 000 in 1979 geleidelijk op te voeren tot 15 400 in 1985. De huidige achterstand in de uitbreiding van de kabelnetten zal slechts geleidelijk kunnen worden ingehaald.

Thans kunnen vrijwel alleen de dringendste werken in het jaarprogramma worden opgenomen. In talrijke streken moeten voorlopige oplossingen worden aangewend om nog aansluitingen te kunnen tot stand brengen.

De ontwikkeling van het verkeer in de zone moet gelijktijdig door uitbreiding van de schakelapparatuur en van de transmissiemogelijkheden opgevangen worden.

Afzonderlijke investeringen worden gepland voor de zonecentra. Voor de transmissiemogelijkheden werd een vijfjarenplan (1978-1982) uitgewerkt met de vereiste uitbreiding van PCM-apparatuur enerzijds en van junctiekabels tussen de centrales en de betrokken interconnectiecentra anderzijds.

Het internationaal verkeer voor de zone Hasselt zal ongetwijfeld gunstig beïnvloed worden door de oprichting van een

En ce qui concerne les difficultés d'écoulement du trafic, il y a tout d'abord lieu de constater que les communications purement locales, c'est-à-dire entre abonnés raccordés au même central, se déroulent sans problèmes.

Pour certaines relations entre les centraux dans les zones de Hasselt, Diest et Tongres, il y a en ce moment trop peu de circuits disponibles pour assurer un déroulement aisé du trafic.

D'importants travaux d'extension sont actuellement en cours, qui pourront être achevés vers le milieu de l'année.

Les problèmes se posent surtout en ce qui concerne l'acheminement du trafic interzonal et ils sont principalement dus au fonctionnement de l'appareillage de commutation automatique dans les centres de zone de Hasselt et, dans une moindre mesure, de Diest et de Tongres.

Le déficit en personnel d'entretien empêche d'exécuter à temps et de manière approfondie l'entretien préventif et effectif de l'appareillage.

L'encombrement que connaît le trafic international est attribuable à une insuffisance de circuits internationaux. On travaille intensément à leur extension. Il faut cependant déplorer que l'on ne fasse pas encore suffisamment usage du service 951 pour atteindre la région des Pays-Bas qui jouxte le Limbourg.

En outre, le nombre important de dérangements de câbles joue un rôle important dans la qualité des services offerts. La cause principale doit en être trouvée dans le nombre énorme de travaux de voirie entrepris dans toute la province.

Le cadre du personnel d'exécution se compose actuellement de 600 unités. Globalement, le déficit est d'environ 10 %.

Des efforts sont faits actuellement en vue de faire évoluer la situation en personnel de Hasselt dans un sens favorable.

En ce qui concerne le développement de l'infrastructure des télécommunications dans le Limbourg, il convient de remarquer que l'extension des commutateurs électromécaniques existants pourra suivre l'évolution de l'accroissement des raccordements.

Par ailleurs, il est prévu d'installer de nouveaux commutateurs semi-électroniques en remplacement ou en extension de commutateurs électromécaniques existants et d'étendre les commutateurs semi-électroniques et électroniques.

Pour la période de 1979 à 1985, des investissements sont prévus qui doivent permettre de porter progressivement la croissance annuelle du nombre d'abonnés de 11 000 en 1979 à 15 400 en 1985. Le retard actuel dans l'extension des réseaux de câbles ne pourra être résorbé que progressivement.

Actuellement, il n'est pratiquement possible de reprendre au programme annuel que les travaux les plus urgents. Dans de nombreuses régions, il doit être recouru à des solutions provisoires pour pouvoir encore réaliser des raccordements.

Pour faire face à l'évolution du trafic dans la zone, il faudra procéder simultanément à des extensions des appareillages de commutation et des possibilités de transmission.

Des investissements séparés sont prévus pour les centres de zone. En matière de possibilités de transmission, un plan quinquennal (1978-1982) a été élaboré qui prévoit les extensions nécessaires de l'appareillage PCM d'une part, et des câbles de jonction entre les centraux et les centres d'interconnection concernés, d'autre part.

Le trafic interzonal pour la zone de Hasselt sera sans aucun doute influencé favorablement par l'installation d'un centre

semi-elektronisch interconnectiecentrum dat eind 1978 besteld werd.

Het interzonale numeriek transmissienet, dat in opbouw is, zal de eerstvolgende jaren de zonecentra Diest, Hasselt en Tongeren bedienen. Om dit te verwezenlijken tegen 1985 is een jaarlijkse investering van circa 60 miljoen frank gepland.

Vraag.

Vreest men niet dat de satellieten die ons omringen, zouden kunnen gebruikt worden om bij ons uitzendingen met commercieel of politiek karakter door te zenden?

Antwoord.

Vanuit technisch oogpunt bekeken, is de directe aftapping van alle programma's die door de satellieten worden uitgezonden, mogelijk.

De controle op de inhoud van die programma's is een probleem dat zal moeten worden opgelost door internationale conferenties (internationaal recht).

Vraag.

Er zijn te weinig telefoonkabinen in de steden. Kan men het aantal niet opvoeren?

Kan men het aantal telefoonkabinen die automatisch toegang geven (door het inwerpen van muntstukken) tot abonnees van andere landen niet opvoeren?

Kan men de internationale gesprekken, van persoon tot persoon, vanuit telefoonkabinen niet toelaten?

Hoe komt het dat het lichten van storingen aan toestellen met voorafbetaling zo lang duurt? Gaat het om een gebrek aan wisselstukken?

Is het nog aangewezen de proeven voort te zetten met toestellen met voorafbetaling met « telekaarten » van de eerste generatie, nu er zich een tweede generatie aanmeldt die een directe facturatie aan de klant mogelijk maakt?

Antwoord.

De Regie van Telegrafie en Telefonie overweegt het aantal toestellen met voorafbetaling op de openbare weg te verdubbelen. Ze hoopt in 1985 over 12 000 kabinen te beschikken.

Ze stelt alles in het werk om de goede werking van de openbare telefoontoestellen te verzekeren.

Jammer genoeg worden vooral in de steden daden van vandalisme gepleegd. De Regie heeft nochtans niets onverlet gelaten om de schade aan haar installaties te beperken.

De verscheidenheid van de toestellen met voorafbetaling alsmede het groeiend vandalisme zijn nochtans van die aard dat het tot op heden niet mogelijk is geweest om op ieder ogenblik onmiddellijk over het nodige aantal wisselstukken te kunnen beschikken.

Maatregelen zijn alleszins genomen om die toestand in de mate van het mogelijke te verhelpen.

In de toekomst zullen alle toestellen met voorafbetaling de toegang tot automatische internationale netten mogelijk maken. Dergelijke toestellen werden reeds op vele plaatsen in dienst genomen, ondermeer in Brussel.

De veralgemening hangt af van de vervanging van de oude centrales door centrales met geregistreerd programma.

d'interconnexion semi-électronique commandé à la fin de 1978.

Le réseau de transmission numérique interzonal, qui est en voie de réalisation, desservira, au cours des prochaines années, les centres de zone de Diest, Hasselt et Tongres. Afin d'en achever la réalisation pour 1985, un investissement annuel de 60 millions de francs est prévu.

Question.

Ne faut-il pas craindre que les satellites qui nous entourent puissent être utilisés pour transmettre chez nous des émissions à caractère commercial ou politique?

Réponse.

Vue du point de vue technique, la captation directe de tous les programmes émis par les satellites est possible.

Le contrôle du contenu de ces programmes est un problème qui devra être résolu par des conférences internationales (droit international).

Question.

Il y a trop peu de cabines téléphoniques dans les villes. Ne pourrait-on augmenter leur nombre?

Ne pourrait-on pas augmenter le nombre des cabines donnant accès automatiquement (par insertion de pièces de monnaie) aux abonnés d'autres pays?

Ne pourrait-on permettre les communications internationales, de personne à personne, au départ des cabines téléphoniques?

Comment se fait-il que la levée des dérangements des postes à prépaiement dure aussi longtemps? S'agit-il d'un manque de pièces de rechange?

Est-il encore opportun de poursuivre les essais de postes à prépaiement avec « télécartes » de la première génération, alors qu'une deuxième génération s'annonce permettant une facturation directe au client?

Réponse.

La Régie des Télégraphes et Téléphones envisage de doubler le nombre de postes à prépaiement sur la voie publique. Elle espère disposer de 12 000 cabines pour 1985.

Elle met tout en œuvre pour assurer le bon fonctionnement des postes téléphoniques publics.

Malheureusement, les actes de vandalisme sont surtout commis dans les villes. La Régie n'a pourtant pas manqué de prendre diverses mesures afin de limiter les dégâts à ses installations.

Toutefois, la diversité des postes à prépaiement ainsi que le vandalisme croissant font qu'il n'a pas été possible, jusqu'ici, de disposer à tout moment de toutes les pièces de rechange en quantité suffisante.

Des mesures sont cependant prises pour remédier dans toute la mesure du possible à cette situation.

A l'avenir, tous les postes à prépaiement permettront l'accès aux relations internationales automatiques. De tels postes ont déjà été mis en service un peu partout et notamment à Bruxelles.

La généralisation dépend du remplacement des anciens centraux par des centraux à commande par programme enregistré.

Ten einde te kunnen voldoen aan de vraag naar internationale telefoongesprekken uit kabines, heeft de Regie de dienst 903 ingevoerd.

De kabines van waaruit de gebruikers aldus het buitenland kunnen bereiken, worden aangeduid met een band waarop de vlaggen van de E.E.G. voorkomen.

De dienstverlening die persoonlijke telefoongesprekken in binnenlandse dienst zou toelaten, bestaat niet.

Vanuit telefoonkabines zouden die gesprekken een te lange bezetting der toestellen tot gevolg hebben ten nadele van de andere gebruikers in internationale dienst.

Thans zijn de toestellen met voorafbetaling werkend met telekaarten zeker het meest geëvolueerd systeem en het verdient dus aanbeveling op die weg verder te gaan.

De Regie van Telegrafie en Telefonie acht het noodzakelijk om de systemen voorzien in de eerste generatie in te voeren alvorens meer uitgewerkte systemen in dienst te nemen.

Om onmiddellijk het vandalisme tegen te gaan, heeft de Regie telefoontoestellen met voorafbetaling besteld, van een steviger constructie.

Vraag.

Hoe is de indeling van de aanvragen om telefoonaansluiting in vertoef per gewest en volgens de duur van de wachttijd?

Welke maatregelen denkt de Regie van Telegrafie en Telefonie te treffen om het aantal aspirant-abonnees te vermindern en de wachttijden in te korten?

Antwoord.

Telefoongewest Brussel (omvat het Brusselse gewest en enkele gemeenten van het Waalse en van het Vlaamse gewest).

Toestand einde 1978.

7 541 aanvragen waarvan :

- 354 met een wachttijd van 3 à 6 maanden;
- 82 met een wachttijd van 6 à 9 maanden;
- 30 met een wachttijd van 9 à 12 maanden;
- 6 met een wachttijd van meer dan 12 maanden.

Toestand einde maart 1979.

9 817 aanvragen in vertoef, doch de Regie kent niet de indeling volgens de wachttijden.

Telegrafie en Telefonie - Waalse gewesten.

Toestand einde 1978.

21 474 aanvragen waarvan :

- 4 485 met een wachttijd van 3 à 6 maanden;
- 2 460 met een wachttijd van 6 à 9 maanden;
- 1 827 met een wachttijd van 9 à 12 maanden;
- 2 946 met een wachttijd van meer dan 12 maanden.

Toestand einde maart 1979.

Er waren 27 129 aanvragen in vertoef.

Telegrafie en Telefonie - Vlaamse gewesten.

Toestand einde 1978.

24 712 aanvragen waarvan :

- 4 589 met een wachttijd van 3 à 6 maanden;
- 2 310 met een wachttijd van 6 à 9 maanden;
- 1 645 met een wachttijd van 9 à 12 maanden;
- 1 920 met een wachttijd van meer dan 12 maanden.

Afin de pouvoir répondre à la demande des communications téléphoniques internationales au départ des cabines, la Régie a introduit le service 903.

Les cabines au départ desquelles les usagers peuvent ainsi atteindre l'étranger sont signalées par un bandeau portant les drapeaux de la C.E.E.

Quant aux communications téléphoniques personnelles en service intérieur, cette facilité n'existe pas.

Au départ des cabines téléphoniques, elles auraient pour conséquence une trop longue occupation des postes qui s'effectuerait au détriment des autres usagers en service international.

Actuellement, les postes à prépaiement, fonctionnant avec télécartes, sont certainement le système le plus évolué pour le moment et il y a donc lieu de poursuivre cette expérience.

La Régie des Télégraphes et Téléphones estime indispensable de passer par les systèmes prévus dans la première génération avant d'entamer la mise en place de systèmes plus élaborés.

Pour lutter, dans l'immédiat, contre le vandalisme, la Régie a commandé des postes téléphoniques à prépaiement d'une construction plus solide.

Question.

Comment les demandes de raccordement téléphonique en instance se répartissent-elles suivant la région et le délai d'attente?

Quelles mesures la Régie compte-t-elle prendre pour diminuer le nombre de candidats-abonnés en instance et réduire les délais d'attente?

Réponse.

Circonscription des Télégraphes et Téléphones de Bruxelles qui comprend la région bruxelloise, quelques communes de la région wallonne et quelques communes de la région flamande.

Situation fin 1978.

7 541 demandes dont:

- 354 avec délai de 3 à 6 mois;
- 82 avec délai de 6 à 9 mois;
- 30 avec délai de 9 à 12 mois;
- 6 avec délai de plus de 12 mois.

Situation fin mars 1979.

9 817 demandes en attente mais la Régie ne connaît pas la répartition selon les délais.

Circonscriptions des Télégraphes et Téléphones wallonnes.

Situation fin 1978.

21 474 demandes dont:

- 4 485 avec délai de 3 à 6 mois;
- 2 460 avec délai de 6 à 9 mois;
- 1 827 avec délai de 9 à 12 mois;
- 2 946 avec délai de plus de 12 mois.

Situation fin mars 1979.

Il y avait 27 129 demandes en instance.

Circonscriptions des Télégraphes et Téléphones flamandes.

Situation fin 1978.

24 712 demandes dont :

- 4 589 avec délai de 3 à 6 mois;
- 2 310 avec délai de 6 à 9 mois;
- 1 645 avec délai de 9 à 12 mois;
- 1 920 avec délai de plus de 12 mois.

Toestand einde maart 1979.

Er waren 37 120 aanvragen in vertoef.

Op 31 maart 1979 waren er voor het gehele land 74 066 aanvragen in vertoef waarvan 46 953 sedert één maand.

De wachttijden zijn vooral opgelopen tijdens het begin van 1979. De oorzaken ervan zijn :

1. de zeer belangrijke verhoging van het aantal aanvragen : voor de eerste 3 maanden van 1979 werd een maandelijks gemiddelde bereikt van 31 000 aanvragen tegenover 24 500 voor het jaar 1978;

2. de vertraging opgelopen ingevolge de slechte weersomstandigheden in januari en februari 1979, waardoor talrijke werken moesten worden uitgesteld;

3. het tekort aan personeel dat het gevolg is van de aanwervingsstop gedurende verschillende jaren, kon slechts onvoldoende weggewerkt worden, ondanks de maatregelen die sedert einde 1977 daartoe genomen werden.

De Regie van Telegrafie en Telefonie spant zich in om aan de moeilijkheden het hoofd te kunnen bieden door de tewerkstelling van werklozen, de aanwerving van gekwalificeerd personeel, het opvoeren van de kabelbestellingen en het uitvoeren van voorlopige oplossingen (lijnconcentratoren, 1 + 1 uitrustingen en gedeelde lijnen).

Vraag.

a) Een toestel met bijkomend luisterapparaat wordt tegen betaling ter beschikking gesteld van de hardhorigen. Kunnen ze dat niet gratis bekomen ?

b) In Duitsland bestaat een telefoon voor doven en zelfs een eigen telefoongids voor doven. Zal iets gelijkaardigs in België gedaan worden ?

Antwoord.

a) Wanneer de Regie van Telegrafie en Telefonie bijzondere toestellen moet aankopen om aan bepaalde abonnees bijkomende faciliteiten te verschaffen, is het een algemeen geldend en logisch principe dat de abonnee een vergoeding betaalt voor de toestellen die te zijner beschikking worden gesteld.

Wanneer het gehandicapten betreft zouden die bijkomende kosten eventueel in last moeten worden genomen door de organisaties die instaan voor hulp aan gehandicapten.

b) De Regie van Telegrafie en Telefonie stelt telefoon-toestellen met ontvangerversterking ter beschikking van de hardhorenden. Daar het aldus uitgeruste toestel hun toelaat normaal te telefoneren, wordt er niet overwogen een bijzondere telefoongids uit te geven.

Vraag.

Is de Regie van Telegrafie en Telefonie onafhankelijk t.o.v. de firma's die telecommunicatiematerieel produceren ?

Welke soort relatie heeft de R.T.T. met deze multinationale firma's ?

Antwoord.

Voor de aankoop van telecommunicatiematerieel in 't algemeen, past de Regie van Telegrafie en Telefonie de wettelijke procedures toe die gelden voor de overheidsopdrachten.

Voor specifieke communicatieuitrustingen en in bepaalde gevallen transmissieuitrustingen is zij door conventie gebonden met de firma's Bell en ATEA.

Situation fin mar. 1979.

Il y avait 37 120 demandes en instance.

Au 31 mars 1979, il y avait, pour l'ensemble du pays, 74 066 demandes en attente dont 46 953 depuis un mois.

Les délais d'attente se sont surtout accrus au début de 1979. Les causes en sont :

1. la très importante augmentation de demandes : pour les 3 premiers mois de 1979, on a atteint une moyenne mensuelle de 31 000 demandes contre 24 500 pour l'année 1978;

2. le retard encouru par suite des intempéries de janvier et février 1979, qui a entraîné la remise de nombreux travaux;

3. le déficit en personnel résultant de l'arrêt des recrutements pendant plusieurs années et qui n'a pu être suffisamment résorbé, malgré les mesures prises depuis la fin de 1977.

La Régie des Télégraphes et Téléphones s'efforce de faire face aux difficultés par la mise au travail de chômeurs, le recrutement de personnel qualifié, une augmentation des commandes de câbles et la mise en œuvre de solutions provisoires (concentrateurs de lignes, équipements 1+1 et de lignes partagées).

Question.

a) Un appareil avec écouteur supplémentaire est mis à la disposition des handicapés de l'ouïe contre paiement. Ne pourraient-ils l'obtenir gratuitement ?

b) En Allemagne il existe un téléphone pour les sourds et même un annuaire téléphonique propre aux sourds. Des mesures analogues vont-elles être prises en Belgique ?

Réponse.

a) Lorsque la Régie des Télégraphes et Téléphones doit acheter des appareils spéciaux en vue de fournir des facilités supplémentaires à certains abonnés, un principe d'application générale et logique veut que l'abonné paie une redevance pour les appareils ainsi mis à sa disposition.

Quand il s'agit de handicapés ces frais supplémentaires devraient éventuellement être pris en charge par les organismes chargés de l'aide aux handicapés.

b) La Régie des Télégraphes et Téléphones met à la disposition des mal-entendants des appareils téléphoniques avec amplificateur de réception. Etant donné que cela leur permet de téléphoner normalement, il n'est pas envisagé de publier un annuaire spécial.

Question.

La Régie des Télégraphes et Téléphones est-elle indépendante par rapport aux firmes productrices de matériel de télécommunication ?

Quelle forme de relations la R.T.T. a-t-elle avec ces firmes multinationales ?

Réponse.

Pour l'acquisition de matériel de télécommunication en général, la Régie des Télégraphes et Téléphones fait usage des procédures prévues par la législation relative aux marchés publics.

Toutefois, pour du matériel spécifique en matière de commutation et dans certains cas de transmission, elle est liée par convention avec les firmes Bell et ATEA.

Vraag.

Waarom moet de Regie van Telegrafie en Telefonie zelf investeren en waarom investeert de Staat niet in haar plaats?

Antwoord.

De Regie van Telegrafie en Telefonie werd opgericht als rechtspersoon door de wet van 19 juli 1930.

Deze wet heeft een autonome instelling in 't leven geroepen met een volledige financiële onafhankelijkheid.

Zij heeft als opdracht de exploitatie van de telegrafie en de telefonie in het algemeen belang en volgens handels- en nijverheidsmethodes.

Haar ontvangsten moeten haar uitgaven dekken.

Vraag.

Heeft de Regie van Telegrafie en Telefonie gebrek aan architecten? Waarom? Zijn het R.T.T.-ambtenaren of betreft het architecten die werken onder contract?

Antwoord.

In dit antwoord wordt er alleen gesproken over architecten die deel uitmaken van het statutair personeel van de Regie van Telegrafie en Telefonie.

De formatie van de architecten omvat op het huidig ogenblik 29 betrekkingen waarvan er 22 getitulariseerd zijn.

Verscheidene ambtenaren met deze graad zullen in de loop van de volgende jaren op rust gesteld worden.

De moeilijkheden die tijdens de laatste jaren werden ondervonden bij de werving van architecten waren te wijten aan onvoldoende kandidaten of het ontbreken van kandidaten bij de aankondiging van de wervingsexamens evenals aan de weigering van verschillende kandidaten om in dienst te treden, naar aanleiding van de abnormaal lange aanwervingsformaliteiten.

In het begin van de maand juni e.k. zal een wervingsexamen aangekondigd worden voor architecten van de Franse en Nederlandse taalrol.

Wat betreft de ingenieurs-architecten bij de Regie van Telegrafie en Telefonie, een graad waarvoor de toestand nog meer gespannen was, zijn aanwervingen aan de gang die zullen toelaten dat op min of meer korte termijn vier Nederlandstalige en drie Franstalige laureaten in dienst zullen kunnen treden.

Voor deze laatste graad werden uitbreidingen van betrekkingen gevraagd. De Syndicale Raad van Advies bracht hieromtrent reeds een gunstig advies uit.

Vraag.

Is het niet mogelijk het genot van het sociaal telefoontarief uit te breiden tot de gehandicapten van minder dan 18 jaar?

Antwoord.

De budgettaire weerslag van een dergelijke maatregel moet vooraf aan een diepgaande studie worden onderworpen.

Daar de suggestie alle aandacht verdient zal de Regie van Telegrafie en Telefonie worden belast met die studie.

Vraag.

Wat zijn op dit ogenblik de vooruitzichten in verband met het ontwerp van wet over het gebruik van de « Citizen Band »?

Question.

Pourquoi la Régie des Télégraphes et Téléphones doit-elle investir elle-même et pourquoi l'Etat n'investit-il pas pour elle?

Réponse.

La Régie des Télégraphes et Téléphones a été créée comme personne juridique par la loi du 19 juillet 1930.

Cette loi a constitué un organisme autonome doté d'une indépendance financière complète.

Elle a pour but l'exploitation des télégraphes et des téléphones dans l'intérêt général et par l'emploi de méthodes industrielles et commerciales.

Ses recettes doivent couvrir ses dépenses.

Question.

La Régie des Télégraphes et Téléphones manque-t-elle d'architectes? Pourquoi? S'agit-il de fonctionnaires R.T.T. ou d'architectes travaillant par contrat?

Réponse.

Dans la réponse ci-après, il ne sera question que d'architectes faisant partie du personnel statutaire de la Régie des Télégraphes et Téléphones.

L'ensemble du cadre des architectes comprend actuellement 29 emplois dont 22 sont titularisés.

Plusieurs fonctionnaires de ce grade seront pensionnés au cours des prochaines années.

Les difficultés rencontrées au cours des dernières années pour le recrutement d'architectes étaient dues à l'absence ou à l'insuffisance de candidats lors de l'annonce des concours de recrutement ainsi qu'au refus d'entrer en service de plusieurs lauréats, en raison de la durée anormalement longue des formalités de recrutement.

Un concours de recrutement d'architectes d'expression française et néerlandaise sera annoncé au début du mois de juin prochain.

En ce qui concerne les ingénieurs architectes de la Régie des Télégraphes et Téléphones, grade pour lequel la situation était encore plus tendue, des recrutements sont en cours qui permettront l'entrée en service à plus ou moins brève échéance de quatre lauréats néerlandophones et de trois lauréats francophones.

Des extensions d'emplois ont été demandées pour ce dernier grade; à leur sujet, le Comité de consultation syndicale a émis un avis favorable.

Question.

Ne pourrait-on étendre le bénéfice des avantages du tarif téléphonique social aux handicapés de moins de 18 ans?

Réponse.

Les répercussions budgétaires d'une telle mesure doivent faire l'objet d'une étude préalable approfondie.

La suggestion étant digne d'intérêt, l'étude dont il s'agit sera prescrite à la Régie des Télégraphes et Téléphones.

Question.

Quelles sont les prévisions actuelles en ce qui concerne le projet de législation relative à l'utilisation de la « Citizen Band »?

Antwoord.

Het voorontwerp van wet zal op 4 mei 1979 worden voorgelegd aan de Ministerraad. Het beoogt hoofdzakelijk de gebruikers van de « Citizen Band » uit de onwettelijkheid te doen treden.

Vraag.

Vindt u niet dat het zou passen de wetgeving te wijzigen ten einde onder bepaalde voorwaarden de werking van de vrije radio's toe te laten?

Antwoord.

Vooreerst dient te worden medegedeeld dat de Ministerraad zich op 9 maart 1979 met dit probleem beziggehouden heeft.

Dit vraagstuk behoort immers eveneens tot de bevoegdheid van de Ministers van Cultuur. Naar aanleiding hiervan werd beslist een werkgroep op te richten onder het voorzitterschap van de Minister van P.T.T.

Van bij zijn ambtsaanvaarding heeft de Minister geschreven naar zijn collega's ten einde de werkgroep te installeren en onmiddellijk de nodige besprekingen aan te vatten om het probleem van de vrije radio's uit het slop te kunnen helpen.

Vraag.

Worden in België, op politiek of repressief vlak, telefoongesprekken afgeluisterd?

Antwoord.

Er bestaat bij de Regie van Telegrafie en Telefonie geen enkel afluistersysteem voor het aftappen van de telefoongesprekken van de abonnees.

Nochtans gebeurt het dat de R.T.T. medewerking aan de rechterlijke overheid verleent. In dat geval beperkt haar rol zich ertoe, wanneer het technisch mogelijk is, datum, uur, bestemming of herkomst van een oproep kenbaar te maken.

In geen enkel geval mag de inhoud van het gesprek worden onthuld.

Bovendien wordt slechts op voorlegging van een vordering van de onderzoekende magistraat (onderzoeksrechter), aan de wens van de rechterlijke overheid voldaan.

Vraag.

Welke maatregelen overweegt men ter verhelping van de overbelasting die zich voordoet in de afwikkeling van de telefoongesprekken in de centra Bergen, Charleroi en Luik?

Antwoord.

1. De zones Bergen, Charleroi en Luik hebben een tekort aan gekwalificeerd technisch personeel voor het onderhoud van de telefooncentrales en aan kaderpersoneel.

De Regie poogt dit te verhelpen door de aanwerving van personeel en de opleiding van dit laatste.

2. Moeilijkheden te Bergen — een nieuwe semi-elektronische centrale zal op 13 mei 1979 beschikbaar zijn.

3. In Charleroi moeten twee verouderde lokale eenheden worden vervangen.

Een bestek met werken ter waarde van 240 miljoen frank is in vertoef. De werken zullen kunnen worden uitgevoerd dank

Réponse.

L'avant-projet de loi sera présenté au Conseil des ministres le 4 mai 1979. Il vise essentiellement à faire sortir les utilisateurs de la « Citizen Band » de l'illégalité.

Question.

N'estimez-vous pas qu'il conviendrait d'adapter la législation afin de permettre, sous certaines conditions, le fonctionnement des radios libres?

Réponse.

D'un point de vue général, il convient de signaler que le Conseil des ministres s'est penché sur cette question en date du 9 mars 1979.

En effet, ce problème est également du ressort des Ministres de la Culture. En conséquence, il a été décidé d'instituer un groupe de travail sous la présidence du Ministre des P.T.T.

Dès son arrivée au département, le Ministre a écrit à ses collègues afin de mettre sur pied ce groupe et d'entamer immédiatement les discussions nécessaires afin de débloquer le problème des radios libres.

Question.

Y a-t-il des écoutes téléphoniques en Belgique, en matière politique ou répressive?

Réponse.

Il n'existe à la Régie des Télégraphes et Téléphones aucun système d'écoute permettant d'intercepter les communications téléphoniques des abonnés.

Toutefois, il arrive à la R.T.T. de prêter aide aux autorités judiciaires. Dans ce cas, son rôle se limite à indiquer, lorsque la chose est techniquement possible, la date, l'heure, la destination ou l'origine d'un appel.

En aucun cas, le contenu de la communication ne peut être révélé.

En outre, il n'est satisfait aux désirs des autorités judiciaires que sur présentation d'un réquisitoire du magistrat instructeur (juge d'instruction).

Question.

Quelles mesures envisage-t-on pour remédier à l'encombrement qui se manifeste dans l'acheminement des communications téléphoniques dans les centres de Mons, Charleroi et Liège?

Réponse.

1. Les zones de Mons, Charleroi et Liège souffrent d'une insuffisance de personnel technique qualifié pour l'entretien des centraux téléphoniques et de personnel d'encadrement.

La Régie essaie d'y remédier par l'engagement de personnel et la formation de celui-ci.

2. Difficultés à Mons — un nouveau central semi-électronique sera disponible le 13 mai 1979.

3. Pour Charleroi, deux unités locales sont vétustes et sont à remplacer.

Un devis, comportant des travaux pour un montant de 240 millions de francs est en instance; les travaux pourront

zij de toekenning van conjuncturele kredieten. De Regie hoopt dit jaar deze uitgave vast te leggen.

4. Luik : twee lokale eenheden zijn verzadigd, hetgeen moeilijkheden veroorzaakt.

In 1979 wordt een van die eenheden voor een bedrag van 210 miljoen frank vernieuwd.

5. Thans volstaan de interzonale geleidingen tussen Bergen, Charleroi, Luik en Brussel.

Vraag.

Overweegt men de invoering van de overseining van teksten (« Viewdata ») in België? Betekent dit geen concurrentie voor de geschreven pers?

Antwoord.

Bij het begin van dit jaar heeft de Regie van Telegrafie en Telefonie een studie aangevat over de eventuele invoering van de interactieve videotextdienst (« Viewdata ») en ze neemt thans deel aan de werkzaamheden binnen de bevoegde instellingen ten einde tot een internationale norm te komen.

Ze is de mening toegedaan dat de invoering van een videotextdienst, naast technische problemen die ongetwijfeld tot haar uitsluitende bevoegdheid behoren, talrijke politieke, economische en sociale aspecten vertoont die niet tot haar bevoegdheid behoren en waarvoor een voorafgaand overleg met de betrokken ministeriële departementen en private instellingen noodzakelijk is.

Het probleem bevindt zich dus in een studiestadium. De Minister van P.T.T. belooft deze studie te doen bespoedigen.

Vraag.

Meent u niet dat de bestendige aangroei van de financiële lasten van de Regie van Telegrafie en Telefonie aanleiding tot bezorgdheid geeft?

Antwoord.

In 1979 heeft de Regie een winst van 1 712,7 miljoen en in 1978 van 1 732,1 miljoen geboekt.

Deze resultaten boden de kans tot een grotere autofinanciering tijdens de beschouwde dienstjaren.

Het is in ieder geval noodzakelijk te lenen voor de investeringen ten bate van de telecommunicatieinfrastructuur.

Het is inderdaad ondenkbaar tot een 100 % autofinanciering te komen.

Vraag.

Hoe denkt men het verschil aan te vullen tussen de personeelsformatie van de Regie van Telegrafie en Telefonie en de personeelsleden in dienst?

Antwoord.

Alle nuttige maatregelen werden genomen om in de loop van 1979 en 1980 de nodige personeelsleden aan te werven.

Vraag.

Volgens welke modaliteiten gebeurt de aanwerving van studenten die tijdens de vakantie worden tewerkgesteld?

être effectués grâce à l'octroi de crédits conjoncturels. La Régie espère engager cette année cette dépense.

4. Liège : deux unités locales sont saturées, ce qui provoque des difficultés.

Le renouvellement d'une de ces unités est prévu en 1979 pour un montant de 210 millions.

5. A l'heure actuelle, les circuits interurbains entre Mons, Charleroi, Liège et Bruxelles sont suffisants pour le trafic normal.

Question.

Envisage-t-on l'introduction de la transmission de textes (« Viewdata ») en Belgique et ne constitue-t-elle pas une concurrence pour la presse écrite?

Réponse.

La Régie des Télégraphes et Téléphones a entrepris, au début de cette année, une étude exploratoire au sujet de l'introduction éventuelle du service videotex interactif (« Viewdata ») et elle participe actuellement aux travaux en cours au sein des organismes compétents en vue d'aboutir à une norme internationale.

Elle est d'avis que l'introduction d'un service videotex présente — à côté des problèmes techniques qui sont incontestablement de son ressort exclusif — de nombreux aspects politiques, économiques et sociaux qui ne sont pas de sa compétence et qui réclament une concertation préalable avec les organismes ministériels et privés concernés.

Le problème est donc actuellement à un stade d'étude. Le Ministre des P.T.T. promet de faire activer celle-ci.

Question.

N'estimez-vous pas que l'accroissement constant des charges financières de la Régie des Télégraphes et Téléphones devient préoccupant?

Réponse.

En 1977, la Régie des Télégraphes et Téléphones a réalisé un bénéfice de 1 712,7 millions et en 1978 de 1 732,1 millions.

Ces résultats ont permis un autofinancement plus important au cours des exercices considérés.

Le recours à l'emprunt est de toute manière indispensable pour les investissements au profit de l'infrastructure des télécommunications.

Un autofinancement intégral à 100 % est en effet impensable.

Question.

Comment envisage-t-on de combler l'écart existant entre le cadre du personnel de la Régie des Télégraphes et Téléphones et les effectifs en service?

Réponse.

Toutes les mesures utiles ont été prises en vue de recruter les quantités nécessaires de personnel dans le cours de 1979 et de 1980.

Question.

Quelles sont les modalités de recrutement d'étudiants mis au travail pendant les vacances?

Antwoord.

Traditiegetrouw worden de betrekkingen voor studenten in gelijke helften verdeeld tussen de kinderen van R.T.T.-personeelsleden en de overige kandidaten. De aanwijzingen gebeuren op basis van kandidatenlijsten die aan de Minister worden voorgelegd.

Deze laatste zal er bij die gelegenheid over waken met sociale criteria rekening te houden.

Vraag.

Wat vertegenwoordigt de post ten bedrage van 50 610 000 frank voor kosten van reizen naar het buitenland, uitgetrokken op artikel 1.10 van de begroting ?

Antwoord.

Het betreft de tegemoetkoming van de R.T.T. ten belope van 3 000 frank per rechthebbende, in de kosten van gemeenschappelijk vervoer gedragen door de begunstigen wanneer ze zich op reis in het buitenland begeven. Ze wordt eenmaal per jaar toegestaan tegen overhandiging van een kosteloos N.M.B.S.-biljet per schijf van 1 000 frank.

B. — BEGROTING VAN DE REGIE DER POSTERIJEN**I. — Uiteenzetting van de Minister**

De Minister heeft zich als volgt uitgedrukt :

INLEIDING

Wanneer men de statistieken over het jaar 1978 vergelijkt met die van 1977, dan bemerkt men :

- voor de geadresseerde zendingen : een verhoging van 4,85 % ;
- voor de niet geadresseerde zendingen, zonder de verkiezingsbladen : een verhoging van 58,37 % ;
- voor de postabonnementen : een verhoging van 0,93 % ;
- voor de totale posttrafiek, ook zonder de verkiezingsbladen : een verhoging van 13,08 % ;
- voor de financiële verrichtingen in de postkantoren : een vermindering van 6,49 % die als volgt verdeeld wordt :
 - postwissels : -1,45 % ;
 - voor rekening van de A.S.L.K. : -13,03 % ;
 - voor rekening van andere leden : -7,17 %. Dit percentage is vooral te wijten aan de vermindering met 21,59 % van het aantal uitbetaalde loterijbiljetten ;
 - voor rekening van het Bestuur der Postchecks : -5,44 % ;
- voor de verrichtingen in de Verrekenkamer : een vermindering van 2,82 % die voornamelijk voortvloeit uit de volgende activiteiten :
 - stortingbulletins : -4,13 % ;
 - assignaties : +5,19 % ;
 - postoverschrijvingen : -1,85 % ;
- voor de verrichtingen in het Bestuur der Postchecks : een vermindering van 3 % die vooral voortvloeit uit volgende activiteiten :
 - stortingsbulletins : -4,33 % ;
 - gewone overschrijvingen : (debet en credit) -5,13 % ;
 - gezamenlijke overschrijvingen (credit) : +1,59 % ;
 - checks op zicht : +1,07 % ;
 - assignaties : +0,42 % .

Réponse.

Traditionnellement les emplois pouvant être occupés par des étudiants sont répartis par moitié entre les enfants d'agents de la R.T.T. et les autres candidats. Les désignations se font sur base de listes de candidats soumises au Ministre.

Celui-ci veillera à tenir compte, à cette occasion, de critères sociaux.

Question.

Que représente le poste de 50 610 000 francs de frais de voyages à l'étranger, prévu à l'article 1.10 du budget ?

Réponse.

Il s'agit de l'intervention de la R.T.T., à concurrence de 3 000 francs par ayant droit, dans les frais de transport en commun exposés par les bénéficiaires se rendant en voyage à l'étranger. Elle est consentie une seule fois par an, moyennant remise d'un billet de voyage gratuit S.N.C.B. par tranche de 1 000 francs.

B. — BUDGET DE LA REGIE DES POSTES**I. — Exposé du Ministre**

Le Ministre s'est exprimé comme suit :

INTRODUCTION

En comparant les statistiques de l'année 1978 à celles de l'année 1977, on constate :

- pour les envois adressés : une augmentation de 4,85 % ;
- pour les envois non adressés, à l'exclusion des feuilles électorales : une augmentation de 58,37 % ;
- pour les abonnements-poste : une augmentation de 0,93 % ;
- pour l'ensemble du trafic postal, également à l'exclusion des feuilles électorales : une augmentation de 13,08 % ;
- pour les opérations financières effectuées dans les bureaux de poste : une diminution de 6,49 %, se répartissant comme suit :
 - mandats de poste : -1,45 % ;
 - pour le compte de la C.G.E.R. : -13,03 % ;
 - pour le compte d'autres tiers : -7,17 %, ceci étant influencé surtout par la diminution de 21,59 % du nombre de billets de loterie payés ;
 - pour le compte de l'Office des Chèques postaux : -5,44 % ;
- pour les opérations effectuées en Chambre de Compensation : une diminution de 2,82 % provenant en ordre principal des activités suivantes :
 - bulletins de versement : -4,13 % ;
 - assignations : +5,19 % ;
 - virements postaux : -1,85 % ;
- pour les opérations traitées à l'Office des Chèques postaux : une diminution de 3 % provenant en ordre principal des activités suivantes :
 - bulletins de versement : -4,33 % ;
 - virements ordinaires (crédit et débit) : -5,13 % ;
 - virements collectifs (crédit) : +1,59 % ;
 - chèques à vue : +1,07 % ;
 - assignations : +0,42 % .

Wat betreft het bedrag van de financiële verrichtingen voor rekening van derden in de loop van het jaar 1978, vergeleken met dit van 1977, stelt men een vooruitgang vast van 5,65 %, daar waar de geldontwaarding op basis van de indexcijfers van de consumptieprijs slechts 3,86 % bedraagt.

Voor dezelfde referentie jaren is het gemiddeld bedrag van de tegoeden van de particulieren bij het Bestuur der Postchecks slechts toegenomen met 1,99 %. Het gemiddeld bedrag van de bankdeposito's op zicht op het einde van elke maand is verhoogd met 7,07 %.

Tenslotte is het bedrag van de eigen ontvangsten van de Regie in de loop van het jaar 1978 toegenomen met 15,18 % ten opzichte van dit van 1977. Hier moet wel rekening gehouden worden met de verhoging van enkele posttaksen sinds 1 december 1977.

1. Algemeen overzicht van de begroting van 1979.

Het verschil tussen de exploitatieuitgaven en -ontvangsten van de Regie der Posterijen wordt gedekt door een tussenkomst van de Staat lastens Titel I van de Begroting van P.T.T.

Deze tussenkomst geschiedt onder de vorm van :

- een vergoeding die de lasten dekt van de dienst der postchecks en -overschrijvingen, aan te rekenen op artikel 32.01 van de begroting van P.T.T. ;
- een dotatie voor de niet of onvoldoend vergoede diensten, voorzien op artikel 02.02 van dezelfde begroting.

Voor het jaar 1977 mondden de resultaten uit op een globale tussenkomst van de Staat van 15 797,4 miljoen, hetzij 7 371,7 miljoen als vergoeding en 8 425,7 miljoen als dotatie.

Ten overstaan van de aangepaste kredieten voor 1977 ten bedrage van 16 222,9 miljoen toegekend op de begroting van de Staat, tonen de resultaten derhalve een verbetering aan van 425,5 miljoen.

Van 1976 (15 045,1 miljoen) tot 1977 (15 797,4 miljoen) is de tussenkomst van de Staat slechts met 5 % verhoogd, terwijl de groei ervan 23,26 % gemiddeld per jaar bereikte tussen 1972 en 1976.

Voor het jaar 1978 voorziet het aanpassingsblad een vermindering met 965,3 miljoen, voornamelijk voortspruitende uit een matiging in de evolutie van de index en uit het herschatten van de behoeften inzake uitgaven voor werking en bevoorradingen, alsmede voor het huren van uitrustingen bestemd voor de telebehandeling en de informatica.

Ten overstaan van de gestemde begroting van 16 964,5 miljoen, brengt deze vermindering van 965,3 miljoen het bedrag van de voor 1978 voorziene aangepaste kredieten voor de tussenkomst van de Staat terug tot 15 999,2 miljoen, hetzij 7 891,5 miljoen voor de vergoeding en 8 107,7 miljoen voor de dotatie.

Voor het jaar 1979 voorziet de specifieke begroting van de Regie der Posterijen 34 700,3 miljoen aan ontvangsten en 34 699,8 miljoen aan uitgaven.

Ontvangsten.

De ontvangsten omvatten :

	In miljoenen frank.
— eigen ontvangsten voortkomend van de postexploitatie (frankeringen, verkopen en werken, prestaties voor derden)	15 829,8
— de ontvangsten van financiële verrichtingen (leningen, verwezenlijking van tussentijdse plaatsingen, opbrengsten)	1 861,1

En ce qui concerne le montant des opérations financières pour compte de tiers au cours de l'année 1978, comparé à l'année 1977, l'on constate une progression de 5,65 % alors que l'érosion monétaire, sur base des indices des prix à la consommation, ne s'élève qu'à 3,86 %.

Pour les mêmes années de référence, le montant moyen des avoirs des particuliers à l'Office des Chèques postaux n'a augmenté que de 1,99 %; le montant moyen des dépôts bancaires à vue à fin de chaque période mensuelle a progressé de 7,07 %.

Enfin, le montant des recettes propres de la Régie au cours de l'année 1978, par rapport à 1977, a progressé de 15,18 %, mais il faut tenir compte de l'augmentation de quelques taxes postales depuis le 1^{er} décembre 1977.

1. Aperçu général du budget 1979.

L'écart entre les dépenses et les recettes d'exploitation de la Régie des Postes est couvert par une intervention de l'Etat à charge du Titre I du Budget des P.T.T.

Cette intervention s'opère sous la forme :

- d'une rémunération couvrant les charges du service des chèques et virements postaux et imputable à l'article 32.01 du budget des P.T.T.;
- d'une dotation pour les services non insuffisamment rémunérés, prévue à l'article 02.02 du même budget.

Pour l'année 1977, les résultats débouchent sur une intervention globale de l'Etat de 15 797,4 millions, soit 7 371,7 millions au titre de rémunération et 8 425,7 millions au titre de dotation.

Par rapport aux crédits ajustés de 16 222,9 millions alloués au budget de l'Etat pour 1977, les résultats traduisent donc une amélioration de 425,5 millions.

De 1976 (15 045,1 millions) à 1977 (15 797,4 millions), l'intervention de l'Etat n'a donc augmenté que de 5 %, alors que sa croissance atteignait 23,26 % par an en moyenne de 1972 à 1976.

Pour l'année 1978, le feuillet d'ajustement prévoit une réduction de 965,3 millions provenant, en ordre principal, de la modération des besoins en matière de dépenses de fonctionnement, d'approvisionnements et de locations d'équipements destinés au télétraitement et à l'informatique.

Par rapport au budget voté de 16 964,5 millions, cette réduction de 965,3 millions ramène donc à 15 999,2 millions, la hauteur des crédits ajustés prévus en 1978 pour l'intervention de l'Etat, soit 7 891,5 millions pour la rémunération et 8 107,7 millions pour la dotation.

Pour l'année 1979, le budget spécifique de la Régie des Postes prévoit 34 700,3 millions en recettes et 34 699,8 millions en dépenses.

Recettes.

Les recettes comportent :

	En millions de francs.
— les recettes propres provenant de l'exploitation postale (affranchissements, ventes et travaux, opérations pour tiers)	15 829,8
— les recettes d'opérations financières (emprunts, réalisation de placements intermédiaires, revenus)	1 861,1

— de bedragen door de Staat te storten als vergoeding voor de lasten van de dienst der postchecks en -overschrijvingen (8 284,8 miljoen) en als dotatie voor de niet of onvoldoend vergoede diensten 8 724,6 miljoen	17 009,4
	34 700,3

De eigen ontvangsten werden geschat rekening houdend met een beperkte aanpassing van sommige posttarieven in binnenlandse dienst. Met een opbrengst geschat op 300 miljoen, zal deze aanpassing betrekking hebben op de gewone drukwerken, zaakpapieren, monsters en naamkaartjes waarvan de taksen, sinds einde 1974 onveranderd gebleven zijn en die gemiddeld 10 % zouden verhoogd worden.

Uitgaven.

	In miljoenen frank.
De uitgaven worden onderverdeeld in :	
— lopende werkingsuitgaven	32 208,0
— bevoorradingen en investeringen	1 563,1
— uitgaven voor financiële verrichtingen ...	834,5
— terugbetalingen op ontvangsten	94,2
	34 699,8

Hierna volgt een bondige uiteenzetting betreffende de voornaamste uitgavenkredieten.

Personeelskredieten.

Voor de bezoldiging van het personeel wordt een krediet voorzien van 26 788,5 miljoen, wat overeenkomt met 83 % van de lopende werkingsuitgaven.

De groei met 1 141,7 miljoen ten opzichte van het aangepast krediet van 1978 (25 646,8 miljoen) wordt voornamelijk verklaard door het spel van de index, deze laatste gebaseerd zijnde op de koers 188,45 in 1979 tegen 178,77 in 1978.

Het krediet van 26 788,5 miljoen houdt inzonderheid rekening met :

- een jaarlijkse last van 52 360 eenheden met volledige benutting, hetzij hetzelfde personeelsbestand als in 1978;
- de index 188,45;
- een gunstige evolutie van het saldo aan verlof en rust dank zij de kosteloze benutting van het contingent personeel voorzien in het kader van het plan Spitaels en het tewerkstellen van werklozen;
- de inwerkingtreding van de 38 uren week van 1 oktober 1979 af.

De kosten van de nieuwe functionele hiërarchie die uitgewerkt is binnen het kader van de sectoriële overeenkomst van 13 april 1977, worden geschat op ongeveer 1 100 miljoen. Zij zullen vergoed worden door de besparing die moet voortkomen van de afschaffing van de forfaitaire compensatie van 30 minuten per dag en van de rationalisatiemaatregelen die vermeld worden onder het hoofdstuk « Exploitation ».

Andere werkingsuitgaven.

Naast de personeelsuitgaven wordt voor de werkingsuitgaven een krediet voorzien van 5 419,5 miljoen waaronder :

- 868 voor het huren van uitrustingen voor de informatica (waaronder 651 voor B.T.M.C. en 192 voor Siemens);

— les montants à verser par l'Etat aux titres de rémunération pour les charges du service des chèques et virements postaux (8 284,8 millions et de dotation pour les services non ou insuffisamment rémunérés (8 724,6 millions)	17 009,4
	34 700,3

Les recettes propres ont été évaluées compte tenu d'une adaptation limitée de certains tarifs postaux en régime intérieur. D'un rendement estimé à 300 millions, cette adaptation affectera les imprimés ordinaires, papiers d'affaires, échantillons et cartes de visite, dont les taxes, inchangées depuis la fin de 1974, seraient majorées de 10 % en moyenne.

Dépenses.

	En millions de francs.
Les dépenses se décomposent en :	
— dépenses courantes de fonctionnement ..	32 208,0
— approvisionnements et investissements ...	1 563,1
— dépenses d'opérations financières	834,5
— remboursements sur recettes	94,2
	34 699,8

Les principaux crédits de dépenses sont brièvement commentés ci-après.

Crédits de personnel.

Pour les rémunérations du personnel, il est prévu un crédit de 26 788,5 millions qui équivaut à 83 % des dépenses courantes de fonctionnement.

La croissance de 1 141,7 millions par rapport au crédit ajustés de 1978 (25 646,8 millions), s'explique en ordre principal par le jeu de l'index, celui-ci étant basé sur le taux 188,45 en 1979 contre 178,77 en 1978.

Le crédit de 26 788,5 millions tient compte notamment :

- d'une charge annuelle de 52 360 unités à tâche complète, soit le même effectif qu'en 1978;
- de l'index 188,45 ;
- d'une évolution favorable du solde des congés et repos grâce à l'utilisation du contingent de personnel prévu dans le cadre du plan Spitaels et de la mise au travail de chômeurs ;
- de la mise en vigueur de la semaine de 38 heures à partir du 1^{er} octobre 1979.

Le coût de la nouvelle hiérarchie fonctionnelle, élaborée dans le cadre de la convention sectorielle du 13 avril 1977, est évalué à environ 1 100 millions. Il sera compensé par l'économie à provenir de la suppression de la compensation forfaitaire de 30 minutes par jour ainsi que des mesures de rationalisation évoquées sous le chapitre « Exploitation ».

Autres dépenses de fonctionnement.

Pour les dépenses de fonctionnement autres que de personnel, il est prévu un crédit de 5 419,5 millions dont entre autres :

- 868 pour la location d'équipements d'informatique (dont 651 pour la B.T.M.C. et 192 pour Siemens) ;

- 427 voor de kleding van het personeel, rekening houdend met een besparing van 60 miljoen die men hoopt te bekomen uit de heraanbesteding van de contracten die in april 1979 ten einde lopen;
- 805 voor het vervoer van de briefwisseling, 624 voor het onderhoud van de lokalen, het meubilair en het materieel, 311 voor het huren van gebouwen, 468 voor het vervoer van het personeel, 363 voor electriciteit, gas, water en telefoon en 28 voor het net van telebehandeling van gegevens.

Investeringskredieten.

Het vastleggingsprogramma van 1 235 miljoen omvat :

	In miljoenen frank.
— gebouwen en gronden	855,9
— inrichting van lokalen, werken en uitrustingen met zwaar materieel	62,0
— meubilair, materieel en kantoormachines	149,1
— automatisering van de postsortering	73,0
— voertuigen	95,0
	1 235,0

De voor 1979 voorziene vereffeningen op de investeringen belopen 1 403 miljoen, te weten :

	In miljoenen frank
— vereffeningen in 1979 op het programma van 1 300 miljoen waarvan detail hiervoor	468,8
— vereffeningen in 1979 op vastleggingen van 1978	338,0
— vereffeningen in 1979 op vastleggingen van de jaren 1977 en vorige	596,2
	1 403,0

Resultatenrekening (vooraafbeelding 1979).

Volgens de ramingen van de resultatenrekening voor 1979, wordt het totaal van de werkingsuitgaven, hetzij 32 985,8 miljoen, gedekt voor 15 976,4 miljoen door de eigen ontvangsten van de Regie en voor 17 009,4 miljoen door de tussenkomst van de Staat als vergoeding voor de dienst der postchecks en -overschrijvingen (8 284,8 miljoen) en als dotatie wegens ontoereikendheid van sommige tarieven, overeenkomstig de wet houdende oprichting van de Regie (8 724,6 miljoen).

In vergelijking met het bedrag van 15 999,2 miljoen voorzien in de aangepaste begroting van 1978, is er in de tussenkomst van de Staat dus een toename-merkbaar van 1 010,2 miljoen, hetzij 6,3 %.

Als wij afzonderlijk de ingetreden evolutie onderzoeken van 1978 tot 1979 — in de ontvangsten en de uitgaven op de resultatenrekening — waarvan het verschil het bedrag weergeeft van de tussenkomst van de Staat, wordt een toename waargenomen van 355,9 miljoen voor de ontvangsten en van 1 366,1 miljoen, hetzij 4,3 %, voor de uitgaven.

De verhoging met 1 366,1 miljoen van de uitgaven van 1978 tot 1979 wordt voornamelijk bepaald door :

	In miljoenen frank
— de toename van de personeelskosten (ten belope van 3,7 %) voornamelijk te wijten aan de indexatie van de wedden	1 166,2

— 427 pour l'habillement du personnel, compte tenu d'une économie de 60 millions escomptée de la remise en adjudication des contrats venant à expiration en avril 1979 ;

— 805 pour le transport du courrier, 624 pour l'entretien des locaux, mobilier et matériel, 311 pour les loyers d'immeubles, 468 pour le transport du personnel, 363 pour l'électricité, eau, gaz et téléphone et 28 pour le réseau de télé-traitement de l'information.

Crédits d'investissement.

Le programme d'engagement de 1 235 millions porte sur :

	En millions de francs
— bâtiments et terrains	855,9
— aménagement de locaux, travaux et équipements en matériel lourd	62,0
— mobilier, matériel et machines de bureau ...	149,1
— automatisation du tri postal	73,0
— véhicules	95,0
	1 235,0

Les liquidations prévues en 1979 sur les investissements s'élèvent à 1 403 millions, à savoir :

	En millions de francs
— liquidations en 1979 sur le programme de 1 300 millions résumé ci-avant	468,8
— liquidations en 1979 sur les engagements de 1978	338,0
— liquidations en 1979 sur les engagements des années 1977 et antérieures	596,2
	1 403,0

Compte de résultats (préfiguration 1979)

Selon la préfiguration du compte de résultats pour 1979, le total des dépenses d'exploitation, soit 32 985,8 millions, est couvert à raison de 15 976,4 millions par les recettes propres de la Régie et à raison de 17 009,4 millions par l'intervention de l'Etat pour la rémunération du service des chèques et virements postaux (8 284,8 millions) et pour la dotation couvrant l'insuffisance de certains tarifs, conformément à la loi créant la Régie (8 724,6 millions).

Par rapport au chiffre de 15 999,2 millions prévu dans le budget ajusté de 1978, l'intervention de l'Etat accuse donc en 1979 une progression de 1 010,2 millions, soit 6,3 %.

En examinant séparément l'évolution intervenue de 1978 à 1979 dans les recettes et les dépenses du compte de résultats — dont la différence représente le montant de l'intervention de l'Etat — on relève une croissance de 355,9 millions pour les recettes et de 1 366,1 millions, soit 4,3 % pour les dépenses.

La croissance de 1 366,1 millions des dépenses de 1978 à 1979 procède essentiellement :

	En millions de francs
— de l'accroissement du coût du personnel (à raison de 3,7 %) due en ordre principal à l'indexation des rétributions	1 166,2

— de vermeerdering van de andere exploitatiekosten (ten belope van 0,6 %) ingevolge de stijging van de prijzen (huurprijzen, brandstoffen, vervoer, grondstoffen, diensten) 199,9

1 366,1

De jaarlijkse groei van de exploitatieuitgaven van de Regie die van 1972 tot 1976 gemiddeld 18,3 % bedroeg, is kunnen herleid worden tot 8,7 % in 1977. Hij beperkt zich tot 6,07 % in 1978 en tot 4,3 % in 1979 in het begrotingsontwerp dat u wordt voorgelegd.

2. Personeel.

Zoals het reeds voor de dienstjaren 1977 en 1978 het geval was, zal de budgettaire personeelssterkte van de Regie der Posterijen 52 360 eenheden bedragen in 1979. Ze komt overeen met 51 059 betrekkingen in de huidige organieke personeelsformatie waarbij dienen gevoegd 130 voorgestelde betrekkingen van niveau 1 in uitbreiding, 114 eenheden seizoenversterking, alsmede 1 057 stagiairs zijnde 2 % van de personeelssterkte, in uitvoering van de bepalingen van de wet van 30 maart 1976 houdende sommige maatregelen tot economisch herstel.

De kaderuitbreiding in niveau 1 dient tot verbetering van de structuur van de postdiensten en van het Postcheckbestuur. Een belangrijk deel van die betrekkingen in niveau 1 zal voorbehouden worden aan gekwalificeerde en gespecialiseerde universitair.

Teneinde de vakante betrekkingen in het kader aan te vullen, zal de Regie der Posterijen overgaan tot het aanwerven van statutair personeel voor de niveaus 2 (opsteller), 3 (onderpostontvangers) en 4 (postmannen), waarvan de budgettaire last voor de periode van april tot december 1979 zal overeenkomen met 1 600 eenheden.

De kandidaat-opstellers zullen door het Vast Wervingssecretariaat ter beschikking van de Regie gesteld worden, naargelang van de beschikbaarheid van de kandidaten. Wat de onderpostontvangers en de postmannen betreft, zal de Regie kunnen putten uit de reserves van de geslaagden in de proeven van hulpkracht georganiseerd in 1977.

Daarenboven neemt de Post deel aan de tewerkstelling en de hertewerkstelling van werklozen in het kader van het regeringsplan betreffende de economische herstelmaatregelen.

Op 31 maart 1979 waren er 817 economische stagiairs (wet van 21 december 1977 — stage van de jongeren) in dienst.

Op dezelfde datum, waren er 465 werklozen in dienst, overeenkomstig de beschikkingen van het koninklijk besluit van 20 december 1963, houdende de tewerkstelling van de werklozen door de openbare diensten.

Bovendien heeft de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in 1978 1 200 eenheden toegestaan, in het raam van het Bijzonder Tijdelijk Kader; deze eenheden zijn bestemd om het tegoed aan te zuiveren van rust- en verlofdagen dat op 31 december 1978 meer dan 2 miljoen dagen bedroeg.

De 1 200 toegestane eenheden waren op 31 maart 1979 in dienst.

Het statuut van het postpersoneel dat ingevolge artikel 20 van de wet van 6 juli 1971 op de oprichting van de Regie moet uitgewerkt worden, zal aangepast worden op zulkdanige wijze dat de algemene en beroepsvorming van het personeel op een betekenisvolle en duurzame manier zal geherwaardeerd worden.

De bepalingen van het administratief statuut van de staatsbedienden zullen over het algemeen toepasselijk zijn op het personeel van de Regie der Posterijen; ze zullen wel aange-

— de l'augmentation des autres charges d'exploitation (à raison de 0,6 %) en raison de l'évolution des prix (locations, carburants, transports, matières, services) 199,9

1 366,1

La croissance annuelle des dépenses d'exploitation de la Régie, qui atteignait 18,3 % en moyenne de 1972 à 1976, a pu être ramenée à 8,7 % en 1977. Elle se limite à 6,07 % en 1978 et à 4,3 % en 1979 dans le projet de budget qui vous est soumis.

2. Personnel.

Tout comme pour les exercices 1977 et 1978, l'effectif budgétaire de la Régie des Postes s'élèvera à 52 360 unités en 1979. Cet effectif correspond aux 51 059 emplois du cadre organique, auxquels il faut ajouter : une extension proposée de 130 emplois de niveau 1, 114 unités de renfort saisonnier, 1 057 stagiaires, soit 2 % de l'effectif en exécution de la loi du 30 mars 1976 prescrivant certaines mesures en vue du redressement économique.

L'extension du cadre du niveau 1 est destinée à l'amélioration des structures des services de la Poste et de l'Office des Chèques postaux. Une large part de ces emplois de niveau 1 sera réservée à des universitaires qualifiés et spécialisés.

Afin de combler les emplois vacants du cadre, la Régie des Postes procédera à des recrutements de personnel statutaire dans les niveaux 2 (rédacteurs), 3 (sous-percepteurs) et 4 (agents des postes), dont la charge budgétaire portant sur la période d'avril à décembre 1979 correspondra à 1 600 unités.

Les candidats rédacteurs seront mis à la disposition de la Régie par le Secrétariat permanent de recrutement au fur et à mesure des disponibilités de lauréats; quant aux recrues sous-percepteurs et agents des postes, la Régie pourra puiser dans les réserves de lauréats issus des épreuves d'auxiliaire organisées en 1977.

Par ailleurs, la Poste a également participé à la mise au travail ou à la remise au travail de chômeurs dans le cadre des mesures du plan gouvernemental de relance économique.

A fin mars 1979, 827 stagiaires économiques (loi du 21 décembre 1977 - stage des jeunes) étaient en service.

A cette même date, 465 chômeurs étaient en activité conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 réglant la mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics.

En outre, en 1978, l'Office national de l'Emploi a accordé à la Poste un cadre spécial temporaire de 1 200 unités; ces unités étaient destinées à permettre l'apurement des jours de congé et repos restant dus au personnel qui s'élevaient à fin 1978 à plus de 2 millions de jours.

Les 1 200 unités accordées étaient en service à fin mars 1979.

Le statut du personnel des Postes, qui doit être pris en exécution de l'article 20 de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie, sera aménagé de telle sorte que soit revalorisée d'une manière significative et durable la qualification générale et professionnelle des agents.

Les dispositions portant statut administratif des agents de l'Etat seront généralement applicables au personnel de la Régie des Postes mais subiront les appropriations requises

past worden aan de geaardheid van de specifieke, functionele behoeften van de dienst. Deze aanpassingen betreffen vooral :

- a) de organisatie van de aanwervingen op objectieve en rationele basis;
- b) de herziening van sommige regels die de loopbaan betreffen;
- c) de aanpassing van het regime dat de overplaatsingen regelt.

Ingevolge onderhandelingen na de besluiten van de sectoriële overeenkomst der Posterijen op 13 april 1977, werd op 20 juni 1978 een verslag getekend door de Regering en de vertegenwoordigende vakbonden, inhoudende de aanpassing van de loopbaan en van het geldelijk statuut. De koninklijke besluiten aangaande deze maatregelen, welke leidden tot het realiseren van een functionele hiërarchie, werden op 14 december 1978 goedgekeurd en getekend.

Alzo ging een belangrijke en reeds oude eis van het postpersoneel in vervulling.

De begrotingsgevolgen van deze reorganisatie, geschat op 1 100 miljoen, zullen vergoed worden vooral door de afschaffing van de dagelijkse forfaitaire compensatie van 30 minuten die tot hertoe aan de postbedienden toegekend was, en door rationalisatiemaatregelen waarover zal gesproken worden in het hoofdstuk « Exploitation » hierna.

3. Exploitation.

a) Organisation van de diensten.

Zoals verleden jaar zal de Regie der Posterijen in 1979 haar soberheidspolitiek in de organisatie van de diensten voortzetten. Zonder het aantal effectieve diensten te verhogen zullen de organisaties aangepast worden aan de behoeften.

Op het vlak van de bestelling van de briefwisseling overweeg ik trouwens de toepassing van twee belangrijke rationalisatiemaatregelen; een eerste bestaat erin de diensten van de postuitreiking 's zaterdags te reorganiseren om alzo slechts de werkelijk door het personeel gepresteerde diensten in rekening te brengen; een tweede maatregel betreft de afschaffing van de bijkomende bestelling in alle localiteiten waar de economische en administratieve activiteiten zulks toelaten.

Het financieel resultaat dat wij van die maatregelen verwachten zal gedeeltelijk het begrotingsgevolg van de inwerkingtreding van het nieuw geldelijk statuut van het postpersoneel in 1979 compenseren.

b) Tarievenpolitiek.

De voortdurende groei van de exploitatielasten stelt de Regie elk jaar voor een belangrijk tekort aan eigen financiële middelen, wat nog aangedikt wordt door de toepassing van tarieven die onder de kostprijzen liggen.

Een drastische verhoging van alle posttarieven op basis van de kostprijs zou dit tekort op de ontvangsten volledig kunnen opslorpen maar u zal met mij akkoord gaan dat dergelijke operatie niet in één enkele fase kan verwezenlijkt worden en dat het probleem met betrekking tot de verhoging van de tarieven voor de pers in overweging moet gesteld worden.

Ik zal bijgevolg, zoals mijn voorgangers het deden, overgaan tot achtereenvolgende tariefaanpassingen om de tussenkomst van de Staat te beperken. Een selectieve tariefverhoging in binnenlandse dienst zal in 1979 bijkomende inkomsten ten belope van $\pm$ 300 miljoen opbrengen.

Geen enkele tariefverhoging in internationale dienst wordt voorzien.

par les besoins fonctionnels et spécifiques du service. Ces appropriations consistent essentiellement :

- a) en l'organisation du régime des recrutements sur des bases rationnelles et objectives ;
- b) en la révision de certaines règles relatives à la carrière ;
- c) en l'adaptation du régime des mutations.

En suite des négociations menées après la conclusion, le 13 avril 1977, d'une convention sectorielle Postes, un rapport introduisant des adaptations pécuniaires et de carrière pour le personnel fut signé le 20 juin 1978 entre le Gouvernement et les organisations professionnelles représentatives. Les arrêtés royaux consacrant ces mesures, lesquelles tendaient à réaliser une hiérarchie fonctionnelle, furent approuvés et signés le 14 décembre 1978.

Ainsi se trouvait satisfaite pour une large part une revendication déjà ancienne du personnel des Postes.

Les conséquences budgétaires de cette réorganisation, évaluées à 1 100 millions, seront compensées principalement par la suppression de la compensation forfaitaire journalière de 30 minutes octroyée aux agents des postes et par des mesures de rationalisation dont il sera question sous le chapitre « Exploitation ».

3. Exploitation.

a) Organisation des services.

Comme l'année passée, la Régie des Postes poursuivra en 1979 sa politique de sobriété en matière d'organisation des services. Sans accroître le nombre de services effectifs, les organisations seront adaptées aux besoins.

J'envisage, par ailleurs, dans le domaine de la distribution du courrier, l'application de deux mesures importantes de rationalisation : une première mesure consiste dans la réorganisation des services des agents des postes distributeurs le samedi en vue d'une plus juste comptabilisation des prestations portées en compte au personnel ; la deuxième concerne la suppression des distributions secondaires dans toutes les localités où l'activité économique et administrative le permettent.

Le résultat financier attendu de ces mesures compensera partiellement l'impact budgétaire de la mise en vigueur du nouveau statut pécuniaire du personnel des postes en 1979.

b) Politique des tarifs.

L'accroissement constant des charges d'exploitation confronte la Régie chaque année avec une insuffisance importante de recettes propres, accentuée encore par la pratique de tarifs inférieurs aux prix de revient.

Une augmentation drastique de tous les tarifs postaux sur base du prix de revient pourrait résorber totalement cette insuffisance de recettes, mais vous conviendrez qu'une telle opération ne peut se concevoir en une seule phase, et que le problème posé à la presse par une augmentation des tarifs postaux doit être pris en considération.

Je procéderai, par conséquent, comme mes prédécesseurs l'ont fait, par des ajustements de tarifs successifs à l'effet de limiter l'intervention de l'Etat. Une augmentation tarifaire sélective en service intérieur pourra procurer en 1979 une recette supplémentaire de $\pm$ 300 millions.

Aucun relèvement des tarifs n'est envisagé pour les envois du service international.

c) Vervoer van de briefwisseling.

Voor de vervoermiddelen van de briefwisseling in binnenlands verkeer wordt geen enkele wijziging voorzien in 1979. De N.M.B.S. zal steeds het grootste deel van de vervoermiddelen verzekeren over afstanden boven de 50 km; de postauto's of het privé-vervoer en de N.M.V.B. zullen de andere afstanden voor hun rekening nemen. De geschatte uitgaven belopen $\pm 533,62$ miljoen hetgeen een verhoging betekent van $\pm 16,12$ miljoen in vergelijking met 1978.

In internationale dienst verhoogt het gewicht van de luchtpost geleidelijk sinds 1976; verder stelt men een lichte teruggang vast van de briefwisseling verstuurd over zee. De vervoerkosten die daaruit voortkomen zullen ongeveer 254 miljoen bedragen, dit is ± 3 miljoen meer dan in 1978.

d) Mechanisering van de sortering.

De automatisering van de postsortering zal niet verder ontwikkeld worden in 1979. De gevraagde investeringskredieten zijn beperkt en alleen maar bedoeld om te gepasten tijde de vervanging te bekomen van afgeschreven verouderde uitrustingen.

4. Postgebouwen.

Sedert vele jaren tracht de Regie de moeilijke problemen inzake de postgebouwen op te lossen.

De erbarmelijke toestand van vele kantoren blijft nochtans bestaan en het is hoogst nodig dat de inspanningen van de laatste jaren op stuk van de modernisering van de lokalen voortgezet en zo mogelijk nog verhoogd worden in de toekomst.

Daarom werd in 1979 een krediet van 851 miljoen voorzien, zijnde meer dan 65 % van de totale investeringskredieten. Dit krediet zal benut worden voor de verwezenlijking van een aanvaardbaar bouwprogramma bestaande uit kleine en middelgrote postgebouwen.

Wat de grote projecten betreft — zoals bijvoorbeeld het heropbouwen van de kantoren Luik 1, Charleroi X, Bergen X, Antwerpen X, Brussel 4, alsook het gebouw voor de Zegeldienst en voor de Dienst der Voorraden te Mechelen (vele honderden miljoenen voor elk gebouw) — zou men moeten kunnen beschikken over bijzondere kredieten « boven het maximum ». Indien dit niet het geval is zal de oprichting van deze nieuwe gebouwen voor onbepaalde tijd dienen uitgesteld ofwel zullen ze verwezenlijkt worden ten koste van de normale bouwprogramma's voor dewelke de toegestane kredieten nauwelijks voldoende zijn.

5. Financiële post.

De Postcheck- en overschrijvingsdienst vertegenwoordigt op zichzelf alléén méér dan 80 % van de financiële verrichtingen voor rekening van derden uitgevoerd door de Posten. We beleven een zéér zorgwekkende achteruitgang van de activiteiten van dit Bestuur; ik kom daar aanstonds op terug.

De achteruitgang van de andere financiële verrichtingen wijst evenzeer op de ontoereikendheid van de dienst aan de behoeften van de cliënteel. Eén sector moet vooral de aandacht weerhouden: de sector van de verrichtingen voor rekening van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

Wat betreft de inzameling van spaargelden, is het deel van de Posterijen in de verrichtingen van de A.S.L.K. verminderd met bijna de helft in 5 jaar. De voornaamste oorzaak ligt in het enge gamma van diensten die in de verkooppunten aangeboden worden. Ik zal, in overleg met de A.S.L.K., naar de middelen zoeken om de toestand recht te zetten in het belang van beide instellingen.

c) Transport du courrier.

En matière de moyens de transport du courrier en service intérieur, aucune modification n'est prévue en 1979. La S.N.C.B. assurera toujours la majorité des transports sur les distances supérieures à 50 km alors que les autos postales ou privées et la S.N.C.V. effectueront les autres. Les dépenses estimées s'élèveront à $\pm 533,62$ millions, ce qui représente une augmentation de $\pm 16,12$ millions par rapport à 1978.

En service international, le poids du courrier aérien augmente progressivement depuis 1976; d'autre part, l'on constate une faible régression du poids du courrier transporté par la voie maritime. Les frais de transport qui en résultent s'élèveront à ± 254 millions soit ± 3 millions de plus qu'en 1978.

d) Mécanisation du tri.

L'automatisation du tri postal ne sera pas développée davantage en 1979. Les crédits d'investissements sollicités sont strictement limités et visent uniquement à assurer en temps utile le remplacement d'équipements amortis déclassés.

4. Bâtiments postaux.

Depuis plusieurs années, la Régie s'efforce de résoudre les difficiles problèmes relatifs aux bâtiments postaux.

Cependant, l'état lamentable de nombreux bureaux de poste perdure et il est indispensable que l'effort fourni ces dernières années dans le domaine de la modernisation des locaux soit poursuivi et, si possible, augmenté encore à l'avenir.

Pour ce faire, un crédit de ± 851 millions, soit plus de 65 % des crédits totaux d'investissements a été prévu en 1979 et sera affecté à la réalisation d'un programme de construction acceptable portant sur des offices de petite et moyenne importance.

Pour ce qui concerne les grands projets tels que, par exemple, la reconstruction des bureaux de Liège 1, Charleroi X, Mons X, Antwerpen X, Bruxelles 4, ainsi que de l'Atelier Général du timbre et le Service des Approvisionnements de Mechelen (plusieurs centaines de millions chacun), il serait nécessaire de pouvoir disposer de crédits spéciaux « hors plafond », faute de quoi ces réalisations devront être indéfiniment reportées ou exécutées au détriment des programmes normaux de construction pour lesquels les crédits habituellement accordés sont à peine suffisants.

5. Poste financière.

Le Service des chèques et virements postaux représente à lui seul plus de 80 % des opérations financières effectuées pour compte de tiers par la Poste. On assiste à une régression très préoccupante des activités de l'Office. J'y reviendrai dans un instant.

La régression des autres opérations financières dénote elle aussi l'inadéquation du service aux besoins de la clientèle. Un secteur doit notamment retenir l'attention: le secteur des opérations pour compte de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite.

En matière de collecte de l'épargne, la part de la Poste dans les opérations de la C.G.E.R. a diminué de près de moitié en 5 ans. La cause principale réside en l'étroitesse de la gamme des services offerts aux points de vente. Je rechercherai avec la C.G.E.R., les moyens de redresser la situation au mieux des intérêts des deux organismes.

6. Bestuur der Postchecks.

Bij de uiteenzetting van de begroting 1978 heeft mijn voorganger onderstreept dat het deel van het Postcheckbestuur op de markt van de zichtrekeningen in tien jaar tijd teruggevallen is van 89 % naar 37 %.

Sinds 1974 hebben verschillende teksten en documenten het alarmsein gegeven :

- verslagen van 1974 tot 1977 van het Comité van Toezicht;
- verslag van de directeur van het Postcheckbestuur;
- verslag van de Directieraad van de Regie van december 1977;
- uiteenzetting van de Minister van P.T.T. in Kamer en Senaat in 1978;
- verslag van de Inspectie van Financiën;
- verslag van de Minister van P.T.T. in het Ministerieel Comité voor de Informatica.

De toestand verslecht echter maar verder :

- vermindering van het aantal rekeningen ($\pm$ 1 miljoen einde 1978);
- voortdurende vermindering van het aantal verrichtingen (278,5 miljoen einde 1978);
- vermindering van de tegoeden van de particulieren (80,4 miljard op 31 december 1978);
- verhoging van de werkingskosten (9,1 miljard in 1978 waarvan 700 miljoen voor de uitrustingen van de informatica; 7,9 miljard ten laste van de Staat hetgeen 10 % vertegenwoordigt van het tegoed van de particulieren dat ter beschikking staat van de Schatkist).

De voornaamste oorzaken van die verslechtering zijn :

- Aanzienlijke evolutie in de bankwereld.

Vanuit een toestand van quasi-monopolie sinds zijn oprichting in 1912 tot de jaren 1960 ontwikkelt zich op de markt van de zichtrekeningen vanaf die tijd de dynamische concurrentie tussen de openbare en de private instellingen om de markt te veroveren.

Het Bestuur bleef vastgeankerd in zijn structuur van 1912 en kon niet reageren.

De opdracht die het bij zijn oprichting werd meegegeven is niet meer aangepast aan de evolutie van de nieuwe behoeften.

— Het beheer wordt belemmerd door lasten en strakke reglementen die voortspruiten uit het statuut van het Bestuur en zijn structuur.

- Er werden fouten begaan inzake personeelsbeheer.

Ik had reeds de gelegenheid de maatregelen te preciseren die ik trof voor de personeelsformatie van niveau 1.

— De lokalen beantwoorden niet aan de eisen van een rationele uitbating.

— Tenslotte is er ook de mislukking van de automatisering.

Begonnen in 1960 heeft de automatisering nooit haar kruissnelheid behaald.

Vandaag nog bestaan er drie systemen bij het Bestuur der Postchecks, nl. :

- a) het manueel systeem;
- b) het draagmappensysteem;
- c) de optische lectuur.

6. Office des Chèques Postaux.

Lors de son exposé de 1978, mon prédécesseur soulignait déjà que la part de l'Office dans le marché des comptes à vue était passé, en 10 ans, de 89 à 37 %.

Depuis 1974, différents textes et documents ont donné l'alarme :

- rapport de 1974 à 1977 du Comité de Surveillance;
- rapport du Chef de l'Office;
- rapport du Conseil de direction de la Régie de décembre 1977;
- exposés du Ministre des P.T.T. à la Chambre et au Sénat en 1978;
- rapport de l'Inspection des Finances;
- rapport du Ministre des P.T.T. au Comité Ministériel de l'Informatique en juillet 1978.

La situation cependant continue à se dégrader :

- réduction du nombre des comptes ($\pm$ 1 million fin 1978);
- diminution constante du nombre d'opérations (278,5 millions en 1978);
- réduction des avoirs en compte de particuliers (80,4 milliards au 31 décembre 1978);
- augmentation des coûts de fonctionnement (9,1 milliards en 1978 dont 700 millions pour les équipements en informatique; 7,9 milliards à charge de l'Etat ce qui représente 10 % de l'avoir des particuliers mis à la disposition du Trésor).

Les causes essentielles de cette dégradation sont :

- L'évolution considérable des milieux bancaires.

En 1912, les C.C.P. se trouvaient dans une situation de quasi monopole mais dès 1960, se produit une concurrence ayant pour origine les organismes financiers publics et privés qui, à partir de ce moment, développent des politiques diversifiées afin de conquérir le marché.

L'Office est resté figé dans sa structure de 1912 et n'a pas su réagir.

Les missions qui lui avaient été confiées à sa création sont devenues inadaptées à l'évolution des besoins nouveaux.

— La gestion est entravée par des contraintes et des rigidités qui résultent du statut de l'Office et de sa structure.

— Des erreurs de gestion en matière de personnel ont été commises.

J'ai déjà eu l'occasion de préciser plus haut les mesures que j'ai prises en matière de cadre du niveau 1.

— Les locaux sont inadaptés aux impératifs d'une exploitation rationnelle.

— Enfin, il faut bien parler d'échec de l'automatisation.

Commencée en 1960, l'automatisation n'a jamais véritablement atteint sa vitesse de croisière.

Encore aujourd'hui, trois systèmes fonctionnent à l'O.C.P. à savoir :

- a) le système manuel;
- b) le système des fardes porteuses;
- c) la lecture optique.

Er kan zonder overdrijving worden bevestigd dat men zich bij het Bestuur der Postchecks in een uiterst moeilijke toestand bevindt wat de structuur van de informatie betreft.

Voor het geheel van het probleem werden reeds welomlijnde maatregelen getroffen om aan de tekorten in de organisatie te verhelpen. Men moet echter erkennen dat zij maar een beperkt resultaat hebben opgeleverd, soms ten koste van een verzaamd beheer van het geheel.

Ik meen dat een fundamenteel nieuw beleid nodig is zo men wil dat het Bestuur der Postchecks voortbestaat.

Tegen 1982 moet een Bestuur der Postchecks van de derde generatie van start kunnen gaan.

Daarvoor dienen maatregelen getroffen op korte termijn alsmede maatregelen om de lange termijn voor te bereiden.

Op korte termijn.

Er dient dringend een beter gebruik bepaald van de informatica-middelen die reeds bij de Regie der Posterijen worden gebruikt.

In de moeilijke toestand die wij kennen moet de Regie der Posterijen gans haar informaticapark kunnen mobiliseren om aan de behoeften van een goede werking van het Bestuur der Postchecks te beantwoorden.

In de eerstkomende dagen zullen maatregelen in die zin aan het M.C.I. worden voorgesteld.

Op lange termijn.

Wat de lange termijn betreft heb ik onmiddellijk een werkgroep opgericht onder mijn voorzitterschap, bestaande uit afgevaardigden van de departementen van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, het Rekenhof en de Nationale Bank.

Deze groep zal belast worden, binnen een termijn van drie maanden, de grote krachtlijnen te bepalen van de tussenkomst van het Bestuur der Postchecks in België.

Men kan nu reeds zeggen dat :

- zijn taken uitgebreid en gediversifieerd moeten worden;
- zij voldoende soepel moeten zijn om te kunnen evolueren volgens de behoeften van de markt.

Moeten overwogen worden, de veralgemening van de afhalingen op zicht, toekennen van een intrest aan de titularissen, mogelijkheid het tegoed te overschrijven, waarborgkaart, automatische loketten en verkooppunten-terminals en tenslotte het automatisch sparen.

Het juridisch statuut zou derwijze moeten worden herzien dat het Bestuur een ruimere beheersautonomie krijgt terwijl zijn oorspronkelijkheid en specifieke aard bewaard blijven.

De moderne organisatie van het Bestuur impliceert tevens een functionele en geografische deconcentratie.

Zij vergt eveneens organieke en conventionele verbandingen met het postkantorennet en de andere financiële organismen.

Het informaticasysteem mag geen doel op zichzelf meer zijn.

Het moet een werktuig worden ten dienste van de voor het Bestuur gestelde objectieven.

Het moet een ontwikkelingssysteem zijn, gericht op de tele-informatica.

Daarvoor zal men beroep moeten doen op beheerscomputers met grote capaciteit en beschikkend over een zeer geperfectioneerde soft-ware.

Il n'est pas exagéré d'affirmer qu'en ce qui concerne la structure informatique à l'Office des Chèques postaux, on se trouve dans une situation extrêmement difficile.

Sur l'ensemble de ce problème, des mesures précises ont déjà été prises tendant à remédier aux carences de l'organisation. Mais il faut reconnaître qu'elles n'ont obtenu que des résultats limités et pour certaines d'entre elles, alourdissent encore la gestion de l'ensemble.

J'estime, pour ma part, qu'il est temps, si on veut que survivent les C.C.P., de définir une politique fondamentalement nouvelle.

Il faut que, pour 1982, soit lancé un O.C.P. de la troisième génération.

Pour cela, il convient de prendre des mesures à court terme et des mesures en vue de préparer le long terme.

A court terme.

Il est urgent de définir une meilleure utilisation des outils informatiques déjà en fonction à la Régie des Postes.

Dans la situation difficile que nous connaissons, il faut que la Régie des Postes puisse mobiliser la totalité de son parc informatique pour répondre à l'impératif de bon fonctionnement de l'O.C.P.

Dans les tout prochains jours, des mesures en ce sens seront proposées au C.M.I.

A long terme.

Pour le long terme, j'ai mis immédiatement sur pied un groupe de travail que je préside comprenant des délégués des départements des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Cour des Comptes et de la Banque nationale.

Ce groupe sera chargé, dans un délai de trois mois, de définir les grands axes de l'avenir des C.C.P. en Belgique.

On peut, dès à présent, estimer que :

- ses missions doivent être élargies et diversifiées;
- celles-ci doivent avoir la souplesse nécessaire pour évoluer selon les besoins du marché.

On devrait pouvoir envisager les retraits à vue, généraliser l'octroi d'intérêts aux titulaires, la possibilité de dépassement de l'avoir, la carte de garantie, les guichets automatiques et les terminaux points de vente et enfin l'épargne automatique.

Le statut juridique devrait être revu de manière telle qu'en préservant l'originalité et la spécificité de l'Office, on lui conférerait une large autonomie de gestion.

L'organisation moderne de l'Office implique également une déconcentration fonctionnelle et géographique.

Elle implique également des liaisons organiques et conventionnelles avec le réseau des bureaux de poste et les autres organismes financiers.

Le système informatique doit cesser d'être une fin en soi.

Il doit devenir un outil au service des objectifs définis pour l'Office.

Il doit être évolutif et fondamentalement axé sur la télé-informatique.

Pour ce faire, il sera indispensable de recourir à des ordinateurs de gestion à grande capacité et disposant d'un logiciel très perfectionné.

Men zal moeten denken aan de mogelijke integratie en de aan de verenigbaarheid met systemen die door andere financiële organismen worden ontwikkeld.

Zo men voor de korte termijn waarschijnlijk, in functie van de beslissingen die onverwijld door de Regering zullen worden getroffen, de grenzen zal moeten aanpassen, vastgelegd door de overeenkomsten van oktober 1972, zal men voor de lange termijn beroep moeten doen op de betere mogelijkheden die op de markt bestaan om het werktuig te beknemen dat voor de positieve evolutie van het Bestuur der Postchecks onmisbaar is.

In functie van de hierboven uitgedrukte krachtlijnen, heb ik het voornemen, in de loop van het jaar 1979, de Regering een voorstel voor te leggen over de toekomst van het Bestuur der Postchecks.

Ik heb het reeds hoger gezegd, het Bestuur der Postchecks is als instelling zelf in gevaar. Het overleven van de instelling staat op het spel.

Boven alle moeilijkheden die men in het verleden kende, boven alle tegengestelde belangen, is het thans op regeringsvlak dringend nodig de essentiële opties te nemen voor het herstel van de competitiviteit van dit Bestuur op de zichtrekeningenmarkt.

Men zal de kwaliteit van de prestaties moeten verbeteren en de algemene produktiviteit verhogen.

II. — Algemene bespreking

Vraag.

De ministeriële uiteenzetting maakt melding van rationalisatiemaatregelen aangaande de zaterdagdienstregelingen.

Zullen uit deze reorganisaties nieuwe beperkingen voortvloeien in verband met de uitreiking van briefwisseling en dagbladen op zaterdag?

Indien dit het geval is, zijn wij er volstrekt tegenstander van.

Antwoord.

Er is geen sprake van de zaterdaguitreiking te beperken of af te schaffen.

Ingevolge de recente overeenkomsten met de syndikale organisaties, betreft het hier slechts het herleiden van de duur der zaterdagdiensten tot de werkelijke duur van de prestatie. Deze maatregel tast geenszins de bestaande uitreiking aan.

Vraag.

Het principe van de afschaffing van de secundaire uitreikingen van maandag tot vrijdag kan worden bijgetreden daar waar hun behoud niet gerechtvaardigd is. Anderzijds zou het wenselijk zijn selectief op te treden in de agglomeraties die een noemenswaardige economische activiteit kennen.

Antwoord.

De afschaffing van de secundaire uitreiking wordt op het huidige ogenblik alleen maar overwogen in de lokaliteiten waar deze afschaffing slechts een geringe invloed heeft op de economische en sociale activiteit.

Vraag.

Vaak ziet men vrij lange rijen wachtenden aan de loketten van bepaalde postkantoren in de agglomeratie Brussel. Dit

Il faudra songer aux interconnexions possibles et donc à la compatibilité avec les autres systèmes développés dans le monde financier.

Si dans le court terme, il conviendra vraisemblablement, en fonction des décisions qui seront prises incessamment par le Gouvernement de mieux aménager les frontières établies par les conventions d'octobre 1972, il faudra, pour préparer le long terme, faire appel aux meilleures possibilités existantes sur le marché pour obtenir l'outil indispensable à l'évolution positive de l'O.C.P.

En fonction des deux axes fondamentaux définis ci-dessus, je compte, dans le courant de l'année 1979, faire une proposition au Gouvernement sur l'avenir des C.C.P.

Je l'ai déjà dit plus haut, c'est l'institution même des C.C.P. qui est en danger. La survie de l'institution est mise en cause.

Au-delà de toutes les difficultés que l'on a pu connaître dans le passé, au-delà des oppositions d'intérêts, il est urgent et impérieux de prendre, au niveau gouvernemental, les options essentielles nécessaires au rétablissement de la compétitivité de cet office sur le marché des comptes à vue.

Il conviendra d'améliorer la qualité des prestations et d'accroître la productivité générale.

II. — Discussion générale

Question.

L'exposé ministériel fait état de mesures de rationalisation dans l'organisation des services du samedi.

Ces réorganisations laissent-elles présager de nouvelles restrictions dans la remise des correspondances et des journaux le samedi?

Si tel est le cas, nous en sommes résolument adversaires.

Réponse.

Il est hors de question de limiter ou de supprimer la distribution du samedi.

Il s'agit uniquement, dans le cadre de récents accords avec les organisations syndicales, de ramener la durée des services du samedi en fonction du temps réel de prestation, mesure qui n'affecte en rien la distribution en tant que telle.

Question.

Le principe de la suppression de distributions secondaires du lundi au vendredi se conçoit partout où rien ne justifie leur maintien. Par contre, il serait souhaitable d'agir avec un souci de sélectivité dans les agglomérations qui connaissent un degré appréciable d'activité économique.

Réponse.

La suppression de la distribution secondaire n'est actuellement envisagée que dans les localités où pareille suppression n'a que très peu d'influence sur l'activité économique et sociale.

Question.

On observe souvent des files assez longues aux guichets de certains bureaux de l'agglomération bruxelloise. Cela

lijkt te wijzen op een eerder geringe productiviteit, die een gevolg is van het vasthouden van arbeidsmethodes waarin bijna alles met de hand gedaan wordt.

Kan men deze toestand niet verhelpen door de methodes te moderniseren?

Antwoord.

De organisatie van de loketten steunt op normen per verichting. Over het algemeen lijkt het ingezet personeel te volstaan om aan de behoeften van de cliënteel te beantwoorden. Dit neemt echter niet weg dat het verkeer onregelmatig is en dat men op bepaalde ogenblikken een voorbijgaande oververzadiging aan de loketten vaststelt.

Wat de modernisering van de dienst betreft, hiervoor werd een ontwerp voor de afhandeling der financiële verrichtingen in de postkantoren door een terminal bestudeerd. Nochtans daar 80 % der financiële verrichtingen in de postkantoren als oorsprong of eindpunt het Bestuur der Postchecks hebben, zal deze hervorming slechts kunnen doorgevoerd worden na de normalisatie van de systemen voor informatieverwerking bij dit Bestuur.

Vraag.

Zou het voor de Regie niet interessant en financieel rendend zijn, boekjes of envelopjes te maken met de volledige verzameling van al de postzegels die in de loop van het jaar werden uitgegeven, en deze te koop aan te bieden aan de loketten voor filatelisten, in de luchthavens, de vliegtuigen en de voornaamste stations?

Antwoord.

De Minister geeft de Regie opdracht dit voorstel, dat hem uitstekend lijkt, te onderzoeken.

Vraag.

De ministeriële uiteenzetting kondigt een tariefverhoging aan voor 1979. Zal deze verhoging een weerslag hebben op het tarief van de abonnementen op dagbladen? Welke is de algemene tariefpolitiek en voornamelijk deze betreffende de ongeadresseerde en ongefrankeerde zendingen?

Antwoord.

De tariefverhoging voorzien in 1979, zou een jaarlijkse opbrengst betekenen van 300 miljoen. Het betreft een kleine verhoging in vergelijking met het geheel van de eigen ontvangsten die 15,5 miljard bedragen.

Deze verhoging beïnvloedt slechts de zendingen waarvan het tarief sedert einde 1974 ongewijzigd bleef, d.w.z. drukwerken, gedrukte periodieke publicaties, naamkaartjes, stalen zonder waarde, alsook zendingen onder het stelsel « Port betaald door de geadresseerde ». De abonnementen op nieuwsbladen zullen door deze maatregelen dus niet getroffen worden.

Anderzijds heeft de Prijzencommissie reeds de wens uitgedrukt dat de Posterijen zouden overgaan tot meerdere tariefaanpassingen om de evolutie van de prijzen beter te volgen en belangrijke gespreide tariefverhogingen uit te sluiten.

Voor de niet-geadresseerde en ongefrankeerde zendingen, die sterk in aantal zijn toegenomen en in 1978 605 miljoen stuks bedroegen, zal eerlang een tariefverhoging overwogen worden.

Vraag.

Volgens het verslag van de Minister, zullen de kosten van de nieuwe weddeschalen, die in werking traden op 1 januari

semble dénoter une productivité assez médiocre due au maintien de méthodes principalement manuelles.

Ne peut-on remédier à cet état de choses en modernisant les méthodes?

Réponse.

L'organisation des guichets est faite sur base de normes par opérations. Dans l'ensemble, le personnel aligné paraît satisfaire au besoin de la clientèle. Il n'en reste pas moins que le trafic est irrégulier et qu'à certains moments on constate un encombrement passager des guichets.

Quant à la modernisation du service, un projet de traitement des opérations financières par terminal a été étudié. Néanmoins, considérant que 80 % des opérations financières des bureaux de poste ont pour origine ou aboutissement l'Office des Chèques postaux, cette réforme ne pourra être appliquée qu'après normalisation des systèmes informatiques de l'Office.

Question.

Ne serait-il pas intéressant et financièrement rentable pour la Régie de confectionner des carnets ou des pochettes contenant la collection complète des timbres-poste émis au cours de l'année et de les mettre en vente aux guichets philatéliques, dans les aéroports, les avions et les principales gares?

Réponse.

Le Ministre charge la Régie d'examiner cette proposition dont l'idée lui paraît excellente.

Question.

L'exposé ministériel annonce une augmentation des tarifs postaux pour 1979. Cette augmentation affectera-t-elle le tarif des abonnements aux journaux? Quelle est la politique tarifaire générale et notamment en matière d'envois non adressés ni affranchis?

Réponse.

La majoration tarifaire prévue en 1979 aurait un rendement annuel de 300 millions. Il s'agit d'une augmentation peu importante par rapport au volume global des recettes propres qui s'élèvent à 15,5 milliards.

Elle n'affecte que des objets de correspondances dont le tarif est resté inchangé depuis la fin de 1974, à savoir les imprimés, publications périodiques imprimées, cartes de visite, échantillons sans valeur ainsi que les envois du régime « port payé par le destinataire ». Les abonnements aux journaux ne seront donc pas touchés.

Par ailleurs, la Commission des prix a déjà exprimé le désir de voir la Poste présenter des adaptations tarifaires plus fréquentes, de manière à suivre l'évolution des prix et à éviter des majorations tarifaires trop importantes parce que trop espacées.

Quant au tarif des envois non adressés ni affranchis, dont le nombre connaît un accroissement considérable et atteignait 605 millions en 1978, il sera envisagé prochainement d'en augmenter le tarif.

Question.

Selon le rapport du Ministre, le coût des nouvelles échelles barémiques mises en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1979 en

1979, in toepassing van de sectoriële overeenkomst en die ongeveer 1 100 miljoen per jaar bedragen, gekompenseerd worden door de besparing voortspruitend uit de afschaffing, vanaf voormelde datum, van de forfaitaire compensatie van 30 minuten per dag. Hoe kan de wezenlijkheid van deze besparing verklaard worden?

Antwoord.

De jaarlijkse kosten van de forfaitaire compensatie van 30 minuten per dag stemmen overeen met de waarde van de compensaties die elk jaar verworven worden door het personeel.

Voor de laatste drie jaren belooft het gemiddelde jaarlijks tegoed 4,1 miljoen uren aan een waarde van 263 frank per uur voor 1979, hetzij 1,1 miljard. Dit bedrag zou in rekening gebracht worden in de uitgaven indien voormeld voordeel niet werd afgeschaft.

Dit leidt dus tot een besparing die bijna op zichzelf de uitgaven van de nieuwe sectoriële weddeschalen compenseert.

Vraag.

De personeelsformatie van niveau 1 van de Regie der Posterijen zou erbij winnen in kwaliteit en aantal aangevuld te worden, door de inbreng van betrekkingen die zouden toegekend worden aan universitaire en ingenieurs. Hoe is de toestand terzake?

Antwoord.

Een ontwerp van uitbreiding met 130 betrekkingen van niveau 1 staat momenteel op de agenda van de Directieraad van de Regie.

De hiertoe vereiste kredieten zijn voorzien op de begroting die aan de Commissie is voorgelegd.

In deze uitbreiding is een groot aantal gespecialiseerde universitaire opgenomen.

De Minister zal ervoor zorgen dat dit ontwerp zo spoedig mogelijk tot een goed einde gebracht wordt.

Vraag.

Waarom heeft men voor het technisch personeel A2 en A3 geen bevorderingsexamens ingericht en wat wil men doen?

Antwoord.

Kwalificatie A3.

Het koninklijk besluit van 14 december 1978 (uitwerking 1 januari 1979) heeft deze toestand verbeterd; nu moet men nog de verschillende vereiste specialisaties bepalen (schrijnwerker, mecanicien, enz.) en de programma's voor deze proeven opstellen.

Kwalificatie A2.

Voor deze categorie personeelsleden (electrotechnicus en adjunct-controleur van werken) is het uitblijven van toegangs- of bevorderingsproeven te wijten aan het feit dat het moeilijk is de examenprogramma's op te stellen, omdat zij verworpen werden of door het V.W.S. of door de vakbonden. Een nieuw voorstel van programma voor de toegang tot de graad van electrotechnicus is ingediend.

Vraag.

De voorganger van de Minister heeft benoemingen gedaan in een periode van afhandeling van lopende zaken. Sommigen beweren dat ze onregelmatig zouden zijn.

application de la convention sectorielle et qui s'élève à environ 1 100 millions par an, serait compensé par l'économie à provenir de la suppression, à partir de la même date, de la compensation forfaitaire de 30 minutes par jour. Comment peut-on expliquer la réalité de cette économie?

Réponse.

Le coût annuel de la compensation forfaitaire de 30 minutes par jour correspond à la valeur des compensations acquises chaque année au personnel.

Pour les trois dernières années, cet acquis annuel moyen s'élève à 4,1 millions d'heures à valoriser au taux de 263 francs l'heure pour 1979, soit 1,1 milliard, montant qui serait porté en compte dans les dépenses en l'absence de la suppression de cet avantage.

Celle-ci conduit donc à une économie qui compense pratiquement à elle seule le coût des nouvelles échelles sectorielles.

Question.

Le cadre du niveau 1 de la Régie des Postes gagnerait à être étoffé en nombre et en qualité, notamment par l'apport d'emplois à attribuer à des universitaires et ingénieurs. Où en est-on en ce domaine?

Réponse.

Un projet d'extension de 130 emplois de niveau 1 figure à l'ordre du jour du Conseil de direction de la Régie.

Les crédits nécessaires à cet effet sont prévus au budget soumis à la commission.

Cette extension comporte un nombre important d'universitaires spécialisés.

Le Ministre veillera à ce que ce projet aboutisse dans les meilleurs délais.

Question.

Pourquoi n'a-t-on pas organisé d'examens de promotion pour le personnel technicien A2 et A3?

Réponse.

Qualification A3.

L'arrêté royal du 14 décembre 1978 (effet 1^{er} janvier 1979) a corrigé cette situation; il faut à présent déterminer les différentes spécialisations requises (menuisier, mécanicien, etc...) et établir les programmes d'épreuves correspondantes.

Qualification A2.

Pour cette catégorie de personnel (électrotechnicien, contrôleur adjoint des travaux), l'absence d'organisation d'épreuves d'accession ou de promotion résulte de la difficulté d'établir les programmes d'examen, soit qu'il y ait eu rejet du S.P.R. ou des organisations professionnelles. Une nouvelle proposition de programme pour l'accession au grade d'électrotechnicien est introduite.

Question.

Le prédécesseur du Ministre a procédé à des nominations en période d'affaires courantes. D'aucuns prétendent qu'elles seraient irrégulières.

Antwoord.

De kandidaten die zich benadeeld zouden achten, zullen ongetwijfeld niet nalaten een beroep in te dienen bij de Raad van State. Het zal aan die instantie toekomen over de regelmatigheid van de betrokken benoemingen te oordelen.

Vraag.

Hoe verklaart men de vertraging in de verwezenlijking van dienstreorganisaties in sommige postkantoren ?

Antwoord.

De nieuwe dienstorganisaties van de kantoren, opgemaakt na herziening door de controleurs en die een uitbreiding van het personeel tot gevolg hebben, worden slechts dan toegepast wanneer de mogelijke overeenstemmende verminderingen in andere kantoren toelaten personeel ter beschikking te stellen. Hieruit vloeit een zekere vertraging voort in de toepassing van deze reorganisaties.

De herzieningen in bewaring hebben betrekking op :

- 83 diensten van bediende;
- 35 diensten van postman;
- 40 diensten van schoonmaakster.

Vraag.

Een lid wenst uitleg omtrent de betaling van overuren tegen 125 en 150 %, alsmede de rechtvaardiging van dergelijke politiek die op het eerste gezicht onbegrijpelijk lijkt in periode van werkloosheid.

Antwoord.

1. De uren betaald tegen 125 en 150 % spruiten in feite voort uit de uitvoering van onvoorzien « overwerk ». De prestaties van die aard moeten het voorwerp uitmaken van een onmiddellijke betaling ingevolge de verplichting dienaangaande vervat in de arbeidswet van 16 maart 1971.

2. De betaling van een bijbezoldiging tegen 25 en 50 % betreffende prestaties die verzekerd worden als « taakoverschrijdingen » (hetzij de voorziene versterkingen in de organisaties op zekere perioden : maandelijks, driemaandelijks en jaarlijkse vervaldagen; hetzij de reisduur waartoe de waarnemers verplicht zijn om de plaats van hun zending te bereiken), beantwoordt eveneens aan verplichtingen opgelegd door de arbeidswet van 16 maart 1971. Nochtans geven de taakoverschrijdingen op zich zelf nooit aanleiding tot betaling; zij worden uitgekeerd onder de vorm van compensatie, wat een gelijkwaardige aanwerving van personeel in algemene dienst noodzakelijk maakt.

3. Buiten de betalingen waarvan sprake onder punt 1 en 2 hiervoor, zijn er andere die gedaan worden tegen 100 en 200 %.

a) De supplementaire prestaties betaald tegen 100 % komen voort uit de uitvoering van zondagdiensten, feestdagen en de dagen van 2, 15 november en 26 december (officiële verlofdagen waarop de dienst normaal wordt uitgevoerd in alle postkantoren). Al deze prestaties (met uitzondering van deze gedaan op 26 december, welke volgens de reglementering onmiddellijk worden betaald) dienen in principe te worden gecompenseerd en deze uitgevoerd op zondag en de feestdagen nog wel voor hun dubbele waarde. Het is enkel in geval van het niet toekennen van de compensatie binnen de vastgestelde termijn (de maand die volgt op deze van de uitvoering) dat de betaling geschiedt.

Réponse.

Les candidats qui s'estimeraient lésés ne manqueront sans doute pas d'introduire un recours auprès du Conseil d'Etat. Il appartiendra à cette autorité de juger de la régularité des nominations en cause.

Question.

Comment explique-t-on la lenteur avec laquelle s'effectuent les réorganisations des services dans certains bureaux de poste ?

Réponse.

Les nouvelles organisations des services des bureaux, établies après révision par les contrôleurs et qui nécessitent une extension de personnel, ne sont mises en application que lorsque des réductions correspondantes réalisables dans d'autres bureaux permettent de libérer du personnel. Il en résulte certains délais dans leur mise en application.

Les réorganisations en instance portent sur :

- 83 services d'employés;
- 35 services d'agents des postes;
- 40 services de nettoyeuses.

Question.

Un membre souhaite des précisions au sujet du paiement d'heures supplémentaires aux taux de 125 et 150 % et connaître la justification de pareille politique, à première vue incompréhensible en période de chômage.

Réponse.

1. Les heures payées à 125 et 150 % résultent essentiellement de l'exécution de « travail supplémentaire » imprévu. Les prestations de cette nature doivent faire l'objet d'un paiement d'emblée du fait de la contrainte que contient en l'espèce la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

2. Le paiement des sursalaires de 25 et 50 % qui affectent les prestations assurées au titre de « dépassement de tâche » (soit les renforts prévus aux organisations à certaines périodes : échéances mensuelles, trimestrielles, annuelles; soit les parcours imposés aux intérimaires pour se rendre à leur lieu de mission) répond également aux contraintes de la loi du 16 mars 1971. Toutefois, la prestation supplémentaire proprement dite ne donne jamais lieu à paiement; elle est restituée exclusivement sous forme de compensation, ce qui implique évidemment un recrutement congruent de personnel en service général.

3. En dehors des paiements dont il est question ci-avant, il en existe d'autres effectués aux taux de 100 et 200 %.

a) Les prestations supplémentaires payées à 100 % procèdent de l'exécution du service dominical et des jours fériés ainsi que des journées des 2 et 15 novembre et 26 décembre (congrés officiels au cours desquels le service est exécuté normalement dans tous les bureaux de poste). Toutes ces prestations (à l'exception de celles du 26 décembre, payées d'emblée suivant la réglementation) doivent en principe être compensées, celles des dimanches et des jours fériés l'étant au double. Le paiement n'intervient qu'à défaut de compensation dans le mois qui suit celui de l'exécution.

b) De prestaties betaald tegen 200 % komen voort uit het zaterdagwerk. Volgens de termen van de sectoriële conventie van 13 maart 1975 worden de zaterdagprestaties, verricht boven de 40 uren, volgens de keuze van de personeelsleden gevalideerd door een dubbele compensatie of betaling van de geleverde prestaties. Het percentage dat geopereerd heeft voor de betaling bereikt 35 % voor het bedienend personeel, 45 % voor het postmannenpersoneel en 27 % voor het werkliedenpersoneel.

Vraag.

Wat moet men denken over de manier van toekenning van hulp voor buitengewone toestand? Er zouden zich op dat gebied onregelmatigheden hebben voorgedaan.

Antwoord.

De opgeworpen kwestie ligt ter studie bij de Regie der Posterijen. Er zullen voorstellen gedaan worden aan de Ministers. Controlemaatregelen werden reeds voorgeschreven.

Vraag.

Een lid wenst het aantal laureaten te kennen van de wervingsexamens van hulpkracht-onderpostontvanger en hulpkracht-postman die nog altijd wachten om in dienst geroepen te worden, terwijl de Posterijen een belangrijk aantal stagiairs en werklozen gebruiken die geen laureaat zijn van die proeven.

Antwoord.

De nog aan te werven laureaten van bedoelde examens worden als volgt verdeeld :

- Franstalige : 1 430 hulpkracht-postmannen en 550 hulpkracht-onderpostontvangers.
- Nederlandstalige : 3 151 hulpkracht-postmannen en 1 298 hulpkracht-onderontvangers.

Op dit ogenblik worden de laureaten geconsulteerd om de vrijgekomen betrekkingen in de diensten van hulpkracht-postmannen en -onderpostontvangers aan te vullen.

Wanneer men spreekt over « wervingsreserve » moet er gepreciseerd worden dat alle laureaten reeds ten minste éénmaal geraadpleegd werden, maar sommigen hebben geweigerd omdat de aangeboden betrekkingen niet dicht genoeg bij hun woonplaats gevestigd waren.

Bovendien werd een duizendtal stagiairs aangeworven bij toepassing van de wet op het economisch herstel van 30 maart 1976.

De 1 200 agenten van het bijzonder tijdelijk kader zijn gratis ter beschikking gesteld van de Posterijen.

Wat betreft de 500 werklozen die tewerkgesteld worden, valt op te merken dat hun aanwerving de voorwaarde was om eenheden uit het bijzonder tijdelijk kader te bekomen.

De stagiairs, werklozen en personeelsleden van het bijzonder tijdelijk kader worden gebruikt boven de statutaire personeelsformatie en dragen bij tot de gezondmaking van de toestand op het gebied van de gewone en rustverloven.

Voor de aanduiding van de stagiairs en de werklozen, werd overeengekomen met de Minister van Tewerkstelling en Arbeid om prioriteit te verlenen aan de laureaten van de statutaire examens.

Vraag.

Hoe is het gesteld met het kastekort ten bedrage van 4 miljoen dat vastgesteld werd lastens het kantoor Gent 19 dat geïnstalleerd is in een ziekenhuis?

b) Les prestations payées à 200 % procèdent de l'exécution du travail du samedi. Aux termes de la convention sectorielle du 13 mars 1975, les prestations du samedi au-delà de 40 heures, bénéficient, au choix des agents, de la compensation ou du paiement au double des prestations effectuées. Le pourcentage d'agents ayant opté pour le paiement s'élève à 35 % pour le personnel employé, 45 % pour le personnel agents des postes et 27 % pour le personnel ouvrier.

Question.

Que faut-il penser de la procédure d'attribution des secours pour position exceptionnelle? Des irrégularités se seraient produites en ce domaine.

Réponse.

La question soulevée est à l'étude à la Régie des Postes. Des propositions seront présentées au Ministre. Des mesures de contrôle ont déjà été prescrites.

Question.

Un membre aimerait connaître le nombre de lauréats des examens de recrutement de sous-percepteurs auxiliaires et d'agents des postes auxiliaires qui attendent toujours d'être appelés en service, alors que la Poste utilise un nombre important de stagiaires et de chômeurs non lauréats de ces épreuves.

Réponse.

Les lauréats d'examen restant à recruter se répartissent comme suit :

- Français : 1 430 agents des postes auxiliaires et 550 sous-percepteurs auxiliaires.
- Néerlandais : 3 151 agents des postes auxiliaires et 1 298 sous-percepteurs auxiliaires.

Actuellement, des consultations sont en cours en vue de combler les emplois vacants dans les services d'agents des postes et de sous-percepteurs auxiliaires.

Quand on parle de « réserve de recrutement », il convient de préciser que tous les lauréats ont déjà été consultés au moins une fois, mais que d'aucuns ont refusé parce que les emplois offerts n'étaient pas assez proches de leur domicile.

Par ailleurs, le millier d'agents stagiaires est recruté en application de la loi de redressement économique du 30 mars 1976.

Les 1 200 agents du cadre spécial temporaire sont mis gratuitement à la disposition de la Poste.

Quant aux 500 chômeurs mis au travail, leur recrutement était une condition à l'obtention des unités du cadre spécial temporaire.

Les stagiaires, chômeurs et effectifs du cadre spécial temporaire sont utilisés au-delà du cadre statutaire et contribuent à assainir la situation en matière de congés et repos.

Pour la désignation des stagiaires et des chômeurs, il a été convenu avec le Ministre de l'Emploi et du Travail, de réserver une priorité aux lauréats des examens statutaires.

Question.

Qu'en est-il du manquant de l'ordre de 4 millions constaté à charge du bureau de Gent 19 installé dans un établissement hospitalier?

Antwoord.

Volgens de eerste aanduidingen die aan de Minister overgemaakt werden, gaat het om een overval die tot doel had een serie verduisteringen te verbergen die door de beheerder van het kantoor Gent 19 werden begaan.

De feiten werden bij het gerecht aanhangig gemaakt en de betrokken bediende werd geschorst. Een gedeelte van het ontbrekend bedrag kon gerecupereerd worden.

De Minister hecht veel belang aan de eerlijkheid van het personeel en hij zal zich bijgevolg onbuigzaam tonen ten opzichte van elke oneerlijke bediende.

Vraag.

De Pers heeft verschillende onregelmatigheden aan het licht gebracht in het beheer van de Sociale Dienst en in verband met vier collecties postzegels die uit de voorraad van de Regie werden gehaald en ter beschikking gesteld van de Minister. Twee ervan zouden overhandigd geweest zijn aan vreemde personaliteiten en de twee andere onvolledig teruggegeven aan de Regie.

De onregelmatigheden in het beheer van de Sociale Dienst werden trouwens vastgesteld door het Comité van Toezicht bij de Regie der Posterijen, in zijn verslag 1977 waarvan de leden van de Commissie echter geen exemplaar hebben ontvangen.

Antwoord.

Om de leden van de Commissie volledig te informeren zal aan het Comité van Toezicht gevraagd worden een exemplaar van zijn Jaarverslagen over te maken vanaf dit van 1977.

De verschillende gesignaleerde onregelmatigheden werden aanhangig gemaakt bij het Hoog Comité van Toezicht en het Parket.

Van bij het begin van zijn aanstelling, heeft de Minister de Eerste Minister gevraagd hem de verslagen van het Hoog Comité van Toezicht mede te delen. Die verslagen waren geadresseerd aan de Procureur des Konings. De Minister heeft er geen kennis van gekregen en het is hem dus nog niet mogelijk zich uit te spreken.

Hij doet de Commissie opmerken dat hij, bekommerd om volledig geïnformeerd te worden, de inspecteur van Financiën die bij de P.T.T. geaccrediteerd is, aangeduid heeft als afgevaardigde van de Minister bij de Beheerraad van de Sociale Dienst der Posterijen. In die hoedanigheid zal deze ambtenaar, bijzonder bevoegd op het gebied van begroting en financiën, de Minister kunnen inlichten over alle beheersdaden van de V.Z.W.

Alle gestelde problemen zullen één voor één benaderd worden met de bekommernis er een wettelijke en billijke oplossing aan te geven.

Vraag.

De Commissie drukt de wens uit betrokken te worden bij de actie tot sanering van het Bestuur der Postchecks en zou een bezoek ter plaatse willen brengen.

Antwoord.

De Minister verheugt zich over het belang dat de Commissie toont voor de problemen van het Bestuur der Postchecks en sluit zich graag aan bij haar dubbele suggestie.

Aan de aangeklaagde toestand dient inderdaad een einde te worden gemaakt.

Réponse.

Des premières indications qui ont été fournies, il s'agit d'un hold-up qui avait pour but de dissimuler une série de malversations dans le chef du gérant du bureau de Gent 19.

Les faits ont été dénoncés à la Justice et l'agent en cause a été suspendu. Une partie du découvert a pu être récupérée.

Le Ministre attache une grande importance à la probité du personnel et, en conséquence, il se montrera inflexible à l'égard de tout agent malhonnête.

Question.

La presse s'est fait l'écho de diverses irrégularités dans la gestion du Service social et à propos de quatre collections de timbres-poste sorties des réserves de la Régie et mises à la disposition du Ministre et dont deux auraient été remises à des personnalités étrangères et les deux autres restituées incomplètes à la Régie.

Les irrégularités de gestion du Service social ont d'ailleurs été relevées par le Comité de surveillance auprès de la Régie des Postes, dans son rapport 1977 dont les membres de la commission n'ont toutefois pas reçu d'exemplaire.

Réponse.

Pour l'information complète des membres de la commission, il sera demandé au Comité de surveillance de transmettre un exemplaire de ses rapports annuels à partir de celui de 1977.

Le Comité supérieur de contrôle ainsi que le parquet ont été saisis des diverses irrégularités signalées.

Dès son entrée en charge, le Ministre a demandé au Premier Ministre de lui communiquer les rapports du Comité supérieur de contrôle. Ces rapports avaient été adressés au Procureur du Roi. Le Ministre n'en a pas eu connaissance et il ne lui est donc pas encore possible de se prononcer.

Il signale à la commission que, soucieux d'être complètement informé, il a désigné l'inspecteur des Finances, accrédité aux P.T.T., en qualité de délégué du Ministre auprès du Conseil d'administration du Service social des Postes. A ce titre, ce fonctionnaire, particulièrement compétent sur les plans budgétaire et financier, pourra éclairer le Ministre sur tous les actes de gestion de l'A.S.B.L.

Tous les problèmes posés seront rencontrés un par un avec le souci d'y apporter des solutions légales et équitables.

Question.

La commission émet le vœu d'être associée à l'action de redressement de l'Office des Chèques postaux et de pouvoir y faire une visite des lieux.

Réponse.

Le Ministre se réjouit de l'intérêt porté par la Commission aux problèmes de l'Office des Chèques postaux et il se rallie volontiers à sa double suggestion.

Il faut, en effet, arrêter l'hémorragie dénoncée.

De moeilijkheden die het Bestuur der Postchecks ondervindt zijn talrijk. Zij zijn voornamelijk te wijten aan de spreiding der lokalen, het gelijktijdig bestaan van 3 behandelings-systemen en in het bijzonder aan het ontbreken van beheers-ordinators die haar onontbeerlijk zijn.

Voor wat dit laatste punt betreft, heeft de Minister onderhandelingen aangeknoopt met de leverancier B.T.M.C., die het monopolie bezit van de informaticauitrustingen voor het houden van de rekeningen, maar die niet over het geschikte materieel beschikt. De Regie zou haar volledige informaticauitrusting dienen in te zetten, voornamelijk het Siemens-materieel, om een onmiddellijke verbetering van de werking van het Bestuur der Postchecks te bekomen.

De Minister belast de algemene beheerder, bijgestaan door de verantwoordelijke ambtenaren, de onderhandelingen met de leveranciers en de syndikale organisaties te leiden.

Ter plaatse heeft hij de zeer slechte toestand van sommige lokalen kunnen vaststellen; hij verzoekt bijgevolg dringend om een tijdelijk kader dat zich met de oprissing van de lokalen zal belasten.

Het is bovendien gewenst het kader van het Bestuur der Postchecks met gespecialiseerd personeel aan te vullen, het huidige personeel een nieuwe opleiding te verschaffen en de ontworpen postschool te laten starten.

De Commissie zal op de hoogte gehouden worden van de evolutie van de toestand. De Minister drukt de wens uit dat zij zich aansluit bij de inspanning tot sanering die hij onderneemt.

Vraag.

Hoe ver staat het met het dossier over de bouw van een nieuw postkantoor te Florenville ?

Antwoord.

De door de Regie der Gebouwen opgestelde plans voor de vestiging van het toekomstig kantoor van Florenville werden einde 1978 voor advies aan de Regie der Posterijen voorgelegd. Op 12 januari 1979 werden zij met het akkoord van de Regie der Posterijen teruggestuurd naar Openbare Werken.

Deze verwezenlijking is opgenomen in het prioriteitsprogramma van 1979 en niets belet tot de aanbesteding van deze werken in de loop van het dienstjaar over te gaan.

Voor de gebouwen in het algemeen zal de Minister zich, in overleg met zijn collega van Openbare Werken, inspannen om de termijnen voor het aanvragen der werken te verkorten en er aldus voor te zorgen dat de voor de gebouwen bestemde kredieten zo veel mogelijk verbruikt worden.

Vraag.

Hoe ver staat het met de oprichting van het nieuwe gebouw dat bestemd is voor het sorteercentrum Antwerpen X ? Hoe zullen de moeilijkheden inzake toegang opgelost worden ? Het zou wenselijk zijn het nieuwe gebouw te voorzien in het stadscentrum. Heeft men de geschiktheid van een decentralisatie naar Turnhout, Mechelen of St-Niklaas bestudeerd ?

Antwoord.

Op het huidige ogenblik werd een akkoord bereikt tussen alle betrokken autoriteiten om het sorteercentrum Antwerpen X in te richten in een nieuw gebouw op te richten in de wijk « Oude Landen-Luchtbal » in de omgeving van het station « Antwerpen-Noorderdokken ». De N.M.B.S. zou instemmen met een spoorverbinding naar dit station.

Les difficultés rencontrées à l'Office sont nombreuses. Elles résultent notamment de la dispersion des locaux, de la coexistence de 3 systèmes de traitement et particulièrement de l'absence des ordinateurs de gestion qui lui sont indispensables.

Sur ce dernier point, le Ministre a entamé des négociations avec la B.T.M.C., fournisseur qui a le monopole de l'équipement informatique pour la tenue des comptes, mais qui ne dispose pas des matériels requis. Il faut que la Régie puisse mobiliser la totalité de son parc informatique et notamment le matériel Siemens, pour améliorer immédiatement le fonctionnement de l'Office.

Le Ministre charge l'administrateur général, assisté des fonctionnaires responsables, de conduire les négociations avec les fournisseurs et les organisations syndicales.

Il a pu constater sur place l'état de délabrement de certains locaux; il sollicite d'urgence un cadre temporaire pour procéder au rafraîchissement de ces locaux.

Il importera aussi d'enrichir le cadre de l'Office par l'apport de personnel spécialisé, de recycler le personnel en place et de mettre en œuvre l'école postale projetée.

La commission sera tenue au courant de l'évolution de la situation. Le Ministre souhaite vivement qu'elle s'associe à l'œuvre de redressement qu'il entreprend.

Question.

Où en est le dossier de la construction d'un nouveau bureau de poste à Florenville ?

Réponse.

Les plans établis par la Régie des Bâtiments en vue de l'implantation du futur bureau de Florenville, ont été soumis fin 1978 à l'avis de la Régie des Postes. Ils ont été renvoyés aux Travaux publics le 12 janvier 1979 avec l'accord de la Régie des Postes.

Cette réalisation est reprise au programme prioritaire de 1979 et rien ne s'oppose à ce que les travaux soient adjudgés au cours de cet exercice.

Sur le plan général des bâtiments, le Ministre s'efforcera, de concert avec son collègue des Travaux publics, de raccourcir les délais de mise en chantier et de faire en sorte que les crédits réservés aux bâtiments soient consommés au maximum.

Question.

Où en est la construction du nouveau bâtiment prévu pour le centre de tri d'Antwerpen X ? Comment résoudra-t-on les difficultés d'accès ? Il serait souhaitable de situer le nouveau bâtiment dans le centre de la ville. A-t-on étudié l'opportunité d'une décentralisation à Turnhout, Malines ou Saint-Nicolas ?

Réponse.

A l'heure actuelle, un accord est intervenu entre toutes les autorités concernées, pour aménager le centre de tri d'Antwerpen X dans un nouvel immeuble à ériger dans le quartier « Oude Landen-Luchtbal » aux abords de la station « Antwerpen-Noorderdokken », avec laquelle la S.N.C.B. consentirait d'établir une liaison par voie ferrée.

Een werkgroep vergadert wekelijks om de latere planning te bespreken, zodat het probleem van Antwerpen X binnen redelijke termijnen zou kunnen opgelost worden.

Het is niet mogelijk geweest een bouwgrond in het stadscentrum te vinden.

De decentralisatie werd onderzocht, maar kon niet weerhouden worden om redenen van behandeling door de automatische uitrustingen, waarvan de rendabiliteit een zekere concentratie van de koeriers vereist, alsook om redenen van het aanvoeren van koeriers en personeel.

Vraag.

De uitgaven van het Kabinet van P.T.T. zijn van 1977 tot 1978 in aanzienlijk mate toegenomen. Deze toename vindt men terug op de vergelijkende tabel, voornamelijk op de artikelen 11.02 (wedden) en 12.06 (huur). Voor het totaal van Titel I zijn deze uitgaven praktisch verdubbeld.

Antwoord.

De bedragen opgenomen in de begroting voor de uitgaven van het Kabinet van P.T.T. betreffen het beheer van de voorganger van de Minister.

Alles laat evenwel uitschijnen dat het belangrijk verschil tussen de bedragen van 1977 en deze van 1978 en 1979, haar oorsprong vindt in het feit dat het Kabinet van P.T.T. slechts startte in de helft van het jaar 1977, terwijl de P.T.T. voorheen beheerd werden door de Minister van Verkeerswezen.

Wat zijn eigen Kabinet betreft, dat onlangs werd ingericht, zullen de behoeften herzien worden en de eventuele kredietaanpassingen zullen bij middel van het aanpassingsblad 1979 ingediend worden.

Vraag.

Een lid vraagt uitleg over de draagwijdte van de tekst opgenomen in artikel 2 van het ontwerp van begrotingswet 1979, over de voorschotten van gelden.

Antwoord.

Een gelijkaardige tekst als deze van artikel 2 van het ontwerp van begroting van P.T.T., komt ook voor in andere begrotingen inzonderheid in die van Financiën en van Verkeerswezen.

Aldus wordt het mogelijk de uitbetaling te bespoedigen van de uitgaven beneden de 50 000 frank die door het Kabinet personeel worden ingediend, inzonderheid voor verplaatsings- of representatiekosten, kleine aankopen van goederen en diensten, enz.

Bij ontstentenis van dergelijke tekst, zouden de voorschotten van gelden beperkt zijn tot 200 000 frank en zou de betaling van voornoemde uitgaven zeer lange termijnen vergen.

Vraag.

De rechtvaardiging wordt gevraagd van het krediet van 90 miljoen dat voorzien is in de begroting van de Regie der Posterijen op artikel 9 — post 2 onder de melding « Andere tussenkomsten ».

Antwoord.

Het betreft de tussenkomst in de reiskosten naar het buitenland van het personeel. De maatregel werd door de Regering getroffen in het kader van de sectoriële programmatie van maart 1974.

Un groupe de travail se réunit chaque semaine pour discuter de la planification ultérieure, de manière telle que le problème d'Antwerpen X puisse être résolu dans les meilleurs délais.

Il n'a pas été possible de trouver un terrain approprié dans le centre de la ville.

La décentralisation a été examinée, mais elle n'a pu être retenue pour des raisons de traitement par les équipements automatiques dont la rentabilisation exige une certaine concentration du courrier ainsi que pour des raisons d'acheminement des courriers et du personnel.

Question.

Les dépenses du Cabinet des P.T.T. ont crû de manière importante de 1977 à 1978. Ces dépenses apparaissent au tableau comparatif, notamment aux articles 11.02 (traitements) et 12.06 (loyers). Pour le total du Titre I, ces dépenses ont presque doublé.

Réponse.

Les chiffres repris au budget pour les dépenses du Cabinet des P.T.T. concernent la gestion du prédécesseur du Ministre.

Tout porte cependant à croire que l'écart important entre les chiffres de 1977 et ceux de 1978 et 1979, provient du fait que le Cabinet des P.T.T. n'est entré en fonction que vers le milieu de l'année 1977, alors qu'auparavant, les P.T.T. étaient gérés par le Ministre des Communications.

Pour ce qui concerne son propre Cabinet, installé tout récemment, les besoins seront réévalués et les adaptations éventuelles de crédits seront introduites par la voie du feuillet d'ajustement de 1979.

Question.

Un membre demande des éclaircissements au sujet de la portée du dispositif de l'article 2 du projet de loi budgétaire pour 1979 et qui se rapporte aux avances de fonds.

Réponse.

Un dispositif analogue à celui qui fait l'objet de l'article 2 du projet de budget des P.T.T. se retrouve dans d'autres budgets, notamment dans ceux des Finances et des Communications.

Il permet d'accélérer la liquidation des petites dépenses inférieures à 50 000 francs exposées par le personnel du Cabinet notamment en matière de frais de déplacement ou de représentation, de menus achats de biens et services, etc.

En l'absence de pareil dispositif, les avances de fonds seraient limitées à 200 000 francs et la liquidation des dépenses susvisées serait soumise à de très longs délais.

Question.

Quelle est la justification du crédit de 90 millions prévu dans le budget de la Régie des Postes à l'article 9 — poste 2 sous le libellé « Autres interventions » ?

Réponse.

Il s'agit de l'intervention dans les frais de voyage du personnel à l'étranger, mesure décidée par le Gouvernement dans le cadre de la programmation sectorielle de mars 1974.

Deze tussenkomst beperkt zich tot één reis per jaar en per personeelslid of familielid, rechthebbende op vrije reisbiljetten op het binnenlands spoorwegnet. Zij werd vastgesteld op maximum 3 000 frank, mits voorlegging van rechtvaardigende stukken van de vervoerkosten en het overhandigen van een vrij reisbiljet per schijf van 1 000 frank.

Vraag.

De ingediende budgettaire dokumenten verschaffen, zowel voor de uitgaven en de ontvangsten als voor de vergoeding en de dotatie van de Staat, de cijfers van 1977 en 1978.

Is het niet mogelijk een ventilatie te bekomen van de cijfers per gewest (Noord - Zuid - Brussel), alsook de regionale verdeling van het bedrag van 850 miljoen, voorzien in 1979 voor de onroerende investeringen?

Antwoord.

Het is technisch onmogelijk een ventilatie per gewest te geven van de bedragen der exploitatieuitgaven en -ontvangsten, noch van de cijfers in verband met de tussenkomst van de Staat.

Het investeringsprogramma van 850 miljoen voor 1979 kan daarentegen, voor wat de gebouwen betreft, als volgt onder de 3 gewesten verdeeld worden :

Noord	50 %	425 000 000
Zuid	40 %	340 000 000
Brussel	10 %	85 000 000
		850 000 000

Het is wel te verstaan een theoretisch programma waarvan de verwezenlijking gebonden is aan de technische uitvoeringsmogelijkheden van de Regie der Gebouwen.

De personeelsformatie, waarvan de kosten alléén 81 % van de uitgaven van de algemene exploitatierekening opslorpen, kan als volgt gesplitst worden :

Noord : 20 827 eenheden;
Zuid : 15 187 eenheden;

Brussel : 17 405 eenheden (waarvan 5 297 eenheden op het Bestuur der Postchecks, 4 972 eenheden te Brussel X en 2 378 eenheden op het Centraal Bestuur, die als nationale kostencentra dienen beschouwd te worden).

De eigen ontvangsten van de Regie zijn afhankelijk van de verrichtingen van de brievenpost en de financiële verrichtingen.

De verrichtingen van de brievenpost verdelen zich als volgt (in duizendtallen voorwerpen) volgens de hoeveelheden geadresseerde zendingen die behandeld werden door de sorteercentra :

Noord	754 252
Zuid	380 334
Brussel	995 838
B.C.H.	57 313 (op nationaal vlak)
Spoorwegpostkantoren ...	16 682 (op nationaal vlak)
	2 204 419

De splitsing van het volume van de financiële verrichtingen (in duizendtallen verrichtingen) is de volgende :

Noord	98 257
Zuid	72 088
Brussel	33 590
B.C.H.	527 (op nationaal vlak)
Legerpost	822 (op nationaal vlak)
	205 284

Cette intervention se limite à un voyage par an et par agent ou membre de sa famille bénéficiant de billets gratuits sur le réseau intérieur. Elle est fixée au maximum à 3 000 francs sur production des pièces justificatives des frais de transport et remise d'un billet gratuit par tranche de 1 000 francs.

Question.

Les documents budgétaires déposés fournissent, tant pour les dépenses et recettes que pour la rémunération et la dotation de l'Etat, les chiffres de 1977 et 1978.

N'est-il pas possible d'obtenir une ventilation de ces chiffres par région (Nord - Sud - Bruxelles), ainsi que la répartition régionale du montant de 850 millions prévu en 1979 pour les investissements immobiliers ?

Réponse.

Il est techniquement impossible de ventiler par régions les montants des dépenses et recettes d'exploitation, pas plus que les chiffres relatifs à l'intervention de l'Etat.

Toutefois, en ce qui concerne les bâtiments, le programme d'investissement de 850 millions pour 1979 se répartit comme suit entre les trois régions :

Nord	50 %	425 000 000
Sud	40 %	340 000 000
Bruxelles	10 %	85 000 000
		850 000 000

Il s'agit bien entendu d'un programme théorique dont la réalisation est liée aux possibilités techniques d'exécution de la Régie des Bâtiments.

En ce qui concerne l'effectif du personnel, dont le coût absorbe à lui seul environ 81 % des dépenses du compte général d'exploitation, il se répartit comme suit :

Nord : 20 827 u.;
Sud : 15 187 u.;

Bruxelles : 17 405 u. (dont 5 297 u. à l'Office des Chèques postaux, 4 972 u. à Bruxelles X et 2 378 u. à l'Administration centrale, qui constituent des centres de support national).

Les recettes propres de la Régie sont fonction du trafic des correspondances et des opérations financières.

Le trafic des correspondances se répartit comme suit (en milliers d'objets) selon les quantités d'envois adressés traités par les centres de tri :

Nord	754 252
Sud	380 334
Bruxelles	995 838
Chèques Postaux	57 313 (support national)
Bureaux ambulants	16 682 (support national)
	2 204 419

Quant aux opérations financières, leur volume (en milliers d'opérations) se ventile comme suit :

Nord	98 257
Sud	72 088
Bruxelles	33 590
Chèques Postaux	527 (support national)
Postes militaires	822 (support national)
	205 284

C. — STEMMING OVER DE ARTIKELN

Begroting voor het jaar 1979

De artikelen, het hierna volgend amendement en het hele ontwerp worden aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Aanpassing van de begroting voor het jaar 1978

De artikelen en het gehele ontwerp worden eveneens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Het verslag werd op twee onthoudingen na eenparig goedgekeurd.

De Rapporteur,

Y. BIEFNOT.

De Voorzitter,

A. BAUDSON.

C. — VOTE DES ARTICLES

Budget pour l'année 1979

Les articles, l'amendement ci-après et l'ensemble du projet ont été adoptés par 12 voix et 1 abstention.

Ajustement du budget de l'année 1978

Les articles et l'ensemble du projet ont également été approuvés par 12 voix et 1 abstention.

Le rapport a été approuvé à l'unanimité moins deux abstentions.

Le Rapporteur,

Y. BIEFNOT.

Le Président,

A. BAUDSON.

**Begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie
voor het begrotingsjaar 1979**

**AMENDEMENT OP DE TABELLEN
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

A. — Regie van Telegrafie en Telefonie

HOOFDSTUK VI

WERKEN VAN OPRICHTING AAN DERDEN TOEVERTROUWD

Art. 12. — Werken van oprichting aan derden toevertrouwd (blz. 20).

Het vastleggingskrediet voor 1979 wordt verhoogd van
« 11 676 600 000 frank »

tot

« 13 276 600 000 frank ».

(Vermeerdering met 1 600 000 000 frank.)

Het totaal van de vastleggingskredieten wordt verhoogd tot 17 159 605 000 frank.

**Budget des Postes, Télégraphes et Téléphones
pour l'année budgétaire 1979**

**AMENDEMENT AUX TABLEAUX ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION**

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

A. — Régie des Télégraphes et des Téléphones.

CHAPITRE VI

TRAVAUX D'ETABLISSEMENT CONFIES A DES TIERS

Art. 12. — Travaux d'établissement confiés à des tiers (page 20).

Le crédit d'engagement pour 1979 est porté de
« 11 676 600 000 francs ».

à

« 13 276 600 000 francs ».

(Augmentation de 1 600 000 000 de francs.)

Le total des crédits d'engagement est porté à 17 159 605 000 francs.

BIJLAGE

Verklaring van de voornaamste technische termen
die in de uiteenzetting van de Minister
betreffende de Telegrafie en de Telefonie voorkomen

Semi-elektronische centrale.

Centrale waarvan de circuits voor bevel en controle verwezenlijkt worden door middel van elektronische circuits; alleen het spreeknet wordt opgebouwd door middel van elektromechanische elementen.

Telefooncentrale met geregistreerd programma.

Centrale bevolen en gecontroleerd per computer werkend in multi-programmatie en in werkelijke tijd. Volgens de systemen, gebeurt de totaliteit of een meer of minder belangrijk gedeelte van de bevel- en controlefunctie van het systeem onder supervisie van geregistreerde programma's.

Massageheugen.

In sommige commutatiesystemen met geregistreerd programma worden de semi-permanente gegevens gememoriseerd in massageheugen, d.w.z. magnetische geheugen met grote capaciteit, bv.: trommel, schijf, MOS, enz.

Signalisatiesysteem op gemeenschappelijk kanaal.

Signaliseringssysteem dat de mogelijkheid schept op een enkele lijn voor datatransmissie de signaliseringsinformatie af te wikkelen vereist voor een groot aantal gesprekscircuits.

Verkorte keuze onder controle van de abonnee.

Faciliteit geboden aan de abonnees en die bestaat in het bekomen van een nummer (nationaal of internationaal) door slechts een speciale code te kiezen gevolgd door een nummer met twee cijfers.

Deze faciliteit staat onder controle van de abonnee in die zin dat de abonnee de verkeerstabel (volledig nummer — verkort nummer) kan wijzigen door het uitvoeren van de daartoe vereiste bewerkingen.

Interconnectiecentrum van het tijdsverdelingstype met gecodeerde impulsen (PCM).

Commutatiesysteem waarin iedere ingang en uitgang gecodeerd wordt volgens het PCM-systeem.

Een ingang wordt verbonden aan een uitgang gedurende de tijd die nodig is om de overeenkomstige impuls te schakelen aan de conversatielijns. Dezelfde connectiepunten worden dus meerdere malen per seconde gebruikt voor verscheidene gesprekken.

Telexnet 200 Bauds.

Telexnet dat het mogelijk maakt de telexberichten te seinen tegen een snelheid die hoger ligt dan de 50 Bauds van het bestaande net.

Tweehonderd Bauds duiden in feite de snelheid aan waartegen de overzending van de berichten kan geschieden.

Het telexnet 200 Bauds beschikt over een hem eigen signalisatie die kan gebruikt worden niet alleen voor de overzending van telexberichten maar ook voor de overzending van datagegevens op 200 Bauds.

Lijnconcentrator.

Elektromechanische apparatuur die het mogelijk maakt tot honderd abonnees aan te sluiten door middel van slechts een tiental paren.

Modem.

Toestel dat signalen voortkomend van dataverwerkingsapparatuur omzet in signalen die op telefoonlijnen kunnen worden overgezonden.

Draaggolfsleidingen.

Geleiding waarover men verschillende kanalen voor telefonie of andere doeleinden kan overbrengen door verdeling in frequentie van de telefoniesignalen van elk kanaal.

Techniek van de pulscodemodulatie (PCM).

Techniek die de transmissie toelaat op een zelfde drager van verschillende kanalen voor telefonie of andere doeleinden, door verdeling in de tijd van de telefoniesignalen van elk kanaal.

Spade.

Schakelsysteem eigen aan de televerbindingen per satelliet, waarmee een willekeurig grondstation dat toegang heeft tot de « Intelsat »-satelliet van de Atlantische Oceaan, op aanvraag verbindingen tot stand kan brengen met de andere stations van deze zone.

ANNEXE

Définitions des principaux termes techniques
figurant dans l'exposé du Ministre
concernant les Télégraphes et Téléphones

Central semi-électronique.

Central dont les circuits de commande et de contrôle sont réalisés au moyen de circuits électroniques; seul le réseau de parole est réalisé au moyen d'éléments électromécaniques.

Central téléphonique à commande par programmes enregistrés.

Central commandé et contrôlé par ordinateur travaillant en multi-programmation et en temps réel. Suivant les systèmes, la totalité ou une partie plus ou moins importante des fonctions de commande et de contrôle du système est réalisé sous la supervision de programmes pré-enregistrés.

Mémoire de masse.

Dans certains systèmes de commutation à commande par programmes enregistrés, les données semi-permanentes sont mémorisées dans des mémoires de masse, c'est-à-dire des mémoires magnétiques de grande capacité, par exemple: tambour, disque, etc.

Système de signalisation sur canal sémaphore.

Système de signalisation susceptible d'acheminer sur une seule voie de transmission de données, les informations de signalisation requises pour un grand nombre de circuits de conversation.

Sélection abrégée sous contrôle de l'abonné.

Facilité offerte aux abonnés et qui consiste à obtenir un numéro (national ou international) en ne formant qu'un code spécial suivi d'un numéro à 2 chiffres.

Cette facilité est sous contrôle de l'abonné en ce sens que l'abonné peut modifier la table de correspondance (numéro complet - numéro abrégé) par exécution des manipulations requises à cet effet.

Centre d'interconnexion du type temporel à impulsions codées.

Système de commutation où chaque entrée et sortie est codée.

Une entrée est connectée à une sortie pendant le temps nécessaire pour commuter l'impulsion correspondant à un échantillon de la voie de conversation. Les mêmes points de connexions sont donc utilisés plusieurs fois par seconde pour des communications différentes.

Réseau télex 200 Bauds.

Réseau télex permettant de transmettre des messages télex à une vitesse supérieure au réseau 50 Bauds existant.

200 Bauds indique en fait la vitesse à laquelle la transmission des messages peut être effectuée.

Le réseau télex 200 Bauds dispose d'une installation qui lui est propre et peut être utilisé non seulement pour la transmission de messages télex mais également pour la transmission de données à 200 Bauds.

Concentrateur de lignes.

Dispositif électro-mécanique permettant de raccorder jusqu'à cent abonnés au moyen d'une dizaine seulement de paires de conducteurs.

Modems.

Appareil qui transforme en signaux pouvant être transmis sur des lignes téléphoniques, les signaux provenant d'un appareillage de traitement de données.

Circuit à courant porteur.

Circuit sur lequel on peut transmettre plusieurs voies (téléphoniques ou autres) par répartition en fréquence des signaux téléphoniques de chaque voie.

Technique de modulation par impulsions codées.

Technique qui permet la transmission sur un même support de plusieurs voies (téléphoniques ou autres) par répartition dans le temps des signaux téléphoniques de chaque voie.

Spade.

Système de commutation, spécifique aux télécommunications par satellite, qui permet à n'importe quelle station terrestre ayant accès au satellite « Intelsat » de l'Atlantique, de réaliser des communications sur demande avec les autres stations terrestres de cette région.

Mobilfoon.

Dienst die langs radioelektrische weg gesprekken mogelijk maakt tussen voertuigen en het openbare telefoonnet.

*Asynchrone en synchrone datatransmissie.**a) Asynchrone datatransmissie.*

Transmissie van numerieke signalen waar men individueel, voor ieder teken het zend- en het ontvangtoestel met elkaar synchroniseert.

b) Synchrone datatransmissie.

Transmissie van numerieke signalen waar men de zender en de ontvanger continu en onafhankelijk van de datastroom synchroniseert.

Straalverbindingen.

Verbindingen tussen twee vaste punten, welke gebruik maken van een gerichte radioelektrische straal en gelijktijdige overdracht toelaten tot 1 800 telefoonverbindingen of één televisiekanaal.

Semafoon.

Dienst die het mogelijk maakt door middel van een speciale radio-ontvanger één van de zes verschillende codes, uitgezonden ten behoeve van de gebruiker van de ontvanger, te registreren en te reproduceren.

Diffusiecentrum van telexberichten.

De R.T.T. zal in de semi-elektronische telexcentrale te Brussel een circuit inrichten voor het uitzenden van telexberichten.

Dit circuit kan gebruikt worden door alle telexabonnees van het land. Een abonnee die een niet dringend bericht heeft over te seinen of die zijn correspondent bezet vindt, mag zijn bericht overseinen op het circuit « Diffusie van telexberichten ».

Dit circuit stuurt regelmatig oproepen uit naar de gevraagde abonnee. Zodra het hem vrij vindt seint het de boodschap over en controleert daarbij de telexnaam van het telextoestel.

Indien het diffusiecentrum in de onmogelijkheid is het bericht over te zenden binnen een zekere termijn of wanneer het de boodschap overgeleid heeft zal het de abonnee-afzender verwittigen.

Klassieke electromechanische centrales.

Centrales waarbij de schakeling voornamelijk gebeurt door middel van relais. Dit in tegenstelling met de meer recente generatie van centrales die werken volgens het programma bestuurd principe.

Klassieke electromechanische centrales zijn :

- Rotary : 7 A 2
7 D
7 EN
- Strowger : MAX

Teleteller.

Teller opgesteld bij de telefoonabonnee die het aantal taxatie-eenheden van de telefoonverbindingen uitgaande van zijn post registreert.

Programma bestuurd registreercentrum.

Centrum waar de aanrekening van telefoongesprekken van $\pm 400\,000$ abonnees geregistreerd wordt. Het centrum wordt door een computer bestuurd.

Integratie commutatatie- en transmissietechnieken.

De moderne transmissietechnieken zijn gesteund op multiplexerings-systemen waarvoor in tegenstelling tot de thans gebruikelijke frequentieverdeling, het principe van de tijdsverdeling wordt aangewend.

De ontwikkeling van deze transmissietechnieken had tot logisch gevolg dat ook voor de commutatatie uitgezien werd naar schakelsystemen die in plaats van gebruik te maken van ruimtelijke doorschakeling van fysieke geleiders, beroep doen op informatieoverdracht op tijdverdelingsbasis.

Hieruit volgt dan ook onmiddellijk dat in werkelijkheid een zeer intieme gelijkenis ontstaat tussen transmissie- en commutatietechnieken, hetgeen een integratie van beide disciplines in het vooruitzicht stelt.

Junctieverbinding.

Een verbinding tussen het zonecentrum en een lokaal bureau van dezelfde zone.

Numerisch debiet (+ Megabit per seconde).

Het aantal informatie-eenheden (bits) per tijdseenheid (sec.). Mega betekent 10^6 , dus 1 megabit/s = 1 miljoen bits per seconde.

Mobilophone.

Service qui permet les échanges téléphoniques par voie radio-électrique entre les véhicules et le réseau téléphonique général.

*Transmission de données asynchrone et synchrone.**a) Transmission de données asynchrone.*

Transmission de signaux numériques où pour chaque caractère individuel, l'émetteur et le récepteur sont synchronisés.

b) Transmission de données synchrone.

Transmission de signaux numériques où l'émetteur et le récepteur sont synchronisés de façon continue, indépendante du débit d'information.

Faisceaux hertziens.

Liaisons utilisant un faisceau radioélectrique entre deux points fixes et permettant la transmission simultanée d'un nombre de voies téléphoniques pouvant atteindre 1 800 voies ou un canal de télévision.

Sémaphone.

Service qui utilise un appareil récepteur spécial qui permet d'enregistrer et de reproduire un des six codes différents émis à l'intention de l'utilisateur de l'appareil.

Centre de diffusion de messages telex :

La R.T.T. installera, dans le central telex semi-électronique à Bruxelles, un circuit « Diffusion de messages télex ».

Ce circuit peut être utilisé par tous les abonnés télex du pays. Un abonné qui a un message non urgent ou qui trouve son correspondant occupé, peut transmettre son message au circuit « Diffusion de messages télex ».

Ce circuit lance régulièrement des appels vers l'abonné demandé. Dès qu'il le trouve libre, il achemine le message en contrôlant l'indicateur du télé-imprimeur.

Si le circuit est dans l'impossibilité d'acheminer le message dans un certain délai, ou quand il a transmis le message il en avisera l'abonné-demandeur.

Centraux classiques électromécaniques.

Centraux dans lesquels la commutation s'effectue principalement au moyen de relais. Ceci en opposition avec la génération plus récente de centraux qui fonctionnent d'après le principe de la programmation enregistrée.

- Rotary : 7 A 2
7 D
7 EN
- Strowger : MAX

Télétaxeur (Indicateur de taxes).

Compteur installé chez l'abonné au téléphone qui enregistre le nombre d'unités de taxe des communications téléphoniques prises au départ de son poste.

Centre de taxation à programme enregistré.

Centre où la taxation des communications téléphoniques de $\pm 400\,000$ abonnés est enregistrée. Le centre est commandé par un ordinateur.

Intégration des techniques de commutation et de transmission.

Les techniques modernes de transmission sont basées sur des systèmes de multiplexage qui, contrairement à la pratique actuelle, utilisent le principe d'une répartition dans le temps.

Le développement de ces systèmes de transmission a eu comme conséquence logique que pour les besoins de la commutation également, les efforts se sont orientés vers le développement de systèmes permettant le transfert d'informations sur la base d'un partage dans le temps plutôt que l'interconnexion spatiale de conducteurs physiques qui est actuellement d'application.

Il en résulte en réalité une analogie très poussée entre les nouvelles techniques de transmission et de commutation qui permet d'entrevoir une intégration des deux disciplines.

Liaison de jonction.

Liaison reliant le centre de zone à un bureau local situé dans la même zone.

Débit numérique (+ Mégabits par seconde).

Le nombre d'éléments numériques par unité de temps; cela s'exprime en bits par seconde. Méga est égal à 10^6 donc 1 Mégabit/s = 1 million de bits par seconde.

Glasvezeltechniek.

De glasvezels zijn uiterst kleine diëlektrische golfgeleiders (3 tot 100 μm doormeter). Ze maken de transmissie mogelijk van elektromagnetische golven met optische frekwenties, gebaseerd op het principe van de weerkaatsing op de grensvlakken tussen diëlektrische geleiders met een verschillende weerkaatsingscoëfficiënt. Inzake televerbindingen zal hun aanwending waarschijnlijk hoofdzakelijk beperkt blijven tot de digitale systemen. Thans worden talrijke glasvezelsverbindingen zowat overal in de wereld uitgetest.

TAT 6.

Transatlantische telecommunicatiekabel tussen Green Hill (U.S.A.) en Saint-Hilaire-de-Riez (Frankrijk).

Nationaal datanet :

Vaste verbindingen. Vast geleidingsnet bestaande uit multiplexers, geleidingen en modems speciaal ontworpen voor de datatransmissie. Het laat alle voor verhuurde geleidingen bestaande datatransmissiefaciliteiten toe, met veel grotere zekerheid en met veel minder fouten dan punt tot punt of multipuntverbindingen via het telefoonnet.

Geschakeld : Behalve transmissiewegen (voorbehouden aan data) bevat het net één of meerdere schakelaars waardoor een bepaalde bestemming kan gekozen worden. Bij « packet switching » wordt het digitale bericht onder vorm van blokken met een strikt gedefinieerd formaat verstuurd. De weg gevolgd door verschillende blokken van een bericht is niet noodzakelijk dezelfde. Aan de ontvangstzijde worden de verschillende blokken terug samengesteld om het bericht te vormen.

Bij « circuit switching » wordt een reële transmissieweg gecreëerd tussen twee punten waarover de gegevens lopen tijdens de verbinding.

Elektronische huistelefooncentrale.

Huistelefooncentrale met elektronische technologie.

Klaviertoestellen.

Telefoontoestel waarmee de signalering naar de telefooncentrale gebeurt met behulp van een toetsenbord i.p.v. een kiesschijf.

Semi-elektronische verreschrijver.

Bladverreschrijver die, met uitzondering van de noodzakelijke mechanische eenheden zoals vooruitgang van het papier, terugloop van de wagen... opgebouwd is met elektronische componenten.

Disiget-uitrusting.

Apparatuur welke, op basis van op magneetband geregistreerde data een afdruk van dezelfde data vervaardigt op lichtgevoelig papier.

Brutoproduktie van telefoonaansluitingen.

Som van de nieuw aangelegde telefoonaansluitingen onverschillig of het aansluitingen voor nieuwe abonnees dan wel verhuizing van aansluitingen betreft.

Party-line d.w.z. gemeenschappelijk door twee abonnees gebruikte lijn.

Ook inrichting waarmee op een lijn twee abonnees afzonderlijk kunnen worden aangesloten.

« Garantiecel ».

Openbare telefooncel opgesteld op verzoek van een gemeentebestuur waarbij dit bestuur zich contractueel verbindt om financieel tussen te komen indien een minimumverkeer niet wordt bereikt.

Dit exploitatieregime werd onlangs uitgebreid tot klinieken en andere instellingen die een uitgesproken sociale functie vervullen.

Digitaal interconnectiecentrum.

Een telefoniecentrale met geregistreerd programma welke als functie heeft het bewerkstelligen van de interconnectie van de erop aangesloten en de verwijderde centrales, en hierbij gebruik maakt van de technieken van de tijdsdivisie multiplex om de nodige schakelingen te volbrengen.

Numerische multiplex.

Toestel dat het mogelijk maakt meerdere onafhankelijke digitale of numerische informatiestromen over één enkele geleiding te sturen en dat gebruik maakt van digitale in plaats van analoge technieken.

Digitale informatie : informatie die uitsluitend bestaat in opeenvolging van 0 en 1 (computergegevens).

Analoge informatie : informatie die bestaat uit frekwenties (bv. spraak).

Les fibres optiques.

Les fibres optiques sont des guides d'onde diélectriques extrêmement petits (3 à 100 μm de diamètre). Ils permettent la transmission d'ondes électromagnétiques aux fréquences optiques en se basant sur le principe de la réflexion aux interfaces entre des diélectriques à indice de réfraction différent. Dans le domaine des télécommunications, leur utilisation principale sera probablement réservée aux systèmes numériques. A l'heure actuelle, de nombreuses liaisons par fibres optiques sont expérimentées à travers le monde.

TAT 6.

Câble transatlantique de télécommunications reliant Green Hill (U.S.A.) et Saint-Hilaire-de-Riez (France).

Réseau national de données.

Liaisons fixes. Réseau de liaisons fixes composé de multiplexeurs, circuits et modems spécialement conçus pour la transmission de données. Il permet toutes les facilités de transmission actuelles des circuits loués mais avec une plus grande fiabilité et beaucoup moins d'erreurs que les liaisons point à point ou multipoints via le réseau téléphonique.

Commuté. En plus des voies de transmission (réservées aux données), le réseau comporte un ou plusieurs commutateurs permettant de choisir une destination déterminée. En « packet switching » le message numérique est envoyé sous forme de blocs de format strictement défini. Le chemin suivi par les différents blocs de message n'est pas nécessairement le même. A la réception, les différents blocs sont reconstitués pour recomposer le message.

En « circuit switching », est créée, entre deux points, une voie réelle de transmission qui véhicule les données.

Central téléphonique domestique électronique.

Central téléphonique domestique à technologie électronique.

Poste à clavier.

Poste téléphonique au moyen duquel la signalisation vers le central téléphonique s'effectue à l'aide d'un clavier à boutons poussoirs au lieu d'un disque.

Télé-imprimeur semi-électronique.

Télé-imprimeur à page équipé de constituants électroniques, à l'exception des éléments mécaniques nécessaires tels que mécanisme d'avancement du papier, retour du chariot...

Equipement-disiget.

Equipement qui sur la base de data enregistré sur une bande magnétique, fait une copie de ces mêmes data sur papier sensible.

Production brute de raccordements téléphoniques.

Somme des nouveaux raccordements téléphoniques réalisés tant au titre de raccordements pour abonnés nouveaux que de transferts de relierements.

Party-line, c'est-à-dire ligne utilisée en commun par deux abonnés.

Egalement dispositif permettant de raccorder séparément deux abonnés sur une même ligne.

« Cabine à recette garantie ».

Cabine téléphonique publique installée à la demande d'une administration communale qui s'engage contractuellement à intervenir financièrement lorsqu'un trafic minimum n'est pas atteint.

Ce régime d'exploitation vient d'être étendu aux cliniques et autres institutions exerçant une fonction sociale.

Centre d'interconnexion digital.

Un central téléphonique avec programme enregistré, ayant comme fonction la réalisation de l'interconnexion des centraux y raccordés et des centraux distants, en utilisant des techniques de commutation temporelle pour la réalisation des diverses liaisons.

Multiplexeur numérique.

Appareil qui permet de transmettre plusieurs circuits d'information indépendants par un seul circuit et qui utilise des techniques numériques au lieu de techniques analogues.

Information numérique : information consistant exclusivement dans la succession de 0 et 1 (données de l'ordinateur).

Information analogue : information qui consiste en fréquences (par exemple parler).

Analoge dragers.

Analoge dragers zorgen voor de transmissie van telefoonsignalen in een analoge vorm. Een groot aantal kanalen wordt samengebundeld over éénzelfde verbinding door aanwending van een multiplexer met frequentieverdeling.

Multiplexer: toestel dat de bundeling verzekert van verscheidene kanalen op één enkele transmissielijn.

Numerieke dragers.

Digitale (numerieke) dragers zorgen voor de transmissie van de telefoonsignalen na omzetting door PCM (pulsocodemodulatie) -techniek in een digitale vorm. Een groot aantal kanalen wordt over één verbinding samengebundeld en de transmissie geschiedt tijdens de tijdsintervallen aan ieder kanaal toegewezen volgens een bepaald tijdschema.

Zend- en ontvangsttechniek voor gekruiste circulaire polarisatie.

Waar een radiogolf normaal slechts in één richting wordt gepolariseerd (lineair of circulair), wordt door het gebruik van een speciale techniek de polarisatie in beide richtingen toegepast (in wijzerzin en tegenwijzerzin), wat een dubbel rendement oplevert van de satellietfrequenties.

Polarisatie: oriëntatie van sommige organen van de zend- en ontvangstantenne.

Intelsat.

Telecommunicatiesysteem per satelliet, dat de hele wereld bestrijkt.

Inmarsat.

Telecommunicatiesysteem per satelliet voor de verbindingen wal-schip, schip-wal en schip-schip.

Semafoorkanaal.

Een semafoorkanaal is een voor de signalisatie voorbehouden kanaal afgezonderd van de eigenlijke gesprekskanalen.

Draaggolfuitrusting 1 + 1.

Is een uitrusting die door een wijziging van de frequenties de mogelijkheid biedt een tweede telefoonaansluiting op een galvanische geleiding tot stand te brengen.

Microprocessor.

Mini-calculator die de klassieke relais kan vervangen in allerlei telefoonapparatuur en aldus een grotere betrouwbaarheid geeft bij het uitvoeren van de verschillende functies die het apparaat moet verzekeren.

Supports analogiques.

Les supports analogiques assurent la transmission de signaux téléphoniques sous forme analogique. Un grand nombre de voies est groupé sur une même liaison en faisant usage de la technique de multiplexage par répartition en fréquence.

Multiplexeur: appareil qui assure le groupage de plusieurs voies sur une seule liaison de transmission.

Supports numériques.

Les supports numériques assurent la transmission de signaux téléphoniques après leur conversion sous forme numérique par la technique MIC. Un grand nombre de voies est groupé sur une seule liaison, la transmission se fait pendant des intervalles de temps propres à chaque voie et établis selon un schéma déterminé.

Technique d'émission et de réception en polarisation circulaire croisée.

Où normalement une onde radio n'est polarisée qu'en un sens (linéaire ou circulaire), la polarisation se pratique par l'utilisation d'une technique spéciale, dans les deux sens (dans le sens des aiguilles d'une montre et à contre-sens), ce qui amène un double rendement des fréquences des satellites.

Polarisation: orientation de certains organes de l'antenne d'émission et de réception.

Intelsat.

Système de télécommunications par satellites couvrant le monde entier.

Inmarsat.

Système de télécommunications par satellites pour les liaisons terre-bateau, bateau-terre et bateau-bateau.

Canal sémaphore.

Un canal sémaphore est un canal réservé à la signalisation et distinct des canaux de conversation proprement dits.

Equipement 1 + 1.

Equipement qui, par transposition de fréquences, permet l'établissement d'un raccordement supplémentaire sur une ligne galvanique.

Microprocesseur.

Mini-calculateur qui peut remplacer les relais classiques dans divers appareils téléphoniques et donner une plus grande fiabilité aux différentes fonctions que l'appareil doit assurer.